

**LAICA**TAGLIANDO  
DI CONTROLLO**VT3240**MACCHINA  
PER SOTTOVUOTO

HI60/b - 01/2020

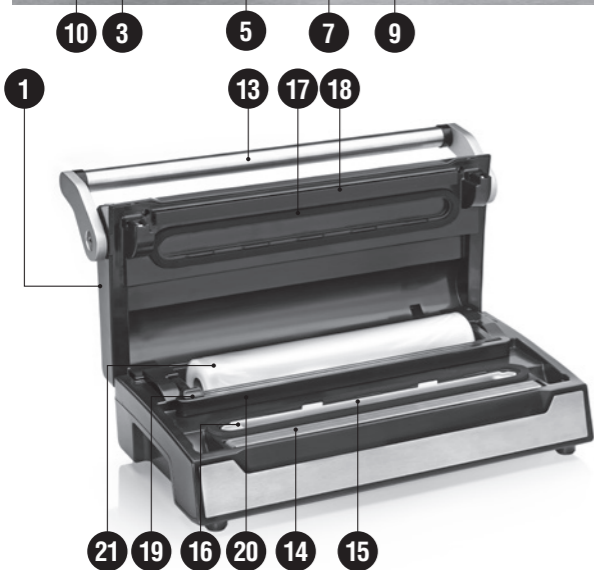
**LAICA****LAICA S.p.A.**Viale del Lavoro, 10  
36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy  
Phone +39 0444.795314  
Made in China**www.laica.it****LAICA****ISTRUZIONI E GARANZIA****VT3240****MACCHINA PER SOTTOVUOTO**

pagina 4

<b>EN</b>	Instructions and warranty <b>VACUUM SEALER</b>	page 10
<b>ES</b>	Instrucciones y garantía <b>MÁQUINA PARA CONSERVAR AL VACÍO</b>	página 16
<b>PT</b>	Instruções e garantia <b>MÁQUINA PARA VÁCUO</b>	página 22
<b>DE</b>	Anleitungen und Garantie <b>VAKUUMIERGERÄT</b>	Seite 28
<b>FR</b>	Instructions et garantie <b>MACHINE SOUS-VIDE</b>	page 34
<b>EL</b>	Οδηγίες και εγγύηση <b>ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΕΝΟΥ ΑΕΡΟΣ</b>	σελίδα 40
<b>RO</b>	Instrucțiuni și garanție <b>MAȘINĂ DE VIDAT</b>	pagina 46
<b>CS</b>	Návod a záruka <b>VAKUOVÁ BALIČKA POTRAVIN</b>	strana 52
<b>SK</b>	Návod a záruka <b>STROJ PRE VÁKUUM</b>	strana 58
<b>HU</b>	Használati utasítások és garancia <b>VÁKUUMFÓLIÁZÓ GÉP</b>	oldal 64
<b>SL</b>	Navodila in garancija <b>APARAT ZA VAKUUMSKO PAKIRANJE</b>	stran 70
<b>HR</b>	Upute i jamstvo <b>STROJ ZA VAKUUMIRANJE</b>	stranica 76

**VT3240**

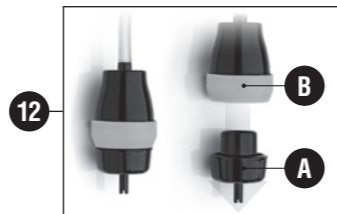
Fig. 1

**DESCRIZIONE PRODOTTO**

1. Coperchio
2. Tasto "Vacuum" (Normal – Gentle)
3. Tasto "Sealing" (Standard – Medium – Strong)
4. Tasto "Automatic / STOP"
5. Display Progress
6. Tasto "Seal"
7. Tasto "Pulse vacuum"
8. Tasto "Canister"
9. Tasto "Marinate"
10. Spie luminose
11. Tubetto integrato per contenitori
12. Connettore universale
  - a. Finale A
  - b. Finale B
13. Maniglia di bloccaggio
14. Doppia barra saldante
15. Camera di aspirazione / vaschetta raccogli liquidi estraibile
16. Foro di aspirazione
17. Guarnizioni di tenuta
18. Guarnizione sigillante
19. Taglierina bidirezionale
20. Supporto taglierina
21. Vano porta rotolo

**PRODUCT DESCRIPTION**

1. Lid
2. "Vacuum" key (Normal – Gentle)
3. "Sealing" key (Standard - Medium - Strong)
4. "Automatic / STOP" key
5. Progress display
6. "Seal" key
7. "Pulse vacuum" key
8. "Canister" key
9. "Marinate" key
10. Lights
11. Integrated tube for containers
12. Universal connector
  - a. Termination A
  - b. Termination B
13. Locking handle
14. Double seal bar
15. Extraction chamber / removable drip tray
16. Air extraction hole
17. Gaskets
18. Sealing gasket
19. Two-way cutter
20. Cutter support
21. Roll compartment



# LAICA®

# 2

**VT3240**

ANNI DI **GARANZIA**  
 YEARS **GUARANTEE**  
 ANOS DE **GARANTIA**  
 ANOS DE **GARANTIA**  
 JAHRE **GARANTIE**  
 ANS DE **GARANTIE**  
 XPONIA EΓΓΥΗΣΗ  
 ANI DE **GARANTIE**  
 ROK **ZÁRUKA**  
 ROK **ZÁRUKA**  
 ÉV **GARANCIA**  
 LET **GARANCIJE**  
 GODINA **GARANCIJE**

**LAICA S.p.A.**

Viale del Lavoro, 10  
 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy  
 Phone +39 0444.795314  
 Made in China

[www.laica.it](http://www.laica.it)

Data - Date

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Timbro rivenditore  
 Retailer's stamp  
 Sello del revendedor  
 Carimbo do revendedor  
 Stempel des Händlers  
 Cachet du revendeur  
 Σφραγίδα καταστήματος  
 Stampilă distribuitor  
 Razítko prodejce  
 Pečiatka predajcu  
 Bolti peccét  
 Pečat prodajalca  
 Pečat prodavaoca

 **MACCHINA PER SOTTOVUOTO – ISTRUZIONI E GARANZIA**

Gentile cliente, Laica desidera ringraziarLa per la preferenza accordata al presente prodotto, progettato secondo criteri di affidabilità e qualità al fine di una completa soddisfazione.

**IMPORTANTE**  
**LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO**  
**CONSERVARE PER UN RIFERIMENTO FUTURO**

Il manuale di istruzioni deve essere considerato come parte del prodotto e deve essere conservato per tutto il ciclo di vita dello stesso. In caso di cessione dell'apparecchio ad altro proprietario consegnare anche l'intera documentazione. Per un utilizzo sicuro e corretto del prodotto, l'utente è tenuto a leggere attentamente le istruzioni e avvertenze contenute nel manuale in quanto forniscono importanti informazioni relative a sicurezza, istruzioni d'uso e manutenzione. In caso di smarrimento del manuale di istruzioni o necessità di ricevere maggiori informazioni o chiarimenti contattare l'azienda all'indirizzo sotto riportato:

Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it



<b>LEGENDA SIMBOLI</b>	<b>pag. 4</b>
<b>AVVERTENZE SULLA SICUREZZA</b>	<b>pag. 4</b>
<b>DESCRIZIONE DEL PRODOTTO</b>	<b>pag. 5</b>
<b>ISTRUZIONI PER L'USO</b>	<b>pag. 6</b>
<b>MANUTENZIONE</b>	<b>pag. 8</b>
<b>PROBLEMI E SOLUZIONI</b>	<b>pag. 8</b>
<b>PROCEDURA DI SMALTIMENTO</b>	<b>pag. 9</b>
<b>GARANZIA</b>	<b>pag. 9</b>

**LEGENDA SIMBOLI**



Avvertenza



Divieto



Per alimenti

**AVVERTENZE SULLA SICUREZZA**

- Prima dell'utilizzo del prodotto controllare che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore.
- Tenere il sacchetto di plastica della confezione lontano dai bambini: pericolo di soffocamento.
- Prima di collegare l'apparecchio assicurarsi che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta dati posta sul fondo del prodotto corrispondano a quelli della rete elettrica utilizzata.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età uguale o superiore ai 14 anni.
- L'utilizzo e la manutenzione di questo apparecchio possono essere effettuati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone inesperte, solo sotto un'adeguata sorveglianza da parte di un adulto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ⊘ NON lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza, terminato l'utilizzo spegnerlo e scollegarlo dalla rete elettrica.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio senza manometterlo. Per le riparazioni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.
- ⊘ NON collegare o scollegare l'apparecchio e NON utilizzarlo con mani bagnate o umide.
- ⊘ NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Trattare il prodotto con cura, proteggerlo da urti, variazioni estreme di temperatura, umidità, polvere, luce diretta del sole e fonti di calore.
- Staccare la spina dalla presa di corrente immediatamente dopo l'uso e comunque sempre prima di pulirlo.
- Se un apparecchio elettrico cade nell'acqua non cercare di raggiungerlo, ma staccare subito la spina dalla presa della corrente.
- ⊘ Attenzione! NON intervenire per nessun motivo sul cavo elettrico. In caso di

danneggiamento rivolgersi al rivenditore.

- Svolgere il cavo per tutta la sua lunghezza e tenerlo lontano dalle fonti di calore.
- ⊘ NON utilizzare mai adattatori per tensioni di alimentazione diverse da quelle riportate sull'etichetta dati posta sul fondo dell'apparecchio.
- Apparecchio con involucro non protetto contro la penetrazione di liquidi.
- ⊘ NON toccare la barra saldante quando l'apparecchio è acceso: pericolo di scottature.
- ⊘ NON immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- ⊘ NON usare l'apparecchio all'esterno.



**ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO**

- In condizioni di utilizzo estreme (tensione pari al 10% in più della tensione nominale e temperatura intorno ai 40°C) l'uso intensivo dell'apparecchio potrebbe fare intervenire i dispositivi automatici di protezione termica. In questo caso bisogna attendere che l'apparecchio si raffreddi per potere essere riutilizzato.
- ⊘ **Non effettuare cicli di sottovuoto più di 100 volte consecutivamente; oltre questo limite potrebbero intervenire i sistemi automatici di protezione termica dell'apparecchio (si consiglia di attendere almeno 15 secondi tra una saldatura e l'altra).**
- Si consiglia l'uso con sacchetti sottovuoto goffrati LAICA o di qualità equivalente. Attenzione: l'uso di sacchetti non idonei non garantisce un sottovuoto ottimale.
- ⊘ **NON conservare la macchina per sottovuoto con la maniglia di bloccaggio abbassata.**
- Si raccomanda di lasciare circa 8/10 cm tra la fine del prodotto da conservare sottovuoto e l'apertura del sacchetto.
- Il presente apparecchio NON è indicato per uso professionale, ma solo per uso domestico.

**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO** (vedi fig.1)

1. Coperchio
2. Tasto "Vacuum" (Normal – Gentle)
3. Tasto "Sealing" (Standard – Medium - Strong)
4. Tasto "Automatic / STOP"

5. Display Progress
6. Tasto "Seal"
7. Tasto "Pulse vacuum"
8. Tasto "Canister"
9. Tasto "Marinate"
10. Spie luminose
11. Tubetto integrato per contenitori
12. Connettore universale
  - a. Finale A
  - b. Finale B
13. Maniglia di bloccaggio
14. Doppia barra saldante
15. Camera di aspirazione / vaschetta raccogli liquidi estraibile
16. Foro di aspirazione
17. Guarnizioni di tenuta
18. Guarnizione sigillante
19. Taglierina bidirezionale
20. Supporto taglierina
21. Vano porta rotolo

**DESCRIZIONE COMPONENTI E FUNZIONI**

1. **Coperchio:** crea l'ermeticità necessaria a generare il vuoto nel sacchetto.
2. **Tasto "Vacuum":** permette di selezionare la potenza di aspirazione dell'apparecchio in base al cibo che si sta confezionando:
  - "Gentle" adatta a cibi di consistenza più delicata come frutta e verdura;
  - "Normal" adatta a tutti gli altri alimenti.
3. **Tasto "Sealing":** permette di selezionare il tempo di saldatura in base al cibo che si sta confezionando:
  - "Standard" per alimenti secchi come pane, pasta, biscotti e simili che necessitano di un tempo di saldatura breve;
  - "Medium" per alimenti umidi che contengono liquidi e umidità, come frutta, verdura e salumi, che necessitano di un tempo di saldatura maggiore;
  - "Strong" per alimenti bagnati o con molta umidità come carni e verdura cotta che necessitano di un tempo di saldatura prolungato.

**4. Tasto “Automatic/STOP”:**

- attiva il ciclo automatico di aspirazione e saldatura.
- blocca la funzione precedentemente selezionata.

**5. Display Progress:** indicatore luminoso numerico che visualizza lo stato di avanzamento del processo selezionato.

**6. Tasto “Seal”:**

- l'apparecchio effettua solo la saldatura;
- durante il ciclo automatico blocca l'aspirazione dell'aria e il sacchetto viene sigillato automaticamente.

**7. Tasto “Pulse vacuum”:** attiva il vuoto ad impulsi, premendo il tasto inizia l'aspirazione dell'aria che si blocca al suo rilascio.

**8. Tasto “Canister”:** attiva il ciclo di sottovuoto per i contenitori (non in dotazione).

**9. Tasto “Marinate”:** premendo questo tasto inizia il ciclo specifico di marinatura rapida.

**10. Spie luminose:** indicano le operazioni in corso e le funzioni selezionate.

**11.12 Tubetto integrato con connettore universale per uso con contenitori:** per collegare la macchina ai contenitori.

**13. Maniglia di bloccaggio:** per agganciare e sganciare il coperchio alla base della macchina.

**14. Doppia barra saldante:** esegue la saldatura.

**15. 16. Camera di aspirazione / vaschetta raccogli liquidi estraibile e lavabile:** zona in cui viene posizionata l'estremità aperta del sacchetto per consentire l'aspirazione dell'aria e l'eliminazione di eventuali liquidi in eccesso.

**17. Guarnizioni di tenuta:** creano una ottimale ermeticità nella camera di aspirazione per poter effettuare il vuoto nei sacchetti.

**18. Guarnizione sigillante:** garantisce l'aderenza del sacchetto sulla barra saldante.

**19. Taglierina bi-direzionale:** taglia il rotolo in sacchetti della misura desiderata.

**DATI TECNICI**

- Voltaggio: AC 220-240V 50Hz
- Assorbimento elettrico: 130W
- Condizioni ambientali di esercizio: +10°C +40°C; umidità relativa ≤RH85%
- Condizioni ambientali di conservazione: +10°C +50°C; umidità relativa ≤RH85%

- Larghezza MAX sacchetti: 300 mm



Il rotolo in dotazione è per alimenti.

**ISTRUZIONI PER L'USO****PREPARAZIONE**

- Prima di ogni utilizzo pulire accuratamente l'apparecchio come descritto nel paragrafo “MANUTENZIONE”.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e rigida avendo cura di lasciare la zona di lavoro antistante l'apparecchio libera da ostacoli e sufficientemente ampia da consentire l'appoggio dei sacchetti con il cibo da confezionare.
- Verificare che la vaschetta raccogli liquidi sia inserita nel suo alloggiamento.
- Collegare l'apparecchio ad una presa di alimentazione e verificare che le spie luminose dei tasti “Vacuum” e “Sealing” si accendano.
- Inserire omogeneamente il cibo da conservare nel sacchetto. Verificare che la lunghezza del sacchetto sia 8 cm circa superiore al cibo da conservare.
- Sollevare il coperchio.

È possibile selezionare la potenza di aspirazione e il tempo di saldatura dell'apparecchio in base al cibo che si sta confezionando (vedi paragrafo “DESCRIZIONE COMPONENTI E FUNZIONI”). La macchina è impostata in automatico sulla funzione “Vacuum - Normal” e “Sealing - Standard”. Per cambiare le impostazioni abbassare la maniglia. Una volta cambiata la selezione della potenza di aspirazione e il tempo di saldatura, questa rimane memorizzata fino a quando l'apparecchio non viene scollegato dalla presa di corrente.

**UTILIZZO CON I SACCHETTI**

1. Posizionare l'estremità aperta del sacchetto all'interno della camera di aspirazione come illustrato in figura 2. Posizionare il sacchetto, che presenta un solo lato goffrato, con la parte liscia rivolta verso l'alto. Assicurarsi che l'interno del sacchetto nel punto dove sarà effettuata la saldatura sia pulito e libero da qualsiasi particella di cibo. Deve essere ben disteso e senza pieghe.
2. Abbassare il coperchio e agganciarlo alla base della macchina premendo la maniglia verso il basso; il display Progress visualizza 0.

3. Premere il tasto “Automatic/STOP” per avviare il procedimento automatico di aspirazione e saldatura. Il display Progress visualizza lo stato di avanzamento del ciclo attraverso un conto alla rovescia. Durante la fase di saldatura si accende la spia del tasto “Seal”.
4. Attendere fino a quando il display visualizza 0 e che le spie luminose si spengano. Aprire il coperchio sollevando la maniglia.
5. Verificare la saldatura del sacchetto e riporre in frigorifero, freezer o dispensa.

**UTILIZZO CON I ROTOLI**

Il rotolo permette di preparare sacchetti della lunghezza desiderata, adeguati al cibo da conservare.

1. Sollevare il coperchio.
2. Stabilire la lunghezza del sacchetto considerando la lunghezza del cibo da conservare e aggiungendo almeno 8 cm.
3. Abbassare il supporto taglierina e tagliare il rotolo facendo scorrere la taglierina.
4. Posizionare una delle due estremità aperte del sacchetto sulla barra saldante. Con i rotoli che presentano un solo lato goffrato, posizionare la parte liscia rivolta verso l'alto.
5. Non lasciar sporgere il sacchetto nella camera di aspirazione / vaschetta raccogli liquidi o sulla guarnizione di tenuta.
6. Assicurarsi che il sacchetto sia ben disteso, pulito e senza pieghe.
7. Abbassare il coperchio e agganciarlo alla base della macchina premendo la maniglia verso il basso; il display Progress visualizza 0.
8. Premere il tasto “Seal” per dare inizio alla saldatura. Quando il display Progress mostra 0 la saldatura è completata. Aprire il coperchio sollevando la maniglia.
9. Verificare la saldatura del sacchetto.
10. Proseguire come descritto nel paragrafo “UTILIZZO CON I SACCHETTI”.

**VUOTO PARZIALE**

L'aspirazione totale dell'aria con il metodo automatico tende a schiacciare i cibi più delicati e fragili (come fragole, frutti di bosco, grissini, verdura, etc) danneggiandoli; pertanto in questi casi è possibile utilizzare il sottovuoto manuale, cioè l'interruzione dell'aspirazione dell'aria nel momento che si ritiene più opportuno.

1. Posizionare il sacchetto e agganciare il coperchio alla macchina come descritto

nei punti 1 e 2 del paragrafo “UTILIZZO CON I SACCHETTI”.

Per effettuare il sottovuoto manuale è possibile procedere in due modi diversi:

- a. Premere il tasto “Automatic/STOP” per avviare l'aspirazione dell'aria. Osservare attentamente l'aspirazione dell'aria dal sacchetto e quando si ritiene opportuno bloccare il processo di sottovuoto premendo il tasto “Seal”.
  - b. Premere il tasto “Pulse Vacuum” per l'aspirazione dell'aria e quando si ritiene opportuno bloccare il processo di sottovuoto premendo il tasto “Seal”.
2. Sollevare il coperchio e verificare la saldatura del sacchetto.

**UTILIZZO CON CONTENITORI (non in dotazione)**

Utilizzare i contenitori Laica.

Prima di ogni utilizzo assicurarsi che il coperchio, il contenitore e la guarnizione del contenitore siano completamente puliti e asciutti.

1. Riempire il contenitore fino ad un massimo di 2 cm al di sotto del bordo.
2. Mettere il coperchio e, solo per il modello VT3304, ruotare la valvola di sfogo del coperchio sulla posizione “•SEAL”.
3. Sganciare il connettore universale e il tubetto dal loro alloggiamento. Usare il connettore col finale A quando lo si deve inserire nel coperchio del contenitore e il finale B quando lo si deve appoggiare sulla valvola di sfogo del coperchio. Per usare il connettore con il finale B è necessario estrarre il finale A.
4. Agganciare il coperchio alla macchina abbassando la maniglia di bloccaggio.
5. Verificare che la funzione “Vacuum” sia impostata su “Normal”.
6. Premere il tasto “Canister” per avviare il procedimento automatico di aspirazione: la spia luminosa del tasto si accende. Il display Progress visualizza lo stato di avanzamento del ciclo attraverso un conto alla rovescia. Attendere fino a quando display visualizza 0 e le spie luminose si spengono.
7. Estrarre il tubetto dal contenitore, riporre il contenitore in frigorifero, freezer o dispensa.

**Funzione “marinatura rapida” nel contenitore (non in dotazione)**

Questa funzione permette di ridurre il tempo necessario per la marinatura del cibo attraverso 5 cicli che alternano l'aspirazione e il rilascio dell'aria all'interno del contenitore.

- 1) Riempire il contenitore e collegarlo alla macchina come sopra descritto.
- 2) Impostare la potenza di aspirazione della macchina in base al cibo da marinare



(vedi paragrafo “DESCRIZIONE COMPONENTI E FUNZIONI”).

- 3) Agganciare il coperchio alla macchina abbassando la maniglia di bloccaggio.
- 4) Premere il tasto “Marinate”: la spia luminosa del tasto si accende, il display Progress visualizza il numero 9 e inizia il primo ciclo di aspirazione e rilascio dell'aria. Il display Progress visualizza lo stato di avanzamento del ciclo di marinatura. Attendere fino a quando il display visualizza 0 e le spie luminose si spengono. Il processo di marinatura rapida è terminato.
- 5) Sollevare la maniglia e estrarre il tubetto dal contenitore.
- 6) È possibile fermare la macchina in qualsiasi momento premendo il tasto “Automatic/STOP”.

Nel caso in cui si desideri ripetere l'operazione di marinatura è necessario sfiatare il contenitore e ricollegarlo alla macchina.

### SOTTOVUOTO PER LIQUIDI

Per mettere sottovuoto i liquidi è necessario pre-congelarli. Posizionare il cibo liquido in un contenitore adatto, metterlo in freezer per circa 12-18 ore, quindi toglierlo dal contenitore e inserirlo in un sacchetto per sottovuoto. Togliere l'aria e sigillare il sacchetto come da paragrafo “ISTRUZIONI PER L'USO – UTILIZZO CON I SACCHETTI”; successivamente riporre il sacchetto in freezer.

### MANUTENZIONE

- Lavarsi accuratamente le mani prima di procedere alle operazioni di pulizia dell'apparecchio.
- Prima e dopo l'utilizzo pulire l'apparecchio con un panno asciutto o leggermente inumidito facendo attenzione a non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Dopo ogni utilizzo rimuovere qualsiasi residuo di nylon (sacchetto) dalla barra saldante utilizzando un panno soffice prestando attenzione a non danneggiarla. **Pulire la barra saldante solo quando è raffreddata.**
- Dopo ogni utilizzo estrarre la vaschetta raccogli liquidi e lavarla accuratamente sotto acqua corrente per rimuovere qualsiasi residuo di liquidi. Prima di inserirla nel suo alloggiamento, assicurarsi che sia perfettamente asciutta.
- Non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- ⊗ **Non riporre l'apparecchio con la maniglia di bloccaggio abbassata per non deformare la guarnizione sigillante e le guarnizioni di tenuta.**

### RICAMBI DISPONIBILI

- guarnizioni di tenuta e guarnizione sigillante: cod. AH1038,
- vaschetta raccogli liquidi: cod. AH1044.

### PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	La spina non è inserita nella presa elettrica. È intervenuto il termoprotettore.	Inserire la spina del prodotto in una presa elettrica. Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti e accendere nuovamente.
L'apparecchio non esegue un vuoto completo nel sacchetto.	Il sacchetto potrebbe essere forato. Il sacchetto non è correttamente posizionato all'interno della camera di aspirazione e raccogli liquidi. La barra saldante potrebbe essersi surriscaldata: questo accade quando si eseguono numerose saldature consecutivamente con intervalli rapidissimi.	Verificare l'integrità del sacchetto o sostituirlo con uno nuovo. Posizionare il sacchetto come descritto nel paragrafo “ISTRUZIONI PER L'USO – UTILIZZO CON I SACCHETTI”. Attendere alcuni minuti per lasciare raffreddare la barra saldante. Tra una saldatura e l'altra si consiglia di attendere almeno 15 secondi.
I numeri del display Progress lampeggiano e l'apparecchio non funziona.	La barra saldante potrebbe essersi surriscaldata: questo accade quando si eseguono numerose saldature consecutivamente con intervalli rapidissimi.	Attendere alcuni minuti per lasciare raffreddare la barra saldante. Tra una saldatura e l'altra si consiglia di attendere almeno 15 secondi.
Il sacchetto non tiene il vuoto dopo essere stato saldato.	Il sacchetto potrebbe essere forato.	Verificare l'integrità del sacchetto o sostituirlo con uno nuovo.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il sacchetto non tiene il vuoto dopo essere stato saldato.	Il bordo del sacchetto non è perfettamente pulito.	Controllare che lungo la saldatura non ci siano impurità: briciole, grasso, ecc. Riaprire il sacchetto e riprovare ad eseguire la saldatura.
Il sacchetto si fonde e non viene saldato correttamente	La zona di saldatura del sacchetto è sporca o non è ben distesa.	Assicurarsi che l'interno del sacchetto sia pulito e che lo stesso sia ben disteso.

### PROCEDURA DI SMALTIMENTO (Dir.2012/19/Ue-RAEE)



Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona, oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Nel caso in cui l'apparecchio da smaltire sia di dimensioni inferiori ai 25 cm, è possibile riconsegnarlo ad un punto vendita con metratura superiore ai 400 mq senza l'obbligo di acquisto di un nuovo dispositivo simile. Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. Attenzione! Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.



Questo prodotto è indicato per uso domestico. La conformità, comprovata dalla marcatura CE riportata sul dispositivo, è relativa alla direttiva 2014/30/Ue inerente la compatibilità elettromagnetica ed alla 2014/35/Ue inerente al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione. Questo prodotto è uno strumento elettronico che è stato verificato per garantire, allo stato attuale delle conoscenze tecniche, sia di non interferire

con altre apparecchiature poste nelle vicinanze (compatibilità elettromagnetica) sia di essere sicuro se usato secondo le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. In caso di comportamenti anomali del dispositivo, non prolungare l'impiego ed eventualmente contattare direttamente il produttore.

### GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata **da timbro o firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avrete cura di conservare qui allegato**. Tale periodo è conforme alla legislazione vigente (“Codice del Consumo” D. Lgs. nr. 206 del 06/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato. I prodotti Laica sono progettati per l'uso domestico e non ne è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi. La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente. La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura e alle batterie quando fornite in dotazione. Trascorsi i 2 anni dall'acquisto, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando [info@laica.com](mailto:info@laica.com). Non è dovuta nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrano nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore; NON spedire direttamente a LAICA. Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia originale del prodotto sostituito. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio. È facoltà della ditta Laica, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte della ditta Laica o dei suoi rivenditori. Per ulteriori informazioni: [www.laica.it](http://www.laica.it)

 **VACUUM SEALER - INSTRUCTIONS AND WARRANTY**

Dear customer, Laica would like to thank you for choosing one of our products, designed according to strict performance and quality criteria in order to ensure total satisfaction.

**IMPORTANT  
READ CAREFULLY BEFORE USE  
KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE**

The instruction manual must be considered an integral part of the product and must be kept for its entire life. If the appliance is transferred to another owner, its documentation must also be transferred in its entirety. To ensure the safe and correct use of the product, the user must carefully read the instructions and warnings contained in the manual insofar as they provide important information regarding safety, user and maintenance instructions. If the instruction manual is lost or in the event you require additional information or clarifications, please contact the company at the address shown below: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it



**CONTENTS**

<b>SYMBOL LEGEND</b>	<b>page 10</b>
<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b>	<b>page 10</b>
<b>PRODUCT DESCRIPTION</b>	<b>page 11</b>
<b>INSTRUCTIONS FOR USE</b>	<b>page 12</b>
<b>MAINTENANCE</b>	<b>page 14</b>
<b>TROUBLESHOOTING</b>	<b>page 14</b>
<b>DISPOSAL PROCEDURE</b>	<b>page 14</b>
<b>WARRANTY</b>	<b>page 15</b>

**SYMBOL LEGEND**

-  Warning
-  Prohibition
-  Food grade

**SAFETY INSTRUCTIONS**

- Prior to use, ensure the product is intact and that there is no visible damage. If in doubt, refrain from using the device and contact the retailer that sold you the product.
- Keep the plastic bag away from children: danger of suffocation.
- Before connecting the appliance, make sure the mains voltage corresponds with the voltage on the plate located on the base of the appliance.
- This device must only be used for its intended purpose and in the manner indicated in the instructions. All other types of use shall be considered inappropriate and therefore hazardous. The manufacturer shall not be deemed liable for any damage caused by inappropriate or incorrect use.
- This device may be used by children aged 14 years and over.
- This appliance may only be used or maintained by individuals with reduced physical, sensory, or mental capacities or unskilled individuals under adequate adult supervision. Children must not play with the device.
- ⊘ NEVER leave the appliance operating unsupervised. Once finished using it, turn it off and unplug it from the mains.
- In the event of a failure and/or malfunction, turn off the appliance without tampering with it. Always contact the retailer for repairs.
- ⊘ Do NOT connect or disconnect the appliance and do NOT use it with wet or damp hands.
- ⊘ Do NOT pull on the power cord or the device itself to unplug.
- Handle the product with care, protect it against impacts, extreme temperature fluctuations, humidity, dust, direct sunlight and sources of heat.
- Unplug immediately after use and always before cleaning.
- If an electrical appliance falls into water, do not attempt to extract it, but immediately remove the plug from the power socket.
- ⊘ Warning! Do NOT tamper with the power cord for any reason. If damaged, contact your retailer.
- Unwind the cable for its entire length and keep it away from heat sources.
- ⊘ Never use power adapters other than those reported on the data label located on the bottom of the appliance.
- The appliance cover is not protected against liquid penetration.

- ⊘ Do NOT touch the sealing bar when the appliance is on. Danger of burns.
- ⊘ NEVER submerge the device into water or any other liquids.
- ⊘ DO NOT use the appliance outdoors.

 **WARNING! BEFORE USING THIS APPLIANCE**

- During extreme conditions (voltage 10% above the nominal voltage and temperature around 40°C), intensive use of the appliance could trigger the automatic thermal protection device. In this case, wait for the appliance to cool before using.
- ⊘ **Do not perform more than 100 vacuum packing operations in a row. Beyond this limit, the appliance's automatic thermal protection systems could be triggered (we recommend waiting at least 15 seconds between sealing operations).**
- We recommend using LAICA embossed vacuum bags or of equivalent quality. Caution: the use of unsuitable bags does not guarantee an optimal vacuum sealing.
- ⊘ **Do NOT store the vacuum sealer with the locking handle lowered.**
- It is recommended to leave approximately 8/10 cm between the bottom of the vacuum sealed product and the bag opening.
- This device is not intended for professional use, but rather only for domestic use.

**PRODUCT DESCRIPTION** (see fig. 1)

1. Lid
2. "Vacuum" key (Normal – Gentle)
3. "Sealing" key (Standard - Medium - Strong)
4. "Automatic / STOP" key
5. Progress display
6. "Seal" key
7. "Pulse vacuum" key
8. "Canister" key
9. "Marinate" key
10. Lights
11. Integrated tube for containers

12. Universal connector
  - a. Termination A
  - b. Termination B
13. Locking handle
14. Double seal bar
15. Extraction chamber / removable drip tray
16. Air extraction hole
17. Gaskets
18. Sealing gasket
19. Two-way cutter
20. Cutter support
21. Roll compartment

**COMPONENT AND FUNCTION DESCRIPTION**

1. **Lid:** creates the air-tight seal required to generate the vacuum in the bag.
2. **"Vacuum" key:** allows you to set the air extraction strength based on the food being packed:
  - "Gentle" suitable for delicate foods such as fruit and vegetables;
  - "Normal" suitable for all other foods.
3. **"Sealing" key:** allows you to set the sealing time based on the food being packed:
  - "Standard" for dry foods such as bread, pasta, biscuits and similar products that require a short sealing time;
  - "Medium" for moist foods containing liquids and moisture, such as fruit, vegetables and cold meats, which require a longer sealing time;
  - "Strong" for wet or very moist foods such as meat and cooked vegetables, which require an extended sealing time.
4. **"Automatic / STOP" key:**
  - starts the automatic extraction and sealing cycle.
  - blocks the previously selected function.
5. **Progress Display:** luminous numeric indicator that shows the progress of the selected process.
6. **"Seal" key:**
  - the device only seals the bag;

- during the automatic cycle, air extraction is blocked and the bag is automatically sealed.

**7. "Pulse vacuum" key:** starts the pulse vacuum process; air extraction is started by pressing the key, which is then stopped, when it is released.

**8. "Canister" key:** starts the vacuum sealing cycle for the canisters (not supplied).

**9. "Marinate" key:** pressing this key starts the quick marinate cycle.

**10. Lights:** indicate the operations under way and the functions selected.

**11.12 Integrated tube with universal connector for use with containers:** to connect the machine to the connectors.

**13. Locking handle:** to hook and release the lid onto/from the base of the machine.

**14. Double sealing bar:** seals the bags.

**15. 16. Extraction chamber / removable and washable drip tray:** area where the far open end of the bag is positioned to allow air extraction and the elimination of any excess fluids.

**17. Gaskets:** creates an optimal air-tight seal in the extraction chamber to generate a vacuum in the bags.

**18. Sealing gasket:** ensures the bag adheres to the sealing bar.

**19. Two-way cutter:** cuts the roll into bags of the required size.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Voltage: AC 220-240V 50Hz
- Power absorption: 130W
- Environmental operating conditions: +10°C +40°C; relative humidity ≤RH85%
- Environmental storage conditions: +10°C +50°C; relative humidity ≤RH 85%
- MAX bag width: 300 mm



The roll supplied is for use with foodstuffs.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### PREPARATION

- Before each use, thoroughly clean the device as described in the "MAINTENANCE" paragraph.
- Place the device on a flat, rigid surface, leaving a sufficient, obstacle-free space in

front of the device in which to place the bags containing the food to be packed.

- Check that the drip tray is inserted in its slot.
- Connect the appliance to a power socket and check that the "Vacuum" and "Sealing" key lights turn on.
- Insert the food to be packed evenly in the bag. Check that the bag is 8 cm longer than the food to be preserved.
- Lift the lid.



You can select the air extraction strength and the sealing time based on the food being packed (see the "COMPONENT AND FUNCTION DESCRIPTION" paragraph). The machine is automatically set to the "Vacuum - Normal" and "Sealing - Standard" function. To change the settings, lower the handle. Once the setting for air extraction strength and sealing time has been changed, it is stored until the device is unplugged from the power source.

### USE WITH BAGS

1. Position the open end of the bag inside the vacuum chamber as shown in figure 2. Position the bag, which has only one embossed side, with the smooth side facing upwards. Make sure the sealing point, inside of the bag, is clean and free of any particle of food. The bag must be perfectly stretched and without any creases.
2. Lower the lid and hook it onto the base of the machine, pushing the handle downwards; the Progress display reads 0.
3. Press the "Automatic/STOP" key to start the automatic vacuum and sealing process. The Progress display will indicate the progress of the cycle by way of a countdown. During the sealing phase, the light on the "Seal" key will come on.
4. Wait until the display reads 0 and the lights turn off. Open the lid by lifting the handle.
5. Check that the bag is properly sealed and place it in the refrigerator, freezer or storeroom.

### USE WITH ROLLS

Using the roll, it is possible to prepare bags of the desired length specific to the type of food being stored.

1. Lift the lid.
2. Determine the length of the bag by considering the length of the food being

preserved and adding at least 8 cm.

3. Lower the cutter support and cut the roll by sliding the cutter.
4. Position one of the two open ends of the bag on the sealing bar. With rolls that have only one embossed side, position the smooth side facing upwards.
5. The bag must not protrude from the vacuum chamber / drip tray or on the gasket seal.
6. Make sure that the bag is fully stretched out, clean and without any creases.
7. Lower the lid and hook it onto the base of the machine, pushing the handle downwards; the Progress display reads 0.
8. Press the "Seal" key to start sealing. When the Progress display reads 0, sealing is complete. Open the lid by lifting the handle.
9. Check that the bag is properly sealed.
10. Continue as described in the paragraph on "USE WITH BAGS".

### PARTIAL VACUUM

Total air extraction using the automatic method tends to crush more delicate and fragile foods (such as strawberries, berries, breadsticks, vegetables, etc.); in these cases, it is therefore possible to use the manual vacuum, interrupting air extraction when necessary.

1. Position the bag and secure the lid of the machine as described in points 1 and 2 of the paragraph on "USE WITH BAGS".  
A vacuum can be manually generated in two ways:
  - a. Press the "Automatic/STOP" key to start extracting the air. Keep a close eye on the extraction of the air from the bag and when you think it is ready, stop the vacuum process by pressing the "Seal" key.
  - b. Press the "Pulse vacuum" key to extract the air, and when necessary stop the vacuum process by pressing the "Seal" key.
2. Lift the lid and check that the bag is properly sealed.

### USE WITH CONTAINERS (not supplied)

Using Laica canisters.

Before using, make sure that the lid, canister and canister seal are completely clean and dry.

1. Fill the canister up to a maximum of 2 cm below the top edge.

2. Put the lid on and, for the VT3304 model only, turn the vent valve on the lid to the "•SEAL" position.

3. Release the universal connector and the tube from their housing. Use the connector with termination A when it needs to be inserted in the lid of the canister and termination B when it needs to be rested on the lid air valve. To use the connector with termination B, termination A needs to be removed.

4. Hook the lid onto the base of the machine by lowering the locking handle.

5. Check that the "Vacuum" function is set to "Normal".

6. Press the "Canister" key to start the automatic air extraction procedure: the indicator light on the key will come on. The "Progress" display will indicate the progress of the cycle by way of a countdown. Wait until the display reads 0 and the lights turn off.

7. Extract the tube from the canister, place the canister back in the fridge, freezer or storeroom.

### "Quick marinate" function in canister (not supplied)

This function reduces the amount of time required to marinate food through 5 cycles, which alternate the suction and release of air inside the canister.

- 1) Fill the canister and connect it to the machine as described above.
- 2) Set the machine vacuum power according to the food being marinated (see "COMPONENT AND FUNCTION DESCRIPTION" section).
- 3) Hook the lid onto the base of the machine by lowering the locking handle.
- 4) Press the "Marinate" key: the key light will turn on, the Progress display will show the number 9 and the first air extraction and release cycle will begin. The progress display will indicate the progress of the marinating cycle. Wait until the display reads 0 and the lights turn off. The quick marinate process is complete.
- 5) Lift the handle and extract the tube from the canister.
- 6) The machine can be stopped at any time by pressing the "Automatic/STOP" key. If the marinating process needs to be repeated, the air will need to be released from the canister before reconnecting it to the machine.

### VACUUM PACKING FOR LIQUIDS

To vacuum the liquids it is necessary to pre-freeze them. Place the liquid food in a suitable container, place it in the freezer for approximately 12-18 hours, then remove it from the canister and place it in a vacuum bag. Remove the air and seal the bag as

described in the "INSTRUCTIONS FOR USE - USE WITH BAGS" section; then place the bag back in the freezer.

**MAINTENANCE**

- Wash your hands thoroughly before cleaning the appliance.
  - Before and after use, clean the appliance with a dry or slightly damp cloth, taking care not to allow liquids to enter the appliance.
  - After each use, remove any residual nylon (bag) from the sealing bar using a soft cloth being careful not to damage it. **Clean the sealing bar only once it is cooled.**
  - After every use, remove the drip tray and wash it thoroughly under running water to remove any liquid residue. Make sure it is perfectly dry before putting it back in its slot.
  - Never use chemicals or abrasive products.
  - Store the device in a cool, dry area.
- ⊗ **Do not store the device with the locking handle lowered in order to prevent the deformation of the sealing gasket and gaskets.**

**Spare parts available**



- gaskets and sealing gasket: part no. AH1038,
- drip tray: part no. AH1044.

**TROUBLESHOOTING**

Problem	Possible cause	Solution
The appliance is not working.	The appliance is not plugged in.	Plug the product into the electrical socket.
	The thermoprotector was triggered.	Let the appliance cool for at least 30 minutes and turn it back on.
The device does not create the complete vacuum in the bag.	The bag may be punctured.	Make sure the bag is intact or replace it.
	The bag is not positioned correctly in the suction and liquid collection chamber.	Position the bag as described in section "INSTRUCTIONS FOR USE- USE WITH BAGS".

Problem	Possible cause	Solution
The device does not create the complete vacuum in the bag.	The sealing bar could be overheated. This happens when several seals are made consecutively and very quickly.	Wait a few minutes to allow the sealing bar to cool. Wait at least 15 seconds between seals.
The numbers of the Progress display flash and the appliance does not work.	The sealing bar may be overheated: this occurs when multiple seals are rapidly carried out one after the other.	Wait a few minutes to allow the sealing bar to cool down. We recommend allowing a 15 second interval between one seal and another.
The bag doesn't maintain its vacuum after sealing.	The bag may be punctured.	Make sure the bag is intact or replace it.
	The edge of the bag is not perfectly clean.	Make sure there are no impurities along the seal such as crumbs, grease, etc. Open the bag and try again.
The bag melts and doesn't seal properly.	The bag sealing area is dirty and not flat.	Make sure the inside of the bag is clean and the bag lies flat.

**DISPOSAL PROCEDURE**

 The symbol on the bottom of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**).  
 At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions. If the appliance to be disposed of is less than

25 cm, it can be returned to a retail location that is over 400 m<sup>2</sup> without having to purchase a new, similar device. This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same. Caution! The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.

**CE** This product is meant for domestic use. The conformity, certified by the CE-marking on the device, refers to the Directive 2014/30/Eu on electromagnetic compatibility and to the Directive 2014/35/Eu on electric material destined to be used within given voltage limits. This product is an electronic device that was tested to assure, according to the current technical knowledge, that it does not interfere with other nearby located equipment (electromagnetic compatibility) and that it is safe if used according to the advices given in the instructions for use. In case of operation anomalies, do not keep using the device and, if necessary, refer to the manufacturer directly.

**WARRANTY**

This equipment is covered by a 2-year warranty starting from the purchase date, which has to be proven by means **of the stamp or signature of the dealer and by the fiscal payment receipt that shall be kept enclosed to this document.** This warranty period complies with the laws in force and applies only in case the consumer is an individual. Laica products are designed for domestic use only; therefore, their use for commercial purposes is forbidden. The warranty covers only production defects and does not apply, if the damage is caused by accidental events, misuse, negligence or improper use of the product. Use the supplied accessories only; the use of other accessories invalidate the warranty cover. Do not open the equipment for any reason whatsoever; the opening or the tampering of the equipment, definitely invalidate the warranty. Warranty does not apply to parts subject to tear and wear along the use, as well as to batteries, when they are included.

Warranty decays after 2 years from the purchase date. In this case, technical service interventions will be carried out against payment. Information on technical service interventions, under warranty terms or against payment, may be requested by writing at info@laica.com. Repair or replacement of products covered by the warranty terms are free of charge. In case of faults, refer to the dealer; DO NOT send anything directly to LAICA.

All interventions covered by warranty (including product replacement or the replacement of any of its parts) shall not be meant to extend the duration of the original warranty period of the replaced product.

The manufacturer cannot be made liable for any damages that may be caused, directly or indirectly, to people, things and pets resulting from the inobservance of the provisions contained in the suitable user manual, especially with reference to the instructions related to installation, use and maintenance of the equipment.

Being constantly involved in improving its own products, Laica reserves the right to modify its product, totally or partially, with reference to any production need, without that this involves any responsibility whatsoever by Laica or its dealers.





**MÁQUINA PARA CONSERVAR AL VACÍO - INSTRUCCIONES Y GARANTÍA**

Estimado cliente, Laica desea agradecerle por haber elegido el presente producto, diseñado según criterios de fiabilidad y calidad para su completa satisfacción.

**IMPORTANTE  
LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO  
CONSERVAR PARA UNA REFERENCIA FUTURA**

El manual de instrucciones se debe considerar como parte del producto y se debe conservar durante todo el ciclo de vida útil de la misma. En caso de cesión del aparato a otro propietario también se debe entregar toda la documentación. Para un uso seguro y correcto del producto, el usuario debe leer atentamente las instrucciones y las advertencias contenidas en el manual puesto que suministran importantes informaciones relativas a la seguridad de uso y mantenimiento. En caso de extravío del manual de instrucciones o necesidad de recibir mayor información o aclaraciones, comunicarse con la empresa a la dirección que se muestra debajo.  
Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it



**ÍNDICE**

<b>LEYENDA SÍMBOLOS</b>	<b>página 16</b>
<b>ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD</b>	<b>página 16</b>
<b>DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO</b>	<b>página 17</b>
<b>INSTRUCCIONES PARA EL USO</b>	<b>página 18</b>
<b>MANTENIMIENTO</b>	<b>página 20</b>
<b>PROBLEMAS Y SOLUCIONES</b>	<b>página 20</b>
<b>PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN</b>	<b>página 21</b>
<b>GARANTÍA</b>	<b>página 21</b>

**LEYENDA SÍMBOLOS**



Advertencia



Prohibición



Para alimentos

**ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**

- Antes del uso del producto controlar que el aparato esté íntegro y sin daños visibles. En caso de dudas no utilizar el aparato y dirigirse a su vendedor.
- Tener la bolsa de plástico de la confección lejos de los niños: peligro de asfixia.
- Antes de conectar el aparato asegúrese de que los datos de la tensión de red que figuran en la placa de datos que está en el fondo del producto corresponden a los de la red eléctrica utilizada.
- Este aparato deberá destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido concebido y en la manera indicada en las instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera impropio y, por tanto, peligroso. El fabricante no se considerará responsable de los daños causados por el uso impropio e incorrecto.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de edad igual o superior a 14 años.
- El uso y el mantenimiento de este aparato pueden ser efectuados por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas inexpertas, siempre y cuando estén sometidos a la vigilancia adecuada de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.
- ⚠ NO deje nunca el aparato en funcionamiento sin vigilancia, una vez terminado el uso apáguelo y desconéctelo de la red eléctrica.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento, apagar el aparato sin alterarlo. Para las reparaciones dirigirse siempre a su vendedor.
- ⚠ NO conecte ni desconecte el aparato y NO usarlo con las manos mojadas o húmedas.
- ⚠ NO tire del cable de alimentación o del aparato para sacar la clavija de la toma de corriente.
- Trate con cuidado el producto, protéjalo de golpes, variaciones extremas de temperatura, humedad, polvo, luz directa del sol y fuentes de calor.
- Quite la clavija de la toma de corriente inmediatamente después del uso y, en todo caso, siempre antes de limpiarlo.
- Si un aparato eléctrico cae al agua no trate de cogerlo, en lugar de ello desenchúfelo de inmediato.
- ⚠ ¡Atención! NO manipule bajo ningún concepto el cable eléctrico. En caso de daño póngase en contacto con el vendedor.
- Desenrolle por completo el cable y manténgalo alejado de las fuentes de calor.

- ⚠ Nunca utilizar adaptadores para tensiones de alimentación distintas de la que se muestra en la etiqueta de datos de la placa colocada en el fondo del aparato.
- Aparato con envoltorio no protegido contra la penetración de líquidos.
- ⚠ NO tocar la barra de soldadura cuando el aparato está encendido: peligro de quemaduras.
- ⚠ NUNCA sumerja el aparato en agua o en otros líquidos.
- ⚠ NO utilice el aparato en el exterior.

**⚠ ¡ATENCIÓN! ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO**

- En condiciones extremas de uso (tensión superior del 10% de la tensión nominal y temperatura alrededor de los 40°C) el uso intensivo del aparato podría causar la intervención de los dispositivos automáticos de protección térmica. En este caso es necesario esperar que el aparato se enfríe para poder volver a usarlo.
- ⚠ **No efectuar ciclos de vacío más de 100 veces consecutivamente; más allá de este límite podrían intervenir los sistemas automáticos de protección térmica del aparato (se recomienda esperar por lo menos 15 segundos entre una soldadura y la otra.**
- Se recomienda el uso con bolsas al vacío gofradas LAICA o de equivalente calidad. Atención: el uso de bolsas no idóneas no garantiza un vacío optimal.
- ⚠ **NO conservar la máquina para conservar al vacío con el tirador de bloqueo baja.**
- Se recomienda dejar aproximadamente 8/10 cm entre el final del producto que se debe conservar y la abertura de la bolsa.
- El presente aparato no está indicado para uso profesional sino sólo para uso doméstico.

**DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO** (véase fig.1)

1. Tapa
2. Tecla "Vacuum" (Normal – Gentle)
3. Tecla "Sealing" (Standard – Medium - Strong)
4. Tecla "Automatic / STOP"
5. Display Progress
6. Tecla "Seal"
7. Tecla "Pulse vacuum"

8. Tecla "Canister"
9. Tecla "Marinate"
10. Indicadores luminosos
11. Tubo integrado para contenedores
12. Conector universal
  - a. Final A
  - b. Final B
13. Manilla de bloqueo
14. Doble barra de sellado
15. Cámara de aspiración/cubeta recoge líquidos extraíble
16. Agujero de aspiración
17. Guarniciones de estanqueidad
18. Guarnición de sellado
19. Cortador bidireccional
20. Soporte del cortador
21. Compartimento para rollo

**DESCRIPCIÓN COMPONENTES Y FUNCIONES**

1. **Tapa:** crea la hermeticidad necesaria para generar el vacío en la bolsa.
2. **Tecla "Vacuum":** permite seleccionar la potencia de succión del aparato en función del alimento que se va a envasar:
  - "Gentle" apta para alimentos de consistencia más delicada como frutas y verduras;
  - "Normal" apta para todos los demás alimentos.
3. **Tecla "Sealing":** permite seleccionar el tiempo de sellado en base al alimento que se está envasando:
  - "Standard" para alimentos secos como pan, pasta, galletas y similares que necesitan de un tiempo de sellado breve;
  - "Medium" para alimentos húmedos que contienen líquidos y humedad, como fruta, verdura y fiambres, que requieren tiempos de sellado mayores;
  - "Strong" para alimentos húmedos o muy húmedos como carnes y verdura cocidas que requieren de un largo tiempo de sellado.
4. **Tecla "Automatic/STOP":**
  - activa el ciclo automático de aspiración y sellado.
  - bloquea la función precedentemente seleccionada.

5. **Display Progress:** indicador luminoso numérico que visualiza el estado de avance del proceso seleccionado.
6. **Tecla “Seal”:**
  - el aparato realiza solo el sellado;
  - durante el ciclo automático bloquea la aspiración del aire y la bolsa es sellada automáticamente.
7. **Tecla “Pulse vacuum”:** activa el vacío a impulsos, pulsando la tecla se inicia la aspiración del aire que se bloquea al soltarla.
8. **Tecla “Canister”:** activa el ciclo de vacío para los contenedores (no en dotación).
9. **Tecla “Marinate”:** pulsando esta tecla se inicia el ciclo específico del marinado rápido.
10. **Indicadores luminosos:** indican las operaciones en curso y las funciones seleccionadas.
- 11.12 **Tubo integrado con conector universal para uso con contenedores:** para conectar la máquina a los contenedores.
13. **Tirador de bloqueo:** para enganchar y desenganchar la tapa a la base de la máquina.
14. **Doble barra de sellado:** realiza el sellado.
15. 16. **Cámara de aspiración / cubeta recoge líquidos extraíble y lavable:** zona donde es colocada la extremidad abierta de la bolsa para permitir la aspiración del aire y la eliminación de eventuales líquidos en exceso.
17. **Guarniciones de estanqueidad:** crean una óptima hermeticidad en la cámara de aspiración para poder efectuar el vacío en las bolsas.
18. **Guarnición de sellado:** garantiza la adherencia de la bolsa en la barra de sellado.
19. **Cortador bidireccional:** cortar el rollo en bolsas del tamaño deseado.

**DATOS TÉCNICOS**


- Voltaje: AC 220-240V 50Hz
- Absorción eléctrica: 130W
- Condiciones ambientales de ejercicio: +10°C +40°C; humedad relativa ≤RH85%
- Condiciones ambientales de conservación: +10°C +50°C; humedad relativa ≤RH 85%
- Anchura MÁX bolsas: 300 mm

 El rollo en dotación es para alimentos.

**INSTRUCCIONES PARA EL USO**

**PREPARACIÓN**

- Antes de cada uso limpiar cuidadosamente el aparato como está descrito en el párrafo “MANTENIMIENTO”.
- Colocar el aparato en una superficie plana y rígida teniendo cuidado de dejar la zona de trabajo frente al aparato libre de obstáculos y suficientemente amplia para permitir el apoyo de las bolsas con el alimento a envasar.
- Verificar que la cubeta recoge líquidos esté colocada en su lugar.
- Conectar el aparato a una toma de alimentación y verificar que los indicadores luminosos de las teclas “Vacuum” y “Sealing” se enciendan.
- Introducir homogéneamente el alimento a conservar en la bolsa. Verificar que el largo de la bolsa sea 8 cm aproximadamente superior al alimento a conservar.
- Levantar la tapa.

 Es posible seleccionar la potencia de aspiración y el tiempo de sellado del aparato en función de los alimentos que se van a envasar (véase el párrafo “DESCRIPCIÓN COMPONENTES Y FUNCIONES”). La máquina está configurada en automático en la función “Vacuum - Normal” y “Sealing - Standard”. Para cambiar las configuraciones bajar la manilla. Una vez modificada la selección de la potencia de aspiración y el tiempo de sellado, esta permanece memorizada hasta que el aparato se desconecta de la toma de corriente.

**USO CON LAS BOLSAS**

1. Colocar la extremidad abierta de la bolsa dentro de la cámara de aspiración como está ilustrado en figura 2. Colocar la bolsa, que presenta un solo lado gofrado, con la parte lisa dirigida hacia arriba. Asegurarse de que el interior de la bolsa en el punto donde se realizará el sellado esté limpio y sin ninguna partícula de comida. Debe estar bien extendido y sin pliegues.
2. Bajar la tapa y engancharla a la base de la máquina presionando la manilla hacia abajo; el display Progress visualiza 0.
3. Presionar la tecla “Automatic/STOP” para iniciar el procedimiento de aspiración y sellado. El display Progress visualiza el estado de avance del ciclo mediante una cuenta regresiva. Durante la fase de sellado se enciende el indicador luminoso de la tecla “Seal”.

4. Esperar hasta que el display visualiza 0 y que los indicadores luminosos se apagan. Abrir la tapa levantando la manilla.
5. Controlar el sellado de la bolsa y colocar en el frigorífico, congelador o despensa.

**USO CON LOS ROLLOS**

El rollo permite preparar bolsas de la anchura deseada, adecuadas al alimento a conservar.

1. Levantar la tapa.
2. Establecer el ancho de la bolsa considerando la anchura de la comida para conservar y añadiendo como mínimo otros 8 cm.
3. Bajar el soporte del cortador y cortar el rollo deslizando el cortador.
4. Colocar una de las dos extremidades abiertas de la bolsa en la barra soldadora. Con los rollos que presentan un solo lado gofrado, colocar la parte lisa dirigida hacia arriba.
5. No dejar sobresalir la bolsa en la cámara de aspiración / cubeta recoge líquidos o en la guarnición de estanqueidad.
6. Asegurarse que la bolsa esté bien estirada, limpia y sin pliegues.
7. Bajar la tapa y engancharla a la base de la máquina presionando la manilla hacia abajo; el display Progress visualiza 0.
8. Presionar la tecla “Seal” para dar inicio al sellado. Cuando el display Progress muestra 0 el sellado está completado. Abrir la tapa levantando la manilla.
9. Verificar el sellado de la bolsa.
10. Continuar como está descrito en el párrafo “USO CON LAS BOLSAS”.

**VACÍO PARCIAL**

Con el método automático, la aspiración total de aire tiende a aplastar los alimentos más delicados y frágiles (como fresas, frutas del bosque, palitos de pan, verduras, etc.), dañándolos; por lo tanto, en estos casos, es posible utilizar el vacío manual, es decir, la interrupción de la aspiración de aire en el momento que se considere más oportuno.

1. Colocar la bolsa y enganchar la tapa a la máquina como se describe en los puntos 1 y 2 del párrafo “USO CON LAS BOLSAS”.  
Existen dos formas diferentes para envasar al vacío manualmente:
  - a. Pulsar la tecla “Automatic/STOP” para iniciar la aspiración de aire. Controlar con atención la aspiración de aire de la bolsa y cuando se considere oportuno bloquear el proceso de vacío presionando el botón “Seal”.

- b. Pulsar el botón “Pulse vacuum” para la aspiración de aire y cuando lo considere oportuno bloquear el proceso de vacío pulsando el botón “Seal”.
2. Levantar la tapa y comprobar el sellado de la bolsa.

**USO CON CONTENEDORES (no suministrados)**

Utilizar los contenedores Laica. Antes de cada uso, asegurarse de que la tapa, el contenedor y la guarnición del contenedor estén completamente limpios y secos.

1. Llenar el contenedor hasta un máximo de 2 cm debajo del borde.
2. Colocar la tapa, solo en el modelo VT3304, girar la válvula de descarga de la tapa a la posición “●SEAL”.
3. Desenganchar el conector universal y el tubo de su lugar. Usar el conector con el final A cuando se debe introducir en la tapa del contenedor y el final B cuando se debe apoyar en la válvula de descarga de la tapa. Para usar el conector con el final B es necesario extraer el final A.
4. Enganchar la tapa a la máquina bajando la manilla de bloqueo.
5. Verificar que la función “Vacuum” esté configurada en “Normal”.
6. Presionar la tecla “Canister” para iniciar el procedimiento automático de aspiración: se enciende el indicador luminoso de la tecla. El display Progress visualiza el estado de avance del ciclo mediante una cuenta regresiva. Esperar hasta que el display visualiza 0 y los indicadores luminosos se apagan.
7. Extraer el tubo del contenedor, colocar el contenedor en la nevera, freezer o despensa.

**Función “marinado rápido” en el contenedor (no suministrado)**  
Esta función permite reducir el tiempo necesario para el marinado de los alimentos a través de 5 ciclos que alternan la aspiración y la liberación del aire en el interior del contenedor.

- 1) Llenar el contenedor y conectarlo a la máquina como se ha descrito anteriormente.
- 2) Ajustar la potencia de aspiración de la máquina en función de los alimentos a marinar (véase el párrafo “DESCRIPCIÓN COMPONENTES Y FUNCIONES”).
- 3) Enganchar la tapa a la máquina bajando la manilla de bloqueo.
- 4) Presionar la tecla “Marinate”: el indicador luminoso de la tecla se enciende, el display Progress visualiza el número 9 e inicia el primer ciclo de aspiración y liberación del aire. El display progress visualiza el estado de avance del ciclo de marinado. Esperar hasta que el display visualiza 0 y los indicadores luminosos se apagan. El proceso de

marinado rápido ha terminado.

5) Levantar la manilla y extraer el tubo del contenedor.

6) Se puede parar la máquina en cualquier momento pulsando el botón "Automatic/STOP".

Si desea repetir la operación de marinado, se debe purgar el contenedor y volver a conectarlo a la máquina.

**VACÍO PARA LÍQUIDOS**

Para aspirar los líquidos, es necesario pre congelarlos. Colocar el alimento líquido en un recipiente adecuado, ponerlo en el freezer durante unas 12-18 horas, luego retirarlo del recipiente y colocarlo en una bolsa de vacío. Retirar el aire y sellar la bolsa de acuerdo con el párrafo "INSTRUCCIONES PARA EL USO - USO CON LAS BOLSAS"; a continuación, colocar la bolsa en el freezer.

**MANTENIMIENTO**

- Lavarse cuidadosamente las manos antes de proceder con las operaciones de limpieza del aparato.
- Antes y después del uso limpiar el aparato con un paño seco y humedecido levemente prestando atención para que no penetren líquidos en el interior del aparato.
- Después de cada uso quitar cualquier residuo de nylon (bolsa) de la barra de soldadura usando un paño suave prestando atención para no dañarla. **Limpia la barra de soldadura sólo cuando se ha enfriado.**
- Después de cada uso extraer la cubeta recoge líquidos y lavarla cuidadosamente bajo agua corriente para remover cualquier residuo de líquidos. Antes de colocarla en su lugar, asegurarse que esté perfectamente seca.
- No utilice nunca productos químicos o abrasivos.
- Conservar el aparato en un lugar fresco y seco.
- ⊗ **No colocar el aparato con el tirador de bloqueo en la base para no deformar la guarnición selladora y las guarniciones de estanquidad.**

**Recambios disponibles**

- guarniciones de estanquidad y guarnición selladora: cód. AH1038,
- Cubeta recoge líquidos: cód. AH1044.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES		
Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El enchufe no está introducido en la toma eléctrica.	Introducir el enchufe del producto en una toma eléctrica.
	Ha intervenido el termoprotector.	Dejar enfriar el aparato por lo menos 30 minutos y encender nuevamente.
El aparato no realiza un vacío completo en la bolsa.	La bolsa podría estar perforada.	Controlar la integridad de la bolsa o sustituirla por una nueva.
	La bolsa no está correctamente colocada en el interior de la cámara de aspiración y de recogida líquidos.	Colocar la bolsa como se describe en el párrafo "INSTRUCCIONES PARA EL USO - USO CON LAS BOLSAS".
	La barra de soldadura podría estar sobrecalentada: esta sucede cuando se realizan muchas soldaduras consecutivas con intervalos muy cortos.	Esperar algunos minutos para dejar enfriar la barra de soldadura. Entre una soldadura y la otra se recomienda esperar por lo menos 15 segundos.
Los números del display Progress parpadean y el aparato no funciona.	La barra de sellado puede haberse sobrecalentado: esto ocurre cuando se realizan varios sellados consecutivos con intervalos muy rápidos.	Esperar unos minutos a que se enfríe la barra de sellado. Es aconsejable esperar al menos 15 segundos entre una sesión de sellado y la siguiente.
	La bolsa no tiene el vacío después de haber sido soldada.	Controlar la integridad de la bolsa o sustituirla por una nueva.
	El borde de la bolsa no está perfectamente limpio.	Controlar que a lo largo de la soldadura no haya impurezas: migas, grasa, etc. Abrir nuevamente la bolsa y realizar la soldadura.

Problema	Posible causa	Solución
La bolsa se funde y no se realiza la soldadura correctamente.	La zona de soldadura de la bolsa está sucia o no está bien extendida.	Asegurarse que el interior de la bolsa esté limpio y que el mismo esté bien extendido.

**PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN**



El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. En caso de que el aparato a eliminar tenga una dimensión inferior a los 25 cm es posible entregarlo en un punto de venta con un metraje superior a los 400 metros cuadrados sin obligación de comprar un nuevo dispositivo similar. Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Cuidado! Una eliminación no correcta de equipos eléctricos y electrónicos podría conllevar sanciones.



Este producto está indicado para un uso doméstico. La conformidad, probada por el marcado CE indicado en el dispositivo, es relativa a la directiva 2014/30/Eu inherente la compatibilidad electromagnética y a la 2014/35/Eu inherente al material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de ciertos límites de tensión. Este producto es un instrumento electrónico que ha sido comprobado para garantizar, el estado actual de los conocimientos técnicos, sea de no interferir con otros aparatos en las cercanías, (compatibilidad electromagnética) sea de estar seguro si utilizado según las indicaciones de las instrucciones para el uso. En caso de comportamientos anómalos del dispositivo, no continuar con el uso y eventualmente contactar directamente al fabricante.

**GARANTÍA**

Este aparato está garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra, que debe estar certificada **por el sello y firma del revendedor y el recibo fiscal, que se conservará adjunto**. Dicho periodo es conforme a la legislación vigente y se aplica solamente en el caso en que el consumidor sea un sujeto particular. Los productos Laica han sido proyectados para el uso domestico y no se permite el empleo en ejercicios públicos. La garantía ampara sólo los defectos de producción y no es válida si el daño fuera causado por un accidente, uso incorrecto, negligencia o uso impropio del producto. Emplee sólo los accesorios entregados, el empleo de otros accesorios puede hacer que la garantía pierda su validez. No abra por ningún motivo el aparato; en caso de apertura o alteración, la garantía pierde definitivamente su validez. La garantía no se aplica a las partes sometidas a desgaste debido al uso y a las baterías cuando se suministren en dotación. Pasados los 2 años desde la compra, la garantía se vence; en este caso las intervenciones de asistencia técnica se realizarán bajo pago. Informaciones sobre las intervenciones de asistencia técnica, sea en garantía o bajo pago, se pueden solicitar contactando info@laica.com. No es debida ninguna forma de contribución para las reparaciones o sustituciones de productos incluso en los términos de la garantía. En caso de averías, dirijase al revendedor; NO envíe directamente a LAICA. Todas las intervenciones en garantía (incluso aquellas de sustitución del producto o de una de sus partes) no extienden la duración del periodo de garantía original del producto sustituido. El fabricante no se considera responsable por posibles daños que puedan, directa o indirectamente, afectar a personas, cosas o animales domésticos por la inobservancia de todas las disposiciones indicadas en este manual de instrucciones y, especialmente, referidas a las advertencias sobre la instalación, uso y mantenimiento del aparato.

Es facultad de la sociedad Laica, al estar constantemente empeñada en la mejora de sus propios productos, modificar sin preaviso alguno totalmente o en parte los productos presentes en el catálogo en relación a necesidades de producción, sin que ello comporte responsabilidad alguna por parte de la sociedad Laica o de sus vendedores.

**Laica Iberia Distribución, S.L.**

C.I.F.: B67044362 - Ronda Narciso Monturiol N.º 4 (Edificio A), Planta 1ª, Oficina 117 Parque Tecnológico de Paterna - 46980-Paterna (Valencia) - España  
Teléfono: 961 484 164 - E-mail: info@laicaiberia.com

 **MÁQUINA DE EMBALAR POR VÁCUO – INSTRUÇÕES E GARANTIA**

Caro cliente, a Laica deseja agradecer-lhe pela por ter escolhido este produto, projetado consoante os critérios de fiabilidade e de qualidade para uma completa satisfação.

**IMPORTANTE  
LER ATENTAMENTE ANTES DA UTILIZAÇÃO  
CONSERVAR PARA CONSULTA FUTURA**

O manual de instruções deve ser considerado como parte do produto e deve ser conservado durante toda a vida útil deste. Em caso de cessão do aparelho a outro proprietário entregue também toda a documentação.

Para uma utilização segura e correta do produto, o utilizador deve ler atentamente as instruções e avisos contidos no manual porque fornecem informações importantes relativas à segurança, instruções de uso e manutenção. Em caso de perda do manual de instruções ou necessidade de receber mais informações ou esclarecimentos contacte a empresa no endereço indicado abaixo: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it



**ÍNDICE**

**LEGENDA RELATIVA AOS SÍMBOLOS**  
**AVISOS DE SEGURANÇA**  
**DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES E FUNÇÕES**  
**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**  
**MANUTENÇÃO**  
**PROBLEMAS E SOLUÇÕES**  
**PROCESSO DE ELIMINAÇÃO**  
**GARANTIA**

**página 22**  
**página 22**  
**página 23**  
**página 24**  
**página 26**  
**página 27**  
**página 27**

**LEGENDA RELATIVA AOS SÍMBOLOS**



Aviso



Aviso



Para alimentos

**AVISOS DE SEGURANÇA**

- Antes de utilizar o produto, verifique se o aparelho se encontra em boas condições, sem danos visíveis. Caso contrário, não utilize o aparelho e contacte o revendedor.
- Guarde o saco de plástico da embalagem fora do alcance das crianças: perigo de sufocação.
- Antes de ligar o aparelho, assegure-se que os dados da tensão de rede indicados na etiqueta dos dados colocada no fundo do produto correspondam aos da rede elétrica utilizada.
- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso para o qual foi concebido e da forma indicada nas instruções de uso. Outros usos devem ser considerados impróprios e, portanto, perigosos. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios ou erróneos.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de idade igual ou superior a 14 anos.
- A utilização e a manutenção deste aparelho podem ser efetuados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas inexperientes, apenas se forem adequadamente supervisionadas por um adulto. Crianças não devem brincar com o aparelho.
- ⊗ NUNCA deixe o aparelho em funcionamento sem supervisão, ao terminar a utilização desligue-o e desconecte da rede elétrica.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento, desligar o aparelho sem adulterá-lo. Para as reparações contactar sempre o próprio revendedor.
- ⊗ NÃO ligue ou desligue o aparelho e NÃO utilize-o com mãos molhadas ou húmidas.
- ⊗ NÃO puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para desligar a ficha pela tomada de corrente.
- Tratar o aparelho com cuidado, protegê-lo contra impactos, variações extremas de temperatura, humidade, poeira, luz direta do sol e fontes de calor.
- Desligar a ficha da tomada de corrente imediatamente após a utilização e sempre antes de limpá-lo.
- Se um aparelho elétrico cair na água não tentar pegá-lo, mas desligar imediatamente a ficha da tomada de corrente.
- ⊗ Atenção! NUNCA efetue serviços no cabo elétrico. Em caso de danificação, contactar o revendedor.
- Desenrolar o cabo por todo o cumprimento e manter o mesmo longe das fontes de

calor.

- ⊗ Nunca utilizar adaptadores para tensões de alimentação diferentes da indicada na etiqueta dos dados colocada no fundo do aparelho.
- Aparelho com invólucro não protegido contra a penetração de líquidos.
- ⊗ NÃO tocar a barra soldadora quando o aparelho estiver ligado: perigo de queimaduras.
- ⊗ NUNCA mergulhar a máquina na água ou em outros líquidos.
- ⊗ NÃO usar o aparelho em ambiente externo.

**⚠ ATENÇÃO! ANTES DE USAR ESTE APARELHO**

- Em condições de utilização extremas (tensão de 10% a mais da tensão nominal e temperatura por volta de 40°C) a utilização intensiva do aparelho poderia causar o disparo dos dispositivos automáticos de proteção térmica. Neste caso, é necessário aguardar que o aparelho arrefeça para poder reutilizá-lo.
- ⊗ **Não efetuar ciclos de vácuo mais de 100 vezes consecutivamente; para além deste limite poderia ocorrer o disparo dos sistemas automáticos de proteção térmica do aparelho (recomenda-se aguardar pelo menos 15 segundos entre uma soldadura e a outra).**
- Aconselha-se o uso com sacos para vácuo foscos LAICA ou de qualidade equivalente. Atenção: o uso de sacos não adequados não garante um vácuo ideal.
- ⊗ **NÃO conservar a máquina para embalo a vácuo com a pega de bloqueio abaixada.**
- Recomenda-se deixar cerca de 8/10 cm entre o fim do produto a conservar a vácuo e a abertura do saco.
- Este aparelho não é indicado para o uso profissional, mas apenas para uso doméstico.

**DESCRIÇÃO DO PRODUTO** (ver fig. 1)

1. Tampa
2. Botão “Vacuum” (Normal – Gentle)
3. Botão “Sealing” (Standard – Medium - Strong)
4. Botão “Automatic / STOP”
5. Display “Progress”
6. Botão “Seal”

7. Botão “Pulse vacuum”
8. Botão “Canister”
9. Botão “Marinate”
10. Indicadores luminosos
11. Tubinho integrado para recipientes
12. Conector universal
  - a. Final A
  - b. Final B
13. Pega de bloqueio
14. Barra dupla de selagem
15. Câmara de aspiração/tina de recolha de líquidos extraível
16. Furo de aspiração
17. Vedações de retenção
18. Vedação de lacração
19. Guilhotina bidirecional
20. Suporte da lâmina de corte
21. Compartimento porta-rola

**DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES E FUNÇÕES**

1. **Tampa:** cria a hermeticidade necessária para gerar o vácuo no saco.
2. **Botão “Vacuum”:** permite selecionar a potência de aspiração do aparelho com base no alimento que se esteja a embalar:
  - “Gentle” adequada a alimentos de consistência mais delicada, como frutas e verduras;
  - “Normal”, adequada a todos os outros alimentos.
3. **Botão “Sealing”:** permite selecionar o tempo de selagem em função do alimento que se esteja a embalar:
  - “Standard” para alimentos secos, como pães, massas, biscoitos e similares, que necessitem de um tempo de selagem curto;
  - “Medium” para alimentos húmidos que contenham líquidos e humidade, como frutas, verduras e enchidos, que necessitem de um tempo de selagem maior;
  - “Strong” para alimentos molhados ou com muita humidade, como carnes e verduras cozidas, que necessitem de um tempo de selagem prolongado.



**4. Botão “Automatic/STOP”:**

- ativa o ciclo automático de aspiração e selagem.
- bloqueia a função anteriormente selecionada.

**5. Display Progress:** indicador luminoso numérico que apresenta o estado de avanço do processo selecionado.**6. Tecla “Seal”:**

- o aparelho efetua apenas a selagem;
- durante o ciclo automático, bloqueia-se a aspiração do ar e o saco é vedado automaticamente.

**7. Botão “Pulse vacuum”:** ativa o vácuo de impulsos, premindo a tecla inicia a aspiração do ar que bloqueia a sua libertação.**8. Botão “Canister”:** ativa o ciclo de vácuo para os recipientes (não incluído).**9. Tecla “Marinate”:** ao premir esta tecla, tem início o ciclo específico de marinada rápida.**10. Indicadores luminosos:** indicam as operações em curso e as funções selecionadas.**11.12 Tubinho integrado com conector universal para uso com recipientes:** para ligar a máquina aos recipientes.**13. Pega de bloqueio:** para engatar e desengatar a tampa na base da máquina.**14. Dupla barra selante:** efetua a selagem.**15.16. Câmara de aspiração/tina de recolha de líquidos extraível e lavável:** zona na qual é posicionada a extremidade aberta do saco para consentir a aspiração do ar e a eliminação de eventuais líquidos em excesso.**17. Guarnição estanque:** criamos uma hermeticidade ótima na câmara de aspiração para poder efetuar o vácuo nos sacos.**18. Guarnição vedante:** garante a aderência do saco à barra selante.**19. Guilhotina bidirecional:** corta o rolo em sacos com a medida desejada.**DADOS TÉCNICOS**

- Tensão: CA 220-240V 50Hz
- Absorção elétrica: 130W
- Condições ambientais de uso: +10°C +40°C; humidade relativa ≤RH85%
- Condições ambientais de conservação: +10°C +50°C; humidade relativa ≤RH 85%
- Largura MÁX sacos: 300 mm



O rolo incluído é para alimentos.

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO****PREPARAÇÃO**

- Antes de qualquer utilização, limpar cuidadosamente o aparelho conforme descrito no parágrafo “MANUTENÇÃO”.
- Posicionar o aparelho sobre uma superfície plana e rígida, tendo cuidado para deixar a zona de trabalho ao redor do aparelho livre de obstáculos e suficientemente ampla para permitir o apoio dos sacos com o alimento a embalar.
- Verifique se o tina de recolha de líquidos está inserida no seu alojamento.
- Ligue o aparelho a uma tomada de alimentação e verifique se os indicadores luminosos dos botões “Vacuum” e “Sealing” se acendem.
- Inserir homogeneamente o alimento a conservar no saco. Verificar que o comprimento do saco seja aproximadamente de 8 cm superior ao alimento a conservar.
- Levantar a tampa.

É possível selecionar a potência de aspiração e o tempo de selagem do aparelho consoante o alimento que se está a embalar (ver o parágrafo “DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES E FUNÇÕES”). A máquina é configurada no modo automático para a função “Vacuum - Normal” e “Sealing - Standard”. Para alterar as configurações, abaixe a pega. Após trocar a seleção da potência de aspiração e o tempo de selagem, esta permanece memorizada até o aparelho ser desligado da tomada de corrente.

**UTILIZAÇÃO COM OS SACOS**

1. Posicionar a extremidade aberta do saco no interior da câmara de aspiração conforme ilustrado na figura 2. Coloque o saco, que apresenta um só lado marcado, com a parte lisa voltada para cima. Assegure-se de que no interior do saco no ponto onde será efetuada a selagem esteja limpo e livre de qualquer resíduo de alimento. Deve estar bem estendido e sem dobras.
2. Abaixar a tampa e engate-a na base da máquina, premindo a pega para baixo; o ecrã Progress apresenta 0.
3. Prima o botão “Automatic/STOP” para iniciar o procedimento automático de

aspiração e selagem. O display Progress exhibe o avanço do ciclo com uma contagem decrescente. Durante a fase de selagem, acende-se o indicador do botão “Seal”.

4. Espere até que o display exiba 0 e que os indicadores luminosos se apaguem. Abrir a tampa erguendo a pega.
5. Verificar a selagem do saco e colocar no frigorífico, congelador ou despensa.

**UTILIZAÇÃO COM OS ROLOS**

O rolo permite preparar sacos com o comprimento desejado, adequados ao alimento a conservar.

1. Levantar a tampa.
2. Definir o comprimento do saco considerando o comprimento do alimento a conservar e adicionar pelo menos 8 cm.
3. Abaixar o suporte da lâmina de corte e cortar o rolo fazendo a lâmina de corte deslizar.
4. Coloque uma das duas extremidades abertas do saco na barra selante. Com os rolos que apresentam um só lado marcado, coloque a parte lisa voltada para cima.
5. Não deixe o saco ficar saliente na câmara de aspiração/tina de recolha dos líquidos ou na guarnição estanque.
6. Certificar-se de que o saco esteja bem estendido, limpo e sem dobras.
7. Abaixar a tampa e engate-a na base da máquina, premindo a pega para baixo; o ecrã Progress apresenta 0.
8. Prima o botão “Seal” para dar início à selagem. Quando o display Progress mostrar 0, a selagem estará completa. Abrir a tampa erguendo a pega.
9. Verificar a selagem do saco.
10. Prossiga conforme o descrito no número “UTILIZAÇÃO COM OS SACOS”.

**VÁCUO PARCIAL**

A aspiração total do ar com o método automático tende a esmagar os alimentos mais delicados e frágeis (como morangos, frutos silvestres, grissini, verdura, etc) danificando-os; portanto, nestes casos é possível utilizar o vácuo manual, ou seja, a interrupção da aspiração do ar no momento que achar oportuno.

1. Posicione o saco e prenda a tampa na máquina conforme descrito nos pontos 1 e 2 da secção “UTILIZAÇÃO COM OS SACOS”.

Para produzir o vácuo manualmente, é possível proceder de dois modos diferentes:

- a. Prima a tecla “Automatic/STOP” para iniciar a aspiração do ar. Observe atentamente a aspiração do ar do saco e, quando considerar adequado, interrompa o processo de vácuo premindo a tecla “Seal”.
  - b. Prima a tecla “Pulse vacuum” para a aspiração do ar do saco e, quando considerar adequado, interrompa o processo de vácuo premindo a tecla “Seal”.
2. Levantar a tampa e verificar a selagem do saco.

**UTILIZAÇÃO COM RECIPIENTES (não fornecidos)**

Utilize os recipientes Laica.

Antes de cada utilização, certifique-se de que a tampa, o recipiente e a guarnição do recipiente estão completamente limpos e secos.

1. Encher o recipiente no máximo até 2 cm abaixo da borda.
2. Colocar a tampa e, somente para o modelo VT3304, rodar a válvula de purga da tampa na posição “•SEAL”.
3. Desengate o conector universal e o tubinho do seu alojamento. Use o conector com final A quando tiver de o inserir na tampa do conector e o final B quando tiver de o apoiar na válvula de respiradouro da tampa. Para usar o conector com o final B, é necessário extrair o final A.
4. Prender a tampa à máquina abaixando a pega de bloqueio.
5. Certifique-se de que a função “Vacuum” esteja configurada para “Normal”.
6. Prima o botão “Canister” para iniciar o procedimento automático de aspiração: o indicador luminoso do botão acende-se. O display Progress exhibe o avanço do ciclo com uma contagem regressiva. Espere até que o display exiba 0 e os indicadores luminosos se apaguem.
7. Extraia o tubinho do recipiente, volte a colocar o recipiente no frigorífico, no congelador ou na despensa.

**Função “Marinada rápida” no recipiente (não fornecido)**

Esta função permite reduzir o tempo necessário para fazer a marinada dos alimentos por meio de 5 ciclos que alternam a aspiração e a liberação do ar para o interior do recipiente.

- 1) Encher o recipiente e conectá-lo à máquina conforme descrito acima.
- 2) Configurar a potência de aspiração da máquina com base no alimento a ser marinado (ver seção “DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES E FUNÇÕES”).

- 3) Prender a tampa à máquina abaixando a pega de bloqueio.
- 4) Prima o botão "Marinate": o indicador luminoso do botão acende-se, o ecrã Progress apresenta o número 9 e inicia o primeiro ciclo de aspiração e libertação do ar. O display Progress exhibe o avanço do ciclo de marinada. Esperar até que o display exiba 0 e os indicadores luminosos se desliguem. O processo de marinada rápida está concluído.
- 5) Eleve a pega e extraia o tubinho do recipiente.
- 6) É possível parar a máquina a qualquer momento premindo a tecla "Automatic/STOP".

Caso se deseje repetir a operação de marinada, é necessário tirar o ar do recipiente e reconectá-lo à máquina.

### VÁCUO PARA LÍQUIDOS

Para colocar a vácuo os líquidos é necessário pré-congelá-los. Posicionar um alimento líquido em um recipiente adequado, colocar no congelador por cerca de 12-18 horas, então retirá-lo do recipiente e inseri-lo em um saco para vácuo. Remover o ar e vedar o saco conforme o parágrafo "INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - UTILIZAÇÃO COM OS SACOS"; depois, colocar o saco no congelador.

### MANUTENÇÃO

- Lavar cuidadosamente as mãos antes de proceder com as operações de limpeza do aparelho.
  - Antes e depois da utilização, limpar o aparelho com um pano seco ou ligeiramente húmido, prestando atenção a não deixar líquidos penetrarem no interior do aparelho.
  - Depois de cada utilização remover qualquer resíduo de nylon (saco) da barra soldadora utilizando um pano macio, prestando atenção a não danificá-la. **Limpar a barra soldadora apenas quando estiver arrefecida.**
  - Após cada utilização, extraia a tina de recolha de líquidos e lave-a bem sob água corrente, para remover quaisquer resíduos de líquidos. Antes de a inserir no seu alojamento, certifique-se de que esteja perfeitamente seca.
  - Nunca utilizar produtos químicos ou abrasivos.
  - Conserve o aparelho em lugar fresco e seco.
- ⊗ **Não guardar o aparelho com a pega de bloqueio abaixada para não**

### deformar a vedação de lacração e as vedações de retenção.

#### Peças de reposição disponíveis

- guarnições estanques e guarnições vedantes: cód. AH1038,
- tina de recolha de líquidos: cód. AH1044.

### PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho não funciona.	A ficha não está ligada à tomada de corrente.	Inserir a ficha do produto em uma tomada elétrica.
	O termo-protetor disparou.	Deixar arrefecer o aparelho por pelo menos 30 minutos e ligar novamente.
A bolsa não retém o vácuo após a soldagem.	O saco poderia estar furado.	Verifique a integridade do saco ou substituí-lo por um novo.
	O saco não está corretamente posicionado no interior da câmara de aspiração e recolha de líquidos.	Posicionar o saco conforme descrito no parágrafo "INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - UTILIZAÇÃO COM OS SACOS".
	A barra soldadora poderia se ter sobreaquecido: isto acontece quando se efetuam numerosas soldaduras consecutivamente com intervalos muito rápidos.	Aguardar alguns minutos para deixar arrefecer a barra soldadora. Entre uma soldadura e outra recomenda-se aguardar pelo menos 15 segundos.
Os números do ecrã Progress piscam e o aparelho não funciona.	A barra soldadora poderia se ter sobreaquecido: isto acontece quando se efetuam numerosas soldaduras consecutivamente com intervalos muito rápidos.	Aguardar alguns minutos para deixar arrefecer a barra soldadora. Entre uma soldadura e outra recomenda-se aguardar pelo menos 15 segundos.
O saco não mantém o vácuo depois de ter sido soldado.	O saco poderia estar furado.	Verifique a integridade do saco ou substituí-lo por um novo.

Problema	Causa possível	Solução
O saco não mantém o vácuo depois de ter sido soldado.	A borda do saco não está perfeitamente limpa.	Controlar que ao longo da soldagem não haja impurezas: migalhas, gordura, etc.
O saco funde-se e não é soldado corretamente.	A área de soldagem do saco está suja ou não está bem estendida.	Controlar que ao longo da soldagem não haja impurezas: migalhas, gordura, etc.

### PROCESSO DE ELIMINAÇÃO



O símbolo na parte inferior do dispositivo indica que o recolha separada de equipamentos eléctricos e electrónicos (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**).

No final da vida útil do dispositivo, não remova a misturas de resíduos urbanos sólidos, mas para eliminar um centro de recolha colocados especiais em sua área ou entregue ao comerciante, quando comprar um novo aparelho do mesmo tipo e para as mesmas funções.

Caso o aparelho a ser eliminado tenha dimensões inferiores a 25 cm, é possível levá-lo até um ponto de venda com tamanho superior a 400 m<sup>2</sup> sem a obrigação de comprar um novo dispositivo similar. Este procedimento de recolha separada de equipamentos eléctricos e electrónicos é realizado com o objectivo de uma política ambiental objectivos comunitários de salvaguarda, protecção e melhoria da qualidade ambiental e evitar os efeitos potenciais para a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas em equipamentos ou uso inadequado, ou mesmo algumas de suas partes. Cuidado! Incorrecta disposição dos equipamentos eléctricos e electrónica pode levar a sanções.



Este produto é adequado para uso doméstico. Compilando, como evidenciado pela marcação no meu dispositivo CE, é sobre a Directiva 2014/30/Eu relativa à compatibilidade electromagnética e da 2014/35/Eu relativo ao equipamento eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão. Este produto é um instrumento electrónico que foi testado para garantir o estado atual do conhecimento técnico, e não interferir com outros

dispositivos na vizinhança (compatibilidade electromagnética) e para ser seguro quando usado conforme indicado nas instruções de uso. No caso de comportamento anormal do dispositivo, se necessário, o contate directamente com o fabricante.

### GARANTIA

O sistema de garantia de 2 anos a contar da data da compra, que **devem ser certificadas pelo carimbo e assinatura do revendedor**.

O recibo, deve manter-se junto. Este período é nos termos da legislação em vigor e só se aplica se o consumidor for um sujeito passivo e particular. Os produtos são projectados para uso doméstica e o seu emprego não é permitido em local público. A garantia cobre apenas defeitos de fabricação e não se aplica se o dano foi causado por um acidente, abuso, negligência ou uso impróprio do produto. Utilize apenas acessórios da marcas, o uso de outros podem fazer perde a validade da GARANTIA. Não abra por algum motivo o aparelho ao abrir a alteração, a garantia é definitivamente anulada. A garantia não se aplica a peças sujeitas a desgaste e às pilhas quando são fornecidas. Após dois anos desde a compra, a garantia expira, neste caso, as intervenções de assistência técnica serão feitas por orçamento e consequente sujeitas a pagamento. Para Informações sobre as intervenções para reparações ou substituição de produtos, contacte info@laica.com.. ou o seu fornecedor. Todas as intervenções de reparação (Incluindo as de substituição do produto ou parte dele) não prorrogam a duração da garantia do produto original substituído. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos que podem, directa ou indirectamente, afectar as pessoas, coisas ou animais. Admitidos por não cumprir todos os requisitos especificados neste manual. Advertências sobre a instalação, utilização e manutenção dos equipamentos. A LAICA, sociedade secular, procura constantemente melhorar os seus produtos. Alterações ou substituições são da sua inteira responsabilidade pelo que o pode fazer livremente, não havendo lugar a reclamações.

### Laica Iberia Distribución, S.L.

C.I.F.: B67044362 - Ronda Narciso Monturiol N.º 4 (Edificio A), Planta 1ª, Oficina 117 Parque Tecnológico de Paterna - 46980-Paterna (Valencia) - España  
Teléfono: 961 484 164 - E-mail: info@laicaiberia.com

 **VAKUUMIERGERÄT - ANWEISUNGEN UND GARANTIE**

Sehr geehrter Kunde, Laica dankt Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt, das nach Kriterien der Zuverlässigkeit und Qualität zur vollsten Zufriedenheit gestaltet wurde, entschieden haben.

**WICHTIG  
AUFMERKSAM VOR DEM GEBRAUCH LESEN  
FÜR ZUKÜNFTIGEN BEZUG AUFBEWAHREN**

Das Gebrauchshandbuch muss als Teil des Produkts angesehen und für seinen ganzen Lebensdauerzyklus aufbewahrt werden. Im Falle des Übergangs auf einen neuen Eigentümer muss auch die gesamte Dokumentation übergeben werden. Der Benutzer ist für eine sichere und korrekte Verwendung des Produktes dazu angehalten, aufmerksam die im Handbuch enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise zu lesen, da sie wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit, des Gebrauchs und der Wartung liefern. Im Falle des Verlusts des Gebrauchshandbuchs oder der Notwendigkeit, weitere Informationen oder Klarstellungen zu erhalten, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Unternehmen unter der folgenden Adresse auf: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it



**INHALTSVERZEICHNIS**

<b>SYMBOLBEDEUTUNGEN</b>	<b>Seite 28</b>
<b>SICHERHEITSWARNUNGEN</b>	<b>Seite 28</b>
<b>PRODUKTBESCHREIBUNG</b>	<b>Seite 29</b>
<b>GEBRAUCHSANLEITUNG</b>	<b>Seite 30</b>
<b>WARTUNG</b>	<b>Seite 32</b>
<b>PROBLEME UND ABHILFE</b>	<b>Seite 32</b>
<b>ENTSORGUNGSVERFAHREN</b>	<b>Seite 33</b>
<b>GARANTIE</b>	<b>Seite 33</b>

**SYMBOLBEDEUTUNGEN**

-  Warnung
-  Verbot
-  Für Nahrungsmittel

**SICHERHEITSWARNUNGEN**

- Stellen Sie vor der Verwendung des Geräts sicher, dass dieses intakt ist und keine sichtbaren Schäden aufweist. Verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an den Händler, falls Sie Zweifel haben.
- Bewahren Sie den Plastikbeutel, der Teil der Geräteverpackung ist, außerhalb der Reichweite von Kindern auf: Erstickungsgefahr.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromspannung am Typenschild, das sich am Geräteboden befindet, mit der von Ihnen verwendeten Stromspannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, sowie auf die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Art verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als unangemessen und gefährlich. Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden, die aus der unangemessenen oder falschen Verwendung des Geräts resultieren, haftbar gemacht werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 14 Jahren verwendet werden.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten sowie von unerfahrenen Personen nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzt und gewartet werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊗ Lassen Sie das eingeschaltete Gerät NIEMALS unbeaufsichtigt, schalten Sie es nach dem Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Schalten Sie das Gerät im Falle eines Defekts und/oder bei eingeschränkter Funktionstüchtigkeit aus, ohne es dabei zu beschädigen. Wenden Sie sich im Hinblick auf Reparaturarbeiten stets an Ihren Händler.
- ⊗ Mit feuchten Händen sollten Sie NIEMALS das Gerät an das Stromnetz anschließen, vom Stromnetz trennen oder bedienen.
- ⊗ Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Gehen Sie mit dem Gerät sorgfältig um, schützen Sie es vor Stößen, extremen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung und halten Sie es von Wärmequellen fern.
- Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch und vor dem Reinigen stets vom Stromnetz.
- Wenn ein Elektrogerät ins Wasser fällt, so versuchen Sie nicht, das Gerät herauszuholen, sondern ziehen Sie sofort das Netzkabel aus der Steckdose.
- ⊗ Achtung! Führen Sie KEINE Arbeiten am Netzkabel durch. Wenden Sie sich im Falle einer Beschädigung des Netzkabels an den Händler.

- Wickeln Sie das gesamte Netzkabel ab und halten Sie es von Wärmequellen fern.
- ⊗ Verwenden Sie niemals Stromspannungs-Adapter, die von den auf dem Typenschild, das sich am Geräteboden befindet, angegebenen Stromspannungen abweichen.
- Gerät mit Gehäuse, das nicht gegen das Eindringen von Flüssigkeiten geschützt ist.
- ⊗ Berühren Sie die Schweiß-Stange nicht, wenn das Gerät eingeschaltet ist: Verbrennungsgefahr.
- ⊗ Tauchen Sie das Gerät NIEMALS in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- ⊗ Das Gerät NICHT im Freien verwenden.

**⚠ ACHTUNG! VOR DER VERWENDUNG DIESES GERÄTS**

- Durch besondere Anwendungsbedingungen (Spannung liegt 10% über der Nominalspannung und Umgebungstemperatur entspricht in etwa 40°C), könnte bei intensiver Gerätenutzung der automatische Überhitzungsschutz ausgelöst werden. In diesem Fall müssen Sie warten, bis das Gerät wieder abgekühlt ist, damit es weiterverwendet werden kann.
- ⊗ **Führen Sie nicht mehr als 100 Vakuuervorgänge hintereinander aus; nach 10 Vorgängen könnte der automatische Überhitzungsschutz des Geräts ausgelöst werden (Es wird empfohlen zwischen zwei Verschweißvorgängen mindestens 15 Sekunden zu warten).**
- Wir empfehlen Ihnen die Verwendung mit geprägten Vakuum-Beuteln von LAICA oder mit Vakuum-Beuteln von ähnlicher Qualität. Achtung: Bei der Verwendung ungeeigneter Beutel kann kein optimales Vakuum garantiert werden.
- ⊗ **Lagern Sie das Vakuuiergerät NICHT mit gesenktem Blockiergriff.**
- Es wird empfohlen etwa 8 bis 10 cm Abstand zwischen dem Produkt und der Öffnung des Beutels zu lassen.
- Dieses Gerät ist nicht für den kommerziellen, sondern ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.

**PRODUKTBESCHREIBUNG** (siehe Abb. 1)

1. Deckel
2. Taste „Vacuum“ (Normal – Gentle)
3. Taste „Sealing“ (Standard – Medium - Strong)
4. Taste „Automatic/ STOP“
5. Display Progress
6. Taste „Seal“

7. Taste „Pulse Vacuum“
8. Taste „Canister“
9. Taste „Marinate“
10. Anzeigeleuchte
11. Integrierter Schlauch für Behälter
12. Universalanschluss
  - a. Endstück A
  - b. Endstück B
13. Blockiergriff
14. Doppelte Schweißstange
15. Absaugkammer / Herausnehmbarer Flüssigkeitssammelbehälter
16. Absaugöffnung
17. Haltungsdichtung
18. Versiegelungsdichtung
19. Bidirektionaler Schneider
20. Halterung des Schneiders
21. Fach für Rollenhalterung

**BESCHREIBUNG DER TEILE UND FUNKTIONEN**

1. **Deckel:** Sorgt für die erforderliche Hermetik, um das Vakuum im Beutel herzustellen.
2. **Taste „Vacuum“:** Ermöglicht die Auswahl der Absaugleistung des Geräts abhängig von der zu verpackenden Speise:
  - „Gentle“ eignet sich für Lebensmittel mit empfindlicher Konsistenz wie Obst oder Gemüse;
  - „Normal“ eignet sich für alle anderen Lebensmittel.
3. **Taste „Sealing“:** Ermöglicht die Auswahl der Schweißzeit abhängig von der zu verpackenden Speise:
  - „Standard“ für trockene Lebensmittel wie Brot, Nudeln, Kekse und ähnliche Produkte mit einer kürzeren Verschweißdauer;
  - „Medium“ für feuchte Lebensmittel, die Flüssigkeiten und Feuchtigkeit enthalten, wie Früchte, Gemüse und Aufschnitt, die eine längere Verschweißdauer erfordern;
  - „Strong“ für nasse Lebensmittel oder Lebensmittel mit hoher Feuchtigkeit, wie Fleisch und gekochtes Gemüse, die eine längere Verschweißdauer erfordern.
4. **Taste „Automatic/STOP“:**
  - Aktiviert den automatischen Absaug- und Schweißzyklus.
  - Blockiert die zuvor ausgewählte Funktion.



5. **Display Progress:** Numerische Leuchtanzeige für den Fortschritt des ausgewählten Vorgangs.
6. **Taste „Seal“:**
  - Das Gerät führt nur den Schweißvorgang aus;
  - während des automatischen Zyklus wird die Absaugung der Luft blockiert und der Beutel wird automatisch versiegelt.
7. **Taste „Pulse Vacuum“:** Aktiviert die Impulsvakuuierung. Beim Drücken der Taste wird die Luft abgesaugt. Dieser Vorgang endet beim Loslassen der Taste.
8. **Taste „Canister“:** Aktiviert den Vakuumzyklus für Behälter (nicht im Lieferumfang enthalten).
9. **Taste „Marinate“:** durch Drücken dieser Taste beginnt der spezifische Schnellmarinierzyklus.
10. **Anzeigeleuchten:** Weisen auf die laufenden Arbeitsschritte und die ausgewählten Funktionen hin.
- 11.12 **Integrierter Schlauch mit Universalanschluss zur Verwendung mit Behältern:** um das Gerät an die Behälter anzuschließen.
13. **Blockiergriff:** Um den Deckel an der Basis des Geräts zu ver- und zu entriegeln.
14. **Doppelte Schweißstange:** Führt den Schweißvorgang durch.
- 15.16. **Absaugkammer / herausnehmbarer und reinigbarer Flüssigkeitssammelbehälter:** In diese Kammer wird das Beutelende eingeführt, um die Luft abzusaugen und überschüssige Feuchtigkeit zu entfernen.
17. **Haltungsdichtungen:** Sorgen für eine optimale Hermetik in der Absaugkammer, um das Vakuum in den Beuteln auszuführen.
18. **Versiegelnde Dichtung:** Garantiert das Anliegen des Beutels am Schweißbalken.
19. **Bidirektionaler Schneider:** Schneidet die Rolle in Beutel der gewünschten Größe.

#### TECHNISCHE ANGABEN

- Stromversorgung: 220-240 V Wechselstrom, 50 Hz
- Stromverbrauch: 130W
- Betriebsumgebungsbedingungen: +10°C bis +40°C; relative Luftfeuchtigkeit ≤RH85%
- Lagerungsbedingungen: +10°C bis +50°C; relative Luftfeuchtigkeit ≤RH85%
- Maximale Breite der Beutel: 300 mm



Die im Lieferumfang enthaltene Rolle eignet sich für Lebensmittel.

#### GEBRAUCHSANLEITUNG

##### VORBEREITUNG

- Reinigen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch wie im Kapitel „WARTUNG“ beschrieben.
- Stellen Sie das Gerät auf eine waagrechte und feste Oberfläche und achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich vor dem Gerät frei von Hindernissen ist, und dass ausreichend Platz vorhanden ist, um die Beutel sowie die zu vakuumierenden Lebensmittel abzulegen.
- Sicherstellen, dass sich der Flüssigkeitssammelbehälter an der richtigen Position befindet.
- Das Gerät an eine Steckdose anschließen und sicherstellen, dass die Anzeigeleuchten der Tasten „Vacuum“ und „Sealing“ zu leuchten beginnen.
- Verteilen Sie die zu vakuumierenden Lebensmittel gleichmäßig im Beutel. Stellen Sie sicher, dass der Beutel um ca. 8 cm länger als die zu vakuumierenden Lebensmittel ist.
- Heben Sie den Deckel an.

Sie können die Stärke der Absaugung und die Verschweißdauer des Geräts auf die zu vakuumierenden Lebensmittel abstimmen (siehe Absatz „BESCHREIBUNG DER TEILE UND FUNKTIONEN“). Das Gerät wird automatisch auf die Funktion „Vacuum - Normal“ und „Sealing - Standard“ eingestellt.

Um die Einstellungen zu ändern, können Sie den Griff absenken. Sobald die Auswahl der Stärke der Absaugung sowie der Verschweißdauer einmal verändert wurde bleibt die neue Auswahl so lange gespeichert, bis das Gerät vom Stromnetz getrennt wird.

##### VERWENDUNG MIT BEUTELN

1. Führen Sie die offene Seite des Beutels wie in Abbildung 2 dargestellt in die Vakuum-Kammer ein. Den Beutel, von dem nur eine Seite geprägt ist, mit der glatten Seite nach oben positionieren. Stellen Sie sicher, dass die Innenseite des Beutels an der Stelle, an der der Beutel verschweißt werden soll, sauber und frei von Lebensmittelresten ist. Der Beutel muss flach ausgebreitet und frei von Falten sein.
2. Den Deckel absenken und an der Basis der Maschine befestigen, indem der Griff nach unten gedrückt wird; am Display Progress erscheint die Anzeige 0.
3. Die Taste „Automatic/STOP“ drücken, um das automatische Absaugen und Schweißen einzustellen. Das Display Progress zeigt den Fortschritt des Zyklus anhand eines Countdowns an. Während dem Verschweißen leuchtet die Anzeigeleuchte an der Taste „Seal“.

4. Warten bis am Display die Anzeige 0 erscheint und sich die Anzeigeleuchten ausschalten. Den Deckel öffnen, indem der Griff angehoben wird.
5. Überprüfen Sie, ob der Beutel korrekt verschweißt ist, und geben Sie ihn in den Kühlschrank, in die Gefriertruhe oder in den Vorratsschrank.

##### VERWENDUNG MIT ROLLEN

Die Rolle ermöglicht das Vorbereiten von Beuteln mit der gewünschten Länge, die für die aufzubewahrende Speise geeignet sind.

1. Heben Sie den Deckel an.
2. Stimmen Sie die Länge des Beutels mit der Länge des zu vakuumierenden Lebensmittels ab. Der Beutel muss mindestens 8 cm länger als das Lebensmittel sein.
3. Die Halterung des Schneiders senken und die Rolle schneiden, indem sie durch den Schneider gegliedert wird.
4. Eines der beiden offenen Enden des Beutels auf den Schweißbalken auflegen. Rollen, bei denen nur eine Seite geprägt ist, mit der glatten Seite nach oben positionieren.
5. Den Beutel nicht in die Absaugkammer/den Flüssigkeitssammelbehälter/auf die Dichtung ragen lassen.
6. Stellen Sie sicher, dass der Beutel flach ausgebreitet, sauber und faltenfrei ist.
7. Den Deckel absenken und an der Basis der Maschine befestigen, indem der Griff nach unten gedrückt wird; am Display Progress erscheint die Anzeige 0.
8. Die Taste „Seal“ drücken, um den Schweißvorgang zu starten. Wenn das Display Progress 0 anzeigt, ist die Schweißung vollendet. Den Deckel öffnen, indem der Griff angehoben wird.
9. Überprüfen Sie, ob der Beutel korrekt verschweißt ist.
10. Wie im Absatz „VERWENDUNG MIT BEUTELN“ beschrieben fortfahren.

##### TEILWEISES VAKUUM

Durch die komplette Absaugung der Luft mittels Automatik können empfindliche und zerbrechliche Lebensmittel (Erdbeeren, Waldfrüchte, Grissini, Gemüse, etc.) zerquetscht oder beschädigt werden; deshalb wird beim Vakuumieren solcher Lebensmittel empfohlen den Vorgang manuell auszuführen, sodass die Absaugung der Luft im richtigen Moment beendet werden kann.

1. Den Beutel positionieren und den Deckel an der Maschine einhaken, wie unter Punkt 1 und 2 im Abschnitt „VERWENDUNG MIT BEUTELN“ beschrieben.
- Um das manuelle Vakuum auszuführen, ist es möglich, auf zwei unterschiedliche Arten vorzugehen:

- a. Drücken Sie die Taste „Automatic/ STOP“, um die Absaugung der Luft zu starten. Beobachten Sie die Absaugung der Luft aus dem Beutel aufmerksam und unterbrechen Sie die Absaugung sobald Sie es für angemessen halten indem Sie die Taste „Seal“ betätigen.
  - b. Die Taste „Pulse Vacuum“ drücken, um die Absaugung der Luft zu starten und unterbrechen Sie die Absaugung, sobald Sie es für angemessen halten, indem Sie die Taste „Seal“ betätigen.
2. Heben Sie den Deckel an und überprüfen Sie, ob der Beutel korrekt verschweißt ist.

##### VERWENDUNG MIT BEHÄLTERN (nicht im Lieferumfang enthalten)

Die Behälter von Laica verwenden.

Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass der Deckel, der Behälter selbst und die Dichtung des Behälters sauber und trocken sind.

1. Füllen Sie den Behälter bis maximal 2 cm unter dem Rand.
2. Den Deckel aufsetzen und nur beim Modell VT3304 das Entlüftungsventil des Deckels in die Position „Seal“ drehen.
3. Den Universalanschluss und den Schlauch aus ihren Positionen entnehmen. Den Anschluss mit Endstück A verwenden, wenn dieser in den Deckel des Behälters eingeführt werden soll, und mit Endstück B verwenden, wenn dieser auf das Absaugventil des Deckels aufgesetzt werden soll. Um den Behälter mit Endstück B zu verwenden, muss das Endstück A abgenommen werden.
4. Den Deckel an der Maschine befestigen, indem der Verriegelungsgriff abgesenkt wird.
5. Sicherstellen, dass die Funktion „Vakuum“ auf „Normal“ eingestellt ist.
6. Die Taste „Canister“ drücken, um den automatischen Absaugvorgang zu starten: Die Anzeigeleuchte an der Taste beginnt zu leuchten. Das Display Progress zeigt den Fortschritt des Zyklus anhand eines Countdowns an. Warten bis am Display die Anzeige 0 erscheint und sich die Anzeigeleuchten ausschalten.
7. Den Schlauch aus dem Behälter entnehmen und den Behälter in den Kühlschrank, die Gefriertruhe oder den Vorratsschrank geben.

##### Funktion „Schnellmarinierung“ im Behälter (nicht im Lieferumfang)

Diese Funktion ermöglicht es, die erforderliche Zeit für die Marinierung des Essens mittels 5 Zyklen, die die Ansaugung und die Freigabe der Luft in den Behälter abwechseln, zu reduzieren.

- 1) Den Behälter füllen und ihn mit der Maschine verbinden, wie zuvor beschrieben.
- 2) Die Ansaugleistung der Maschine je nach zu marinierendem Lebensmittel (siehe Abschnitt „BESCHREIBUNG DER TEILE UND FUNKTIONEN“) einstellen.



- 3) Den Deckel an der Maschine verriegeln, indem der Blockiergriff abgesenkt wird.
- 4) Die Taste „Marinate“ drücken: Die Anzeigeleuchte an der Taste leuchtet, am Display Progress wird die Zahl 9 angezeigt und der erste Absaug- und Luftablassvorgang wird gestartet.  
Das Display Progress zeigt den Fortschritt des Marinierzyklus an. Abwarten, bis das Display 0 anzeigt und sich die Anzeigeleuchten ausschalten. Der Schnellmariniervorgang ist beendet.
- 5) Den Griff anheben und den Schlauch aus dem Behälter nehmen.
- 6) Es ist möglich, die Maschine zu jeder Zeit zu stoppen, indem die Taste „Automatic/STOP“ gedrückt wird.

Für den Fall, dass das Marinierverfahren wiederholt werden soll, ist es erforderlich, den Behälter zu entleeren und wieder an die Maschine anzuschließen.

**VAKUUMIEREN VON FLÜSSIGKEITEN**

Um Flüssigkeiten zu vakuumieren müssen diese zuvor eingefroren werden. Gießen Sie die zu vakuumierende Flüssigkeit in eine geeignetes Gefäß und geben Sie dieses für etwa 12 bis 18 Stunden in den Gefrierschrank. Nehmen Sie die gefrorene Flüssigkeit aus dem Gefäß und geben Sie sie in einen Vakuum-Beutel. Saugen Sie die Luft ab und verschweißen Sie den Beutel wie im Kapitel „GEBRAUCHSANLEITUNG - VERWENDUNG MIT BEUTELN“ beschrieben; geben Sie den Beutel anschließend in den Gefrierschrank.

**WARTUNG**

- Waschen Sie sich vor dem Reinigen des Geräts gründlich die Hände.
- Reinigen Sie das Gerät vor und nach dem Gebrauch mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch. Achten Sie dabei darauf, dass keine Flüssigkeiten ins Geräteinnere gelangen.
- Entfernen Sie Nylonrückstände (Beutel) von der Schweiß-Stange. Verwenden Sie dafür ein weiches Tuch und achten Sie darauf, dass Sie die Schweiß-Stange nicht beschädigen. **Reinigen Sie die Schweiß-Stange nur, wenn sie abgekühlt ist.**
- Nach jedem Gebrauch den Flüssigkeitssammelbehälter entnehmen und unter laufendem Wasser sorgfältig reinigen, um jegliche Rückstände von Flüssigkeiten zu entfernen. Vor dem Einsetzen an der vorgesehenen Position sicherstellen, dass der Behälter vollständig trocken ist.
- Verwenden Sie keine chemischen oder abrasiven Produkte.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort.

⊗ **Das Geräts nicht mit gesenkten Blockiergriffen lagern, damit die Versiegelungs- sowie die Haltungsdichtung nicht verformt werden.**

**Verfügbare Ersatzteile**

- Haltungsdichtungen und Versiegelungsdichtung: Cod. AHIO38,
- Flüssigkeitssammelbehälter: Cod. AHIO44.

**PROBLEME UND ABHILFE**

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Netzkabel steckt nicht in der Steckdose.	Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose.
	Der Hitzeschutz wurde ausgelöst.	Lassen Sie das Gerät für mindestens 30 Minuten abkühlen und schalten Sie es erneut ein.
Das Gerät erzeugt im Beutel kein vollständiges Vakuum.	Der Beutel könnte kaputt sein.	Überprüfen Sie, ob der Beutel nicht kaputt ist, und tauschen Sie ihn gegebenenfalls aus.
	Der Beutel ist nicht korrekt in die Vakuum-Kammer eingesetzt.	Setzen Sie den Beutel wie im Absatz "GEBRAUCHSANLEITUNG - VERWENDUNG MIT BEUTELN".
	Die Schweiß-Stange könnte überhitzt sein: Dies kann passieren, wenn mehrere Verschweißvorgänge hintereinander in kurzen Abständen durchgeführt werden.	Warten Sie einige Minuten bis die Schweiß-Stange abgekühlt ist. Es wird empfohlen zwischen zwei Verschweißvorgängen mindestens 15 Sekunden zu warten.
Die Zahlen am Display Progress blinken und das Gerät funktioniert nicht.	Die Schweiß-Stange könnte überhitzt sein: Dies kann passieren, wenn mehrere Verschweißvorgänge hintereinander in kurzen Abständen durchgeführt werden.	Warten Sie einige Minuten bis die Schweiß-Stange abgekühlt ist. Es wird empfohlen zwischen zwei Verschweißvorgängen mindestens 15 Sekunden zu warten.
Der Beutel hält das Vakuum nach dem Verschweißvorgang nicht.	Der Beutel könnte kaputt sein.	Überprüfen Sie, ob der Beutel nicht kaputt ist, und tauschen Sie ihn gegebenenfalls aus.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Beutel hält das Vakuum nach dem Verschweißvorgang nicht.	Die Kante des Beutels ist nicht komplett sauber.	Stellen Sie sicher, dass entlang der Schweißnaht keine Verschmutzungen vorhanden sind: Brösel, Fett, etc. Öffnen Sie den Beutel erneut und führen Sie einen weiteren Verschweißvorgang durch.
Der Beutel schmilzt und wird nicht korrekt verschweißt.	Der Bereich des Beutels, der verschweißt werden sollte, ist verschmutzt oder nicht ausreichend flach ausgebreitet.	Der Bereich des Beutels, der verschweißt werden sollte, ist verschmutzt oder nicht ausreichend flach ausgebreitet.

**ENTSORGungsverfahren**



Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter fester Gemeindenabfall, sondern es bei einem spezifischen Müllsammlungszentrum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen. Im Falle, dass das zu entsorgende Gerät von geringeren Ausmaßen als 25 cm ist, besteht die Möglichkeit, es an eine Verkaufsstelle von mehr als 400 mq ohne Pflicht des Erwerbs einer ähnlichen Vorrichtung zurückzugeben. Diese Prozedur getrennter Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden. Vorsicht! Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.



Dieses Produkt ist für Haushaltgebrauch bestimmt. Die Konformität, welche durch die auf das Gerät aufgetragene CE-Kennzeichnung beweis ist, bezieht sich auf die Richtlinie 2014/30/Eu über elektromagnetische Verträglichkeit und auf die Richtlinie 2014/35/Eu über elektrisches Material, das innerhalb bestimmten Spannungsgrenzen zu verwenden ist. Dieses Produkt ist ein elektronisches Gerät, das

geprüft wurde, um beim gegenständlichen Zustand der Technik zu sichern, dass es mit anderen in der Nähe vorhandenen Vorrichtungen (elektromagnetische Verträglichkeit) nicht interferiert und dass es sicher ist, wenn es nach den Hinweisen verwendet wird, die in den Gebrauchsanweisungen angegeben sind. Im Falle von Anomalien beim Gerät, es nicht weiter verwenden und, falls notwendig, sich unmittelbar an den Hersteller wenden.

**GARANTIE**

Die gegenständliche Vorrichtung ist für 2 Jahre vom Einkaufsdatum garantiert. Das Einkaufsdatum **ist durch den Stempel oder die Unterschrift vom Vertragshändler und durch den Kassenzettel zu beweisen, welche als Beilage zu diesem Dokument aufzubewahren sind.** Diese Periode stimmt mit der gültigen Gesetzgebung überein und wird erst dann angewandt, wenn der Verbraucher eine Privatperson ist. Laica-Produkte sind als Haushaltprodukte entworfen und dürfen nicht in öffentlichen Geschäften verwendet werden. Die Garantie deckt ausschließlich Produktionsfehler und ist nicht gültig, wenn der Schaden durch willkürliche Handlung, falschen Gebrauch, Nachlässigkeit oder Missbrauch vom Produkt entsteht. Ausschließlich die standardgelieferten Zubehörteile verwenden. Der Gebrauch von anderen Zubehörteilen kann das Ungültigkeitswerden der Garantie als Folge haben. Die Vorrichtung keinesfalls öffnen. Wird die Vorrichtung geöffnet oder missbräuchlich geändert, verfällt die Garantie endgültig. Die Garantie ist für verschleißbare Teile als auch für die Batterien nicht gültig, wenn diese letzten standardgeliefert werden. Die Garantie verfällt nach zwei Jahren vom Einkauf. In diesem Fall werden die Serviceeingriffe gegen Zahlung vorgenommen. Für Auskünfte über Serviceeingriffe – eingeschlossen in der Garantie oder gegen Zahlung – schreiben Sie bitte an info@laica.com. Für in den Garantiebedingungen eingeschlossene Reparatur- und Austausch eingriffe ist keine Sorte von Beitrag zu leisten. Im Falle von Ausfällen sich an den Vertragshändler wenden. KEINE direkte Lieferung zur LAICA vornehmen. Alle Eingriffe nach Garantiebedingungen (Austausch vom Produkt oder von einem Teil desselben eingeschlossen) werden die Dauer der ursprünglichen Garantieperiode für den ausgetauschten Produkt nicht verlängern. Der Hersteller lehnt jede Haftung für etwaige direkte oder indirekte Schäden an Personen, Sachwerten und Haustieren ab, welche von der Missachtung der Vorschriften entstehen, welche im zweckmäßigen Gebrauchshandbuch enthalten sind – vor allem mit Rücksicht auf Hinweise über Installation, Gebrauch und Wartung der Vorrichtung. Die Firma Laica, welche ständig nach der Verbesserung der eigenen Produkte strebt, behält sich das Recht vor, ohne Voranmeldung ihre Produkte vollkommen oder teilweise nach Herstellungserfordernissen zu ändern, ohne dass dadurch irgendwelche Haftung seitens der Firma Laica oder ihrer Vertragshändler entsteht.

## MACHINE SOUS-VIDE – INSTRUCTIONS ET GARANTIE

Cher client, Laica souhaite vous remercier pour la préférence accordée à ce produit, conçu selon des critères de fiabilité et de qualité qui sauront vous satisfaire pleinement.

### IMPORTANT LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION CONSERVER POUR TOUTE REFERENCE FUTURE

La notice d'utilisation doit être considérée comme partie du produit et doit être conservée pendant tout le cycle de vie de ce dernier. En cas de cession de l'appareil à un autre propriétaire, remettre également toute la documentation. Pour une utilisation sûre et correcte du produit, l'utilisateur est tenu de lire attentivement les instructions et avertissements contenus dans le manuel car ils fournissent des informations importantes concernant la sécurité et les instructions pour l'utilisation et la maintenance. En cas de perte de la notice d'utilisation ou pour obtenir plus d'informations ou de détails, contacter l'entreprise à l'adresse figurant ci-dessous: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it



### TABLE DES MATIÈRES

LÉGENDE SYMBOLES	page 34
MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ	page 34
DESCRIPTION DU PRODUIT	page 35
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	page 36
ENTRETIEN	page 38
PROBLÈMES ET REMÈDES	page 38
PROCÉDURE D'ÉLIMINATION	page 39
GARANTIE	page 39

### LÉGENDE SYMBOLES



Mise en garde



Interdiction



Pour aliments

### MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ

- Contrôler, avant l'utilisation du produit, que l'appareil se présente intact sans dommages visibles. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au revendeur.
- Garder le sachet en plastique de l'emballage hors de la portée des enfants: danger de suffocation.
- Avant de brancher l'appareil s'assurer que les données de la tension de réseau figurant sur la plaquette des données située sur le fond du produit correspondent à celles du réseau électrique utilisé.
- Cet appareil devra être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu et de la façon indiquée dans la notice. Toute autre utilisation est non conforme et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être retenu responsable pour les éventuels dommages dérivant d'usages impropres ou erronés.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 14 ans.
- L'utilisation et l'entretien de cet appareil peuvent être effectués par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes inexpérimentées, uniquement sous la surveillance spéciale de la part d'un adulte. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊘ NE jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance, l'éteindre après l'utilisation et le débrancher du réseau électrique.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil sans l'altérer. Pour les réparations, s'adresser toujours au revendeur de confiance.
- ⊘ NE PAS brancher ou débrancher l'appareil ni l'utiliser avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- ⊘ NE PAS tirer sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Traiter le produit avec soin, en le protégeant contre les chocs, les variations de température extrêmes, l'humidité, la poussière, le soleil et les sources de chaleur.
- Débrancher la fiche de la prise de courant immédiatement après l'utilisation et dans tous les cas toujours avant de le nettoyer.
- Si un appareil électrique tombe dans l'eau, ne pas essayer de le prendre mais débrancher immédiatement la fiche de la prise de courant.
- ⊘ Attention! NE PAS intervenir pour aucune raison sur le câble électrique. En cas de dommages, contacter le revendeur.
- Dérouler le câble sur toute sa longueur et le garder éloigné des sources de

chaleur.

- ⊘ Ne jamais utiliser d'adaptateurs pour des tensions d'alimentation différentes de celles indiquées sur l'étiquette des données d'identification fixée sous l'appareil.
- Appareil avec revêtement non protégé contre la pénétration de liquides.
- ⊘ NE PAS toucher la barre de scellage quand l'appareil est éclairé: danger de brûlures.
- ⊘ NE JAMAIS plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- ⊘ Ne PAS utiliser l'appareil à l'extérieur.

### ATTENTION! AVANT D'UTILISER CET APPAREIL

- En conditions d'utilisation extrêmes (tension 10% supérieure à la tension nominale et température aux alentours de 40°C) l'utilisation intensive de l'appareil pourrait déclencher les dispositifs automatiques de protection thermique. Dans ce cas, il faut attendre que l'appareil refroidisse avant de le réutiliser.
- ⊘ **Ne pas effectuer de plus de 100 cycles consécutifs de mise sous-vide; au-delà de cette limite les systèmes de protection thermique de l'appareil risquent de se déclencher (nous conseillons d'attendre au moins 15 secondes entre deux scellages).**
- Nous conseillons d'utiliser les sachets sous-vide gaufrés LAICA ou de la même qualité. Attention: l'utilisation de sachets non conformes ne garantit pas une mise sous-vide optimale.
- ⊘ **NE PAS conserver la machine sous-vide avec la poignée de blocage baissée.**
- Nous recommandons de laisser environ 8 à 10 cm entre le produit à conserver et l'ouverture du sachet.
- Le présent appareil n'est pas indiqué pour un usage professionnel mais seulement pour celui domestique.

### DESCRIPTION DU PRODUIT (voir fig.1)

1. Couvercle
2. Touche « Vacuum » (Normal – Gentle)
3. Touche « Sealing » (Standard - Medium - Strong)
4. Touche « Automatic / STOP »
5. Afficheur Progress
6. Touche « Seal »

7. Touche « Pulse vacuum »
8. Touche « Canister »
9. Touche « Marinade »
10. Voyants lumineux
11. Petit tube intégré pour récipients
12. Connecteur universel
  - a. Extrémité A
  - b. Extrémité B
13. Poignée de blocage
14. Double barre de scellage
15. Chambre d'aspiration / bac d'égouttement liquides extractible
16. Trou d'aspiration
17. Joints d'étanchéité
18. Joint de scellage
19. Lame bi-directionnelle
20. Support système de coupe
21. Porte-rouleau

### DESCRIPTION COMPOSANTS ET FONCTIONS

1. **Couvercle** : crée l'isolation hermétique nécessaire pour créer le vide dans le sachet.
2. **Touche « Vacuum »** : permet de sélectionner la puissance d'aspiration de l'appareil en fonction des aliments à emballer :
  - la fonction « Gentle » est indiquée pour les aliments ayant une consistance plus délicate comme les fruits et les légumes ;
  - la fonction « Normal » s'adapte à tous les autres aliments.
3. **Touche « Sealing »** : permet de sélectionner le temps de scellage selon les aliments à conditionner :
  - « Standard » pour les aliments secs comme le pain, les pâtes, les biscuits et tout autre aliment nécessitant un temps de scellage court ;
  - « Medium » pour les aliments humides qui contiennent des liquides et de l'humidité comme les fruits, les légumes et la charcuterie nécessitant d'un temps de scellage plus long ;
  - « Strong » pour les aliments mouillés ou très humides comme la viande et les légumes cuits nécessitant un temps de scellage prolongé.
4. **Touche « Automatic/STOP »** :

- active le cycle automatique d'aspiration et de soudage.
  - bloque la fonction précédemment sélectionnée.
- 5. Afficheur Progress** : indicateur numérique lumineux qui affiche l'état de l'avancement du procédé sélectionné.
  - 6. Touche « Seal »** :
    - L'appareil effectue seulement le scellage ;
    - pendant le cycle automatique bloque l'entrée d'air et le sac est scellé automatiquement.
  - 7. Touche « Pulse vacuum »** : active le vide à impulsions, en appuyant sur cette touche, l'aspiration de l'air démarre et s'arrête quand on relâche la touche.
  - 8. Touche « Canister »** : active le cycle de vide pour les récipients (non fournis).
  - 9. Touche « Marinade »** : permet de lancer le cycle spécifique de marinade rapide.
  - 10. Voyants lumineux** : indique les opérations en cours et les fonctions sélectionnées.
  - 11.12 Tube intégré au connecteur universel pour utilisation avec des récipients** : pour raccorder la machine aux récipients.
  - 13. Poignée de blocage** : pour accrocher et décrocher le couvercle de la machine.
  - 14. Double barre de scellage** : effectue le scellage.
  - 15. 16. Chambre d'aspiration / bac d'égouttement des liquides amovible et lavable** : zone sur laquelle est positionnée l'extrémité ouverte du sachet pour aspirer l'air et éliminer les éventuels excédents de liquides.
  - 17. Joints d'étanchéité** : ils créent une étanchéité optimale dans la chambre d'aspiration afin de pouvoir réaliser le vide dans les sachets.
  - 18. Joint de scellage** : assure que le sachet adhère à la barre de scellage.
  - 19. Lame bi-directionnelle** : elle coupe le rouleau en sachets selon les dimensions désirées.

#### DONNÉES TECHNIQUES

- Voltage : AC 220-240V 50Hz
- Absorption électrique : 130W
- Conditions environnementales de service : +10°C +40°C ; humidité relative ≤RH85%
- Conditions environnementales de conservation : +10°C +50°C ; humidité relative ≤RH 85%
- Largeur MAX des sachets : 300 mm

 Le rouleau fourni est destiné à un usage alimentaire.

#### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

##### PRÉPARATION

- Nettoyer méticuleusement l'appareil avant chaque utilisation en suivant les instructions du paragraphe « ENTRETIEN ».
- Positionner l'appareil sur une surface horizontale et rigide en ayant soin de laisser la zone de travail au dos de l'appareil libre d'obstacles et suffisamment ample pour poser les sachets contenant les aliments à conditionner.
- Vérifier que le bac d'égouttement des liquides soit inséré dans son logement.
- Brancher l'appareil à une prise d'alimentation et vérifier que les voyants lumineux des touches « Vacuum » et « Sealing » s'allument.
- Insérer de manière homogène les aliments à conserver dans le sachet. Vérifier que le sachet soit d'environ 8 cm plus long que les aliments à conserver.
- Soulever le couvercle.

La puissance d'aspiration et le temps de scellage de l'appareil peuvent être sélectionnés selon les aliments à conditionner (voir paragraphe « DESCRIPTION COMPOSANTS ET FONCTIONS »). L'appareil est configuré en automatique sur la fonction « Vacuum - Normal » et « Sealing - Standard ». Pour changer les paramètres, abaisser la poignée. Après avoir modifié la sélection de la puissance d'aspiration et le temps de scellage, cette dernière reste mémorisée jusqu'au débranchement de l'appareil de la prise de courant.



##### UTILISATION DE LA MACHINE AVEC LES SACHETS

1. Positionner l'extrémité ouverte du sachet à l'intérieur de la chambre d'aspiration comme illustré dans la figure 2. Placer le sachet, qui n'a qu'un seul côté gaufré, avec le côté lisse vers le haut. S'assurer que l'intérieur du sachet est propre et exempt de fragment d'aliments au niveau du scellage. Il doit être bien tendu et sans plis.
2. Abaisser le couvercle et l'accrocher à la base de la machine en appuyant sur la poignée vers le bas ; l'afficheur Progress affiche 0.
3. Appuyer sur la touche « Automatic/STOP » pour lancer le cycle automatique d'aspiration et de scellage. L'afficheur Progress signale l'état d'avancement du cycle avec un compte à rebours. Pendant la phase de scellage, la lampe témoin de la touche « Seal » s'allume.
4. Attendre jusqu'à ce que l'afficheur affiche 0 et que les voyants lumineux

s'éteignent. Ouvrir le couvercle en soulevant la poignée.

5. Vérifier le scellage du sachet et le ranger au réfrigérateur, congélateur ou garde-manger.

##### UTILISATION DE LA MACHINE AVEC LES ROULEAUX

Le rouleau permet de préparer des sachets de la longueur souhaitée, adaptés aux aliments à conserver.

1. Soulever le couvercle.
2. Établir la longueur du sachet en ajoutant 8 cm à la longueur des aliments à conserver.
3. Baisser le support du système de coupe et couper le rouleau en faisant glisser la lame.
4. Placer l'une des deux extrémités ouvertes du sachet sur la barre de scellage. Pour les rouleaux dont un seul côté est gaufré, placez le côté lisse vers le haut.
5. Ne pas laisser dépasser le sachet dans la chambre d'aspiration / bac d'égouttement des liquides ou sur le joint d'étanchéité.
6. S'assurer que le sachet est bien tendu, propre et sans plis.
7. Abaisser le couvercle et l'accrocher à la base de la machine en appuyant sur la poignée vers le bas ; l'afficheur Progress affiche 0.
8. Appuyer sur « Seal » pour lancer le cycle de scellage. Le scellage est achevé une fois que l'afficheur Progress affiche 0. Ouvrir le couvercle en soulevant la poignée.
9. Vérifier le scellage du sachet.
10. Continuer comme décrit dans le paragraphe « UTILISATION DE LA MACHINE AVEC LES SACHETS ».

##### VIDE PARTIEL

L'aspiration complète de l'air avec la méthode automatique a tendance à écraser les aliments les plus délicats/fragiles (comme les fraises, les fruits des bois, les gressins, les légumes, etc.) en les abimant ; dans ce cas, il est possible d'utiliser la mise sous-vide manuelle, c'est-à-dire l'interruption de l'aspiration de l'air quand cela est nécessaire.

1. Positionner le sachet et bloquer le couvercle en suivant les instructions des points 1 et 2 du paragraphe « UTILISATION DE LA MACHINE AVEC LES SACHETS ».
- Il existe deux façons pour effectuer la mise sous vide manuelle :
- a. Appuyer sur la touche « Automatic / STOP » pour lancer le cycle d'aspiration de l'air. Observer attentivement l'aspiration de l'air du sachet et bloquer le

procédé de mise sous-vide en appuyant sur la touche « Seal ».

- b. Appuyer sur la touche « Pulse vacuum » pour aspirer l'air et bloquer le procédé de mise sous-vide en appuyant sur la touche « Seal ».
2. Soulever le couvercle et vérifier le scellage du sachet.

##### À UTILISER AVEC LES BOÎTES (non incluses)

Utiliser des récipients Laica.

Avant chaque utilisation, s'assurer que le couvercle, le récipient et le joint du récipient soient entièrement propres et secs.

1. Remplir la boîte jusqu'à un maximum de 2 cm en dessous du bord.
2. Remettre le couvercle et, uniquement pour le modèle VT3304, tourner le reniflard du couvercle en position « •SEAL ».
3. Décrocher le connecteur universel et le tube de leur logement. Utiliser le connecteur avec l'extrémité A quand on doit l'introduire dans le couvercle du récipient et l'extrémité B quand on doit s'appuyer sur l'évent du couvercle. Pour utiliser le connecteur avec l'extrémité B, il est nécessaire d'extraire l'extrémité A.
4. Accrocher le couvercle à la machine en baissant la poignée de blocage.
5. Vérifier que la fonction « Vacuum » est configurée sur « Normal ».
6. Appuyez sur la touche « Canister » pour lancer le processus d'aspiration automatique : le voyant lumineux sur la touche s'allume. L'afficheur Progress signale l'état d'avancement du cycle avec un compte à rebours. Attendre jusqu'à ce que l'afficheur affiche 0 et que les voyants lumineux s'éteignent.
7. Extraire le tube du récipient, remettre le récipient dans le réfrigérateur, le congélateur ou le garde-manger.

##### Fonction « marinade rapide » dans la boîte (non incluse)

Cette fonction permet de réduire le temps nécessaire pour la marinade des aliments grâce à 5 cycles alternant l'aspiration et le relâchement de l'air à l'intérieur de la boîte.

- 1) Remplir la boîte et brancher la machine selon les instructions fournies plus haut.
- 2) Régler la puissance d'aspiration de la machine selon les aliments à mariner (voir paragraphe « DESCRIPTION COMPOSANTS ET FONCTIONS »).
- 3) Accrocher le couvercle à la machine en baissant la poignée de blocage.
- 4) Appuyer la touche « Marinade » : le voyant lumineux de la touche s'allume, l'afficheur Progress affiche le numéro 9 et le premier cycle d'aspiration et d'évacuation d'air commence. L'afficheur Progress signale l'état d'avancement du cycle de marinade. Attendre jusqu'à ce que le message 0 s'affiche et que les



voyants s'éteignent. Le procédé de marinade rapide est terminé.

- 5) Soulever la poignée et extraire le tube du récipient.
- 6) La machine peut être arrêtée à tout moment en appuyant sur la touche « Automatic/ STOP ».

Pour répéter le cycle de marinade il faut ouvrir la soupape de la boîte et la rebrancher à la machine.

### MISE SOUS-VIDE DES LIQUIDES

Pour faciliter la mise sous-vide des liquides il faut d'abord les congeler. Verser le liquide dans une boîte, la mettre au congélateur environ 12 à 18 heures puis l'enlever de la boîte et l'insérer dans un sachet de sous-vide. Enlever l'air et sceller le sachet en suivant les instructions du paragraphe « INSTRUCTIONS D'UTILISATION - UTILISATION DE LA MACHINE AVEC LES SACHETS » ; conserver ensuite le sachet au congélateur.

### ENTRETIEN

- Se laver soigneusement les mains avant de procéder aux opérations de nettoyage de l'appareil.
- Nettoyer l'appareil avant et après l'utilisation avec un chiffon sec ou légèrement humidifié en faisant attention de ne pas faire pénétrer de liquides à l'intérieur de l'appareil.
- Enlever, après chaque utilisation, tout résidu de nylon (sachet) de la barre de scellage en utilisant un chiffon doux et en faisant attention de ne pas l'abîmer. **Nettoyer la barre de scellage seulement une fois refroidie.**
- Après chaque utilisation, retirez le bac d'égouttement et lavez le à fond sous l'eau courante pour éliminer tout liquide résiduel. Avant de le remettre à sa place, vérifiez qu'il soit parfaitement sec.
- Ne jamais utiliser de produits chimiques ni abrasifs.
- Conserver l'appareil dans un lieu frais et sec.
- ⊗ **Ne pas ranger l'appareil avec la poignée de blocage baissée pour ne pas déformer le joint de scellage et ceux d'étanchéité.**

### Pièces de rechange disponibles

- joints d'étanchéité et joint de scellage : code AH1038,
- bac d'égouttement de liquides : code AH1044.

PROBLÈMES ET REMÈDES		
Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas insérée dans la prise électrique.	Insérer la fiche du produit dans une prise électrique.
	La protection thermique s'est déclenchée.	Laisser refroidir l'appareil au moins 30 minutes et l'éclairer à nouveau.
L'appareil n'effectue pas un cycle de mise sous-vide complet.	Le sachet est troué.	Vérifier l'état du sachet ou le remplacer avec un neuf.
	Le sachet n'est pas correctement positionné à l'intérieur de la chambre d'aspiration et de récupération des liquides.	Positionner le sachet en suivant les instructions du paragraphe "INSTRUCTIONS D'UTILISATION - UTILISATION DE LA MACHINE AVEC LES SACHETS".
	La barre de scellage est trop chaude: ceci se produit après avoir effectué de nombreux scellages consécutifs avec de très courts intervalles.	Attendre quelques minutes pour laisser refroidir la barre de scellage. Nous conseillons d'attendre 15 secondes entre deux scellages.
Les chiffres de l'afficheur Progress clignotent et l'appareil ne fonctionne pas.	La barre de scellage est trop chaude: ceci se produit après avoir effectué de nombreux scellages consécutifs avec de très courts intervalles.	Attendre quelques minutes pour laisser refroidir la barre de scellage. Nous conseillons d'attendre 15 secondes entre deux scellages.
	Le sachet ne tient pas le vide après avoir été scellé.	Le sachet est troué. Vérifier l'état du sachet ou le remplacer avec un neuf.
	Le bord du sachet n'est pas parfaitement propre.	Contrôler l'absence de saleté le long du scellage; miettes, gras, etc. Réouvrir le sachet et retenter le scellage.

Problème	Cause possible	Remède
Le sachet fond et n'est pas scellé correctement.	La zone de scellage du sachet est sale ou pas assez tendue.	S'assurer que l'intérieur du sachet est propre et que le sachet est bien tendu.

### PROCÉDURE D'ÉLIMINATION



Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la récolte séparée des appareils électriques et électroniques (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**).

À la fin de la vie utile de l'appareil, il ne faut pas l'éliminer comme déchet municipal solide mixte; il faut l'éliminer chez un centre de récolte spécifique situé dans votre zone ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouveau appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions. Dans le cas où l'appareil à éliminer serait de dimensions inférieures à 25 cm, on peut le rendre à un point de vente ayant un métrage supérieur à 400 m<sup>2</sup> sans l'obligation d'acheter un nouveau dispositif similaire.

Cette procédure de récolte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise dans une vision d'une politique de sauvegarde, protection et amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé d'elles ou de leurs parties. Attention! Une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait impliquer des pénalités.

**CE** Ce produit est indiqué pour en emploi domestique. La conformité, prouvée par le marquage CE indiqué sur le dispositif, est relative à la directive 2014/30/Eu concernant la compatibilité électromagnétique et à la 2014/35/Eu concernant le matériel électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension. Ce produit est un instrument électronique qui a été vérifié pour garantir, à l'état actuel des connaissances techniques, soit de ne pas interférer avec d'autres appareils placés aux alentours (compatibilité électromagnétique) soit d'être sécurisé si utilisé selon les indications des instructions pour l'emploi. En cas de comportements anormaux du dispositif, ne pas prolonger l'emploi et éventuellement contacter directement le producteur.

### GARANTIE

Cet appareil est garanti pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat qui doit apparaître **sur le tampon et la signature du revendeur et sur le reçu fiscal ci-joint que vous garderez avec soin**. Cette période est conforme à la législation en vigueur et s'applique seulement au cas où le consommateur soit un sujet particulier. Les produits Laica sont projetés pour un emploi à la maison et on ne permet pas son emploi dans les locaux publics. La garantie couvre uniquement les défauts de production et n'est pas valable si les dommages sont causés par des événements accidentels, par une utilisation incorrecte, par négligence ou par utilisation impropre du produit. Utiliser uniquement les accessoires fournis; l'utilisation d'accessoires divers peut entraîner l'annulation de la garantie. N'ouvrir en aucun cas l'appareil; en cas d'ouverture ou d'endommagement, la garantie sera annulée définitivement. La garantie n'est pas valide pour les pièces soumises à usure suite à leur emploi et aux batteries lorsqu'elles sont fournies en dotation. Une fois écoulés 2 ans dès la date d'achat, la garantie s'échoit; dans ce cas les interventions d'assistance technique seront réalisées sous paiement. Les informations sur les interventions d'assistance technique, soient elles en garantie ou sous paiement, pourront être demandées en contactant notre société à [info@laica.com](mailto:info@laica.com). Aucune forme de contribution est due pour les réparations et les remplacements inclus dans les termes de la garantie. En cas de pannes, s'adresser à son revendeur; NE PAS expédier directement à LAICA. Toutes les interventions en garantie (incluses celles de remplacement du produit ou bien d'une de ses parties) ne prolongeront pas la durée de la période de garantie originale du produit remplacé.

La maison constructrice décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages causés, directement ou indirectement, aux personnes, choses et animaux domestiques suite au manque d'attention à toutes les prescriptions indiquées sur le livret d'instruction et concernant, de manière particulière, les conseils relatifs à l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Il est faculté de la société Laica, qui est constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, de modifier sans aucun avis au préalable totalement ou partiellement ses propres produits en relation avec la nécessité de production, sans que cela implique aucune responsabilité de la part de la société Laica ou de ses vendeurs.



**ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΕΝΟΥ ΑΕΡΟΣ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗ**

Αγαπητέ πελάτη, η Laica σας ευχαριστεί για την προτίμηση που δείξατε στο προϊόν μας το οποίο σχεδιάστηκε με κριτήρια αξιοπιστίας και απώτερο σκοπό να ικανοποιήσουμε τις απαιτήσεις σας.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ  
ΜΕΛΕΤΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΧΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ  
ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ**

Το εγχειρίδιο χρήσης αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος. Έτσι λοιπόν θα πρέπει να φυλάσσεται καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του. Σε περίπτωση που αυτό παραχωρηθεί σε άλλον ιδιοκτήτη θα πρέπει να παραδίδεται μαζί με τα έγγραφα που το συνόδευαν με την αγορά του. Για μία ασφαλής και ορθή λειτουργία του προϊόντος, ο χρήστης υποχρεούται να μελετήσει προσεχτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης διότι περιέχουν σημαντικές πληροφορίες αναφορικά με την ασφάλεια, τη λειτουργία και τη συντήρησή του. Στην περίπτωση που χάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών ή θέλετε να λάβετε περισσότερες πληροφορίες ή να αποσαφηνίσετε οτιδήποτε, επικοινωνήστε με την επιχείρησή μας, στη διεύθυνση που ακολουθεί: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it



**ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ**

<b>ΛΕΖΑΝΤΕΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ</b>	<b>σελίδα 40</b>
<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ</b>	<b>σελίδα 40</b>
<b>ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ</b>	<b>σελίδα 41</b>
<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b>	<b>σελίδα 42</b>
<b>ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ</b>	<b>σελίδα 44</b>
<b>ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ</b>	<b>σελίδα 44</b>
<b>ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ</b>	<b>σελίδα 45</b>
<b>ΕΓΓΥΗΣΗ</b>	<b>σελίδα 45</b>

**ΛΕΖΑΝΤΕΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ**

- Προειδοποίηση
- Απαγόρευση
- Για τρόφιμα

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Πριν τη χρήση του προϊόντος σιγουρευτείτε ότι η συσκευή είναι ακέραιη και ότι δεν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές. Στην περίπτωση οποιασδήποτε αμφιβολίας απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.
- Κρατήστε την πλαστική σακούλα συσκευασίας μακριά από παιδιά: ενέχει κίνδυνος πνιγμού.
- Πριν προχωρήσετε στη σύνδεση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι οι τσιμές τάσης του δικτύου που φέρει η ειδική πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών, στο κάτω μέρος της συσκευής, βρίσκονται σε πλήρη αντιστοιχία με το ηλεκτρικό δίκτυο που χρησιμοποιείτε.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τις εργασίες για τις οποίες σχεδιάστηκε εξαρχής και οι οποίες προσδιορίζονται επακριβώς στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη συμβατή και επομένως επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής, τέλος, δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιές που τυχόν προκληθούν λόγω κακής ή μη συμβατής χρήσης του προϊόντος.
- Η συσκευή αυτή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας κάτω των 14ων ετών.
- Η χρήση καθώς επίσης οι εργασίες συντήρησης της παρούσας συσκευής δεν θα πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα με μειωμένες αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία, εκτός κι αν αυτά βρίσκονται υπό τη στενή παρακολούθηση κάποιου ενήλικα. Τα παιδιά, τέλος, δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- ΜΗΝ αφήνετε ποτέ τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη. Με την ολοκλήρωση των εργασιών, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Στην περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας, απενεργοποιήστε τη συσκευή και μην προσπαθείτε να την επισκευάσετε από μόνοι σας. Εφόσον παρουσιαστεί η ανάγκη επισκευής, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας. ΜΗΝ συνδέετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή και ΜΗΝ τη χρησιμοποιείτε με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ΜΗΝ συνδέετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή και ΜΗΝ τη χρησιμοποιείτε με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ΜΗΝ τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα παροχής ρεύματος.
- Χειριστείτε το προϊόν με προσοχή και προσπατήστε το από χτυπήματα, έντονες αυξομειώσεις της θερμοκρασίας, υγρασία, σκόνη, απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία και από πηγές θερμότητας.
- Αποσυνδέστε άμεσα το βύσμα από την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος μετά από κάθε χρήση ή πριν την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού.

- Στην περίπτωση που μία οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή πέσει σε νερό, δεν πρέπει να την πιάσετε αλλά να την αποσυνδέσετε από την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
- Προσοχή! ΜΗΝ προσπαθείτε επ' ουδενί λόγω να παρέμβετε στο ηλεκτρικό καλώδιο. Στην περίπτωση φθοράς του καλωδίου απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.
- Ξετυλίξτε το καλώδιο καθ' όλο το μήκος του και κρατήστε το μακριά από πηγές θερμότητας.
- Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς για τάσεις τροφοδοσίας διαφορετικές από εκείνες που φέρει η ετικέτα τεχνικών χαρακτηριστικών που βρίσκεται κάτω από τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν προστατεύεται με εξωτερικό περίβλημα προστασίας από υγρά.
- ΜΗΝ ακουμπάτε την μπάρα σφράγισης όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη: κίνδυνος καψίματος.
- ΜΗΝ βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο είδους υγρά.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

- Σε ακραίες συνθήκες χρήσης (υπέρβαση τάσης κάτω 10% σε σχέση με την ονομαστική τιμή και θερμοκρασία γύρω στους 40°C) η εντατική χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε ενεργοποίηση των αυτόματων συστημάτων θερμικής προστασίας. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να περιμένουμε να κρυώσει η συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσουμε ξανά.
- **Μην πραγματοποιείτε κύκλους κενού αέρα για 100, συνεχόμενες, φορές. Πράγματι, μετά το πέρας αυτού του ορίου μπορεί να παρέμβουν τα αυτόματα συστήματα θερμικής προστασίας της συσκευής (σας προτείνουμε να περιμένετε για 15 δευτερόλεπτα, τουλάχιστον, πριν τη διενέργεια μιας νέας σφράγισης).**
- Συνιστάται η χρήση σακουλιών κενού αέρος σαργέ LAICA ή αντίστοιχης ποιότητας. Προσοχή: η χρήση ακατάλληλων σακουλιών δεν εξασφαλίζει το άριστο κενό αέρος.
- **ΜΗΝ αποθηκεύετε το μηχανήμα συσκευασίας κενού αέρα με κατεβασμένη τη λαβή σταθεροποίησης.**
- Σας συμβουλεύουμε να αφήσετε [περίπου ] 8 με 10 εκατοστά κενό ανάμεσα στις άκρες της σακούλας και το προϊόν.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (δείτε εικ.1)**

1. Καπάκι
2. Πλήκτρο "Vacuum" (Normal – Gentle)

3. Πλήκτρο "Sealing" (Standard – Medium - Strong)
4. Πλήκτρο "Automatic / STOP"
5. Ένδειξη Progress
6. Πλήκτρο "Seal"
7. Πλήκτρο "Pulse vacuum"
8. Πλήκτρο "Canister"
9. Πλήκτρο "Marinate"
10. Φωτεινές λυχνίες
11. Ενσωματωμένος σωλήνας για δοχεία
12. Γενικός σύνδεσμος
  - a. Άκρο A
  - b. Άκρο B
13. Λαβή εμπλοκής
14. Διπλή ράβδος σφράγισης
15. Θάλαμος αναρρόφησης / αποσπώμενο δοχείο συλλογής υγρών
16. Οπή αναρρόφησης
17. Στεγανοδακτύλιο
18. Φλάντζα σφράγισης
19. Κόφτης διπλής κατεύθυνσης
20. Στήριγμα κόφτη
21. Χώρος τοποθέτησης ρολού

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ**

1. **Καπάκι:** δημιουργεί το ερμητικό κλείσιμο που είναι απαραίτητο για τη δημιουργία του κενού στο σακουλάκι.
2. **Πλήκτρο "Vacuum":** επιτρέπει την επιλογή της ισχύος αναρρόφησης της συσκευής με βάση την τροφή που θέλετε να συσκευάσετε:
  - "Gentle" κατάλληλη για τρόφιμα με πιο μαλακή υφή όπως φρούτα και λαχανικά,
  - "Normal" κατάλληλη για όλα τα υπόλοιπα τρόφιμα.
3. **Πλήκτρο "Sealing":** επιτρέπει την επιλογή του χρόνου σφράγισης ανάλογα με το τρόφιμο που θέλετε να συσκευάσετε:
  - "Standard" για ξηρά τρόφιμα όπως ψωμί, ζυμαρικά, μπισκότα και παρόμοια που χρειάζονται σύντομο χρόνο σφράγισης,
  - "Medium" για υγρές τροφές που περιέχουν υγρά και υγρασία, όπως φρούτα, λαχανικά και αλλαντικά, τα οποία απαιτούν μεγαλύτερο χρόνο σφράγισης,
  - "Strong" για τρόφιμα με πολλή υγρασία όπως κρέατα και μαγειρεμένα λαχανικά που απαιτούν παρατεταμένο χρόνο σφράγισης.
4. **Πλήκτρο "Automatic/STOP":**

- ενεργοποιεί τον αυτόματο κύκλο αναρρόφησης και σφράγισης.
  - μπλοκάρει η λειτουργία που είχε επιλεγεί προηγουμένως.
- 5. Ένδειξη Progress:** φωτεινή αριθμητική ένδειξη που δείχνει την κατάσταση προόδου της επιλεγμένης διαδικασίας.
  - 6. Πλήκτρο “Seal”:**
    - η συσκευή εκτελεί μόνο τη σφράγιση.
    - Κατά τη διάρκεια του αυτόματου κύκλου μπλοκάρει την αναρρόφηση του αέρα και το σακουλάκι σφραγίζεται αυτόματα.
  - 7. Πλήκτρο “Pulse vacuum”:** ενεργοποιεί το κενό με παλμούς, πατώντας το πλήκτρο ξεκινά η αναρρόφηση του αέρα η οποία μπλοκάρει μόλις απελευθερωθεί.
  - 8. Πλήκτρο “Canister”:** ενεργοποιεί τον κύκλο κενού αέρος για τα δοχεία (δεν περιλαμβάνονται στον εξοπλισμό).
  - 9. Πλήκτρο “Marinate”:** πατώντας αυτό το πλήκτρο ξεκινά ο ειδικός κύκλος γρήγορου μαρινάρισματος.
  - 10. Φωτεινές λυχνίες:** δείχνουν τις εργασίες που είναι σε εξέλιξη και τις λειτουργίες που έχουν επιλεγεί.
  - 11.12 Ενσωματωμένος σωλήνας με γενικό σύνδεσμο για χρήση με δοχεία:** για τη σύνδεση του μηχανήματος στα δοχεία.
  - 13. Λαβή εμπλοκής:** για τη σύνδεση και αποσύνδεση του καπακιού στη βάση του μηχανήματος.
  - 14. Διπλή ράβδος σφράγισης:** εκτελεί τη σφράγιση.
  - 15. 16. Θάλαμος αναρρόφησης / αποσπώμενο δοχείο συλλογής υγρών που μπορεί να πλυθεί:** περιοχή στην οποία τοποθετείται το ανοιχτό άκρο της σακούλας ώστε να γίνει η αναρρόφηση του αέρα και η απαλοιφή τυχόν περισσιων υγρών.
  - 17. Στεγανοδακτύλιο:** δημιουργούν το καλύτερο δυνατό κλείσιμο στον θάλαμο αναρρόφησης ώστε να μπορεί να εκτελεστεί το κενό στα σακουλάκια.
  - 18. Φλάντζα σφράγισης:** εξασφαλίζει την προσκόλληση της σακούλας στη ράβδο σφράγισης.
  - 19. Κόφτης διπλής κατεύθυνσης:** κόβει το ρολό σε σακούλες του μεγέθους που επιθυμείτε.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

- Τάση: AC 220-240V 50Hz
- Κατανάλωση: 130W
- Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας: +10°C +40°C, σχετική υγρασία ≤RH85%
- Περιβαλλοντικές συνθήκες συντήρησης: +10°C +50°C, σχετική υγρασία ≤RH 85%
- ΜΕΓΙΣΤΟ πλάτος σακούλας: 300 mm



Το ρολό που παρέχεται προορίζεται για τρόφιμα.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

**ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ**

- Πριν από κάθε χρήση καθαρίστε επιμελώς τη συσκευή σύμφωνα με την περιγραφή στην παράγραφο «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».
- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε επίπεδη και σκληρή επιφάνεια φροντίζοντας η περιοχή εργασίας μπροστά από τη συσκευή να μην έχει εμπόδια και να είναι αρκετά ευρύχωρη ώστε να μπορούν να στηριχτούν τα σακουλάκια με τα τρόφιμα προς συσκευασία.
- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο συλλογής υγρών είναι τοποθετημένο στη θέση του.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα ρεύματος και επιβεβαιώστε ότι οι φωτεινές λυχνίες των πλήκτρων “Vacuum” και “Sealing” ανάβουν.
- Εισάγετε ομοίωμρφα το τρόφιμο προς συντήρηση μέσα στο σακουλάκι. Βεβαιωθείτε ότι το μήκος της σακούλας είναι περίπου 8 εκ. μεγαλύτερο από το τρόφιμο προς συντήρηση.
- Ανασηκώστε το καπάκι.

Μπορείτε να επιλέξετε την ισχύ αναρρόφησης και τον χρόνο σφράγισης της συσκευής ανάλογα με την τροφή που συσκευάζετε (δείτε παράγραφο “ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ”). Το μηχανήμα είναι αυτόματα ρυθμισμένο στη λειτουργία “Vacuum - Normal” και “Sealing - Standard”. Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις κατεβάστε τη λαβή. Αφού αλλάξετε την επιλογή της ισχύος αναρρόφησης και του χρόνου σφράγισης, αυτή παραμένει αποθηκευμένη έως ότου η συσκευή αποσυνδεθεί από την πρίζα ρεύματος.

**ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΣΑΚΟΥΛΕΣ**

1. Τοποθετήστε το ανοιχτό άκρο της σακούλας στο εσωτερικό του θαλάμου αναρρόφησης όπως φαίνεται στην εικόνα 2. Τοποθετήστε τη σακούλα, η οποία έχει μόνο μία πλευρά γκοφρέ, με τη λεία πλευρά στραμμένη προς τα πάνω. Βεβαιωθείτε ότι το εσωτερικό της σακούλας -στο σημείο όπου θα πραγματοποιηθεί η σφράγιση- είναι καθαρό κι ότι δεν περιέχει υπολείμματα τροφής. Η σακούλα θα πρέπει να απλωθεί καλά και να μην είναι τσαλακωμένη.
2. Κατεβάστε το καπάκι και ασφαλίστε το στη βάση του μηχανήματος πατώντας τη λαβή προς τα κάτω. Η ένδειξη Progress δείχνει 0.
3. Πατήστε το πλήκτρο “Automatic/STOP” για να ξεκινήσει η αυτόματη διαδικασία αναρρόφησης και σφράγισης. Η ένδειξη Progress δείχνει την κατάσταση προόδου

του κύκλου μέσω αντίστροφης μέτρησης. Κατά τη φάση της σφράγισης ανάβει η λυχνία του πλήκτρου “Seal”.

4. Περιμένετε έως ότου η ένδειξη δείξει 0 και οι φωτεινές λυχνίες σβήσουν. Ανοιξτε το καπάκι σηκώνοντας τη λαβή.
5. Ελέγξτε την ποιότητα της σφράγισης της σακούλας κι έπειτα τοποθετήστε την στο ψυγείο, στην κατάψυξη ή σε άλλο χώρο αποθήκευσης.

**ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΡΟΛΑ**

Το ρολό σας επιτρέπει να ετοιμάσετε σακούλες με το επιθυμητό μήκος, κατάλληλες για το τρόφιμο προς συντήρηση.

1. Ανασηκώστε το καπάκι.
2. Επιλέξτε το μήκος της σακούλας λαμβάνοντας υπόψη το μήκος του τροφίμου που πρόκειται να συσκευάσετε, προσθέτοντας τουλάχιστον 8 εκ.
3. Κατεβάστε το στήριγμα του κόφτη και κόψτε το ρολό μετακινώντας τον κόφτη.
4. Τοποθετήστε το ένα από τα δύο ανοιχτά άκρα της σακούλας στη ράβδο σφράγισης. Στα ρολά που διαθέτουν μόνο μία γκοφρέ πλευρά, τοποθετήστε τη λεία πλευρά στραμμένη προς τα πάνω.
5. Μην αφήνετε τη σακούλα να προεξέχει στο θάλαμο αναρρόφησης / δοχείο συλλογής υγρών ή στον στεγανοδακτύλιο.
6. Βεβαιωθείτε ότι η σακούλα έχει απλωθεί καλά κι ότι είναι καθαρή και ασφαλώς.
7. Κατεβάστε το καπάκι και ασφαλίστε το στη βάση του μηχανήματος πατώντας τη λαβή προς τα κάτω. Η ένδειξη Progress δείχνει 0.
8. Πατήστε το πλήκτρο “Seal” για να ξεκινήσει η σφράγιση. Όταν η ένδειξη Progress δείξει 0 σημαίνει ότι η σφράγιση έχει ολοκληρωθεί. Ανοιξτε το καπάκι σηκώνοντας τη λαβή.
9. Επιβεβαιώστε τη σφράγιση της σακούλας.
10. Προχωρήστε σύμφωνα με την περιγραφή της παραγράφου «ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΣΑΚΟΥΛΕΣ».

**ΜΕΡΙΚΟ ΚΕΝΟ**

Η πλήρης αναρρόφηση του αέρα με τον αυτόματο τρόπο λειτουργίας έχει την τάση να συνθλίβει τα πιο ευαίσθητα και εύθραυστα τρόφιμα (όπως φράουλες, φρούτα του δάσους, κριτσίνια, λαχανικά, κλπ) καταστρέφοντάς τα. Σε αυτή την περίπτωση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το χειροκίνητο κενό αέρος, δηλαδή τη διακοπή της αναρρόφησης του αέρα τη στιγμή που εσείς θεωρείτε πιο κατάλληλη.

1. Τοποθετήστε τη σακούλα και ασφαλίστε το καπάκι στο μηχανήμα σύμφωνα με την περιγραφή στα σημεία 1 και 2 της παραγράφου “ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΣΑΚΟΥΛΕΣ”. Για να εκτελέσετε χειροκίνητα το κενό αέρος μπορείτε να ενεργήσετε με δύο διαφορετικούς τρόπους:
  - a. Πατήστε το πλήκτρο “Automatic/STOP” για να ξεκινήσει η αναρρόφηση του αέρα.

Παρακολουθήστε προσεκτικά την αναρρόφηση του αέρα από τη σακούλα και τη στιγμή που θεωρείτε κατάλληλη διακόψτε τη διαδικασία δημιουργίας κενού αέρος πατώντας το πλήκτρο “Seal”.

- b. Πατήστε το πλήκτρο “Pulse vacuum” για την αναρρόφηση του αέρα και τη στιγμή που θεωρείτε κατάλληλη διακόψτε τη διαδικασία δημιουργίας κενού αέρος πατώντας το πλήκτρο “Seal”.
2. Σηκώστε το καπάκι και επιβεβαιώστε τη σφράγιση της σακούλας.

**ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΔΟΧΕΙΑ (δεν περιλαμβάνονται στον εξοπλισμό)**

Χρησιμοποιήστε τα δοχεία Laica. Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι το καπάκι, το δοχείο και η φλάντζα του δοχείου είναι εντελώς καθαρά και στεγνά.

1. Γεμίστε το δοχείο έως 2 εκ. το μέγιστο κάτω από το χείλος.
2. Τοποθετήστε το καπάκι και, μόνο για το μοντέλο VT3304, περιστρέψτε τη βαλβίδα εξαέρωσης του καπακιού στη θέση “-SEAL”.
3. Αποσυνδέστε τον γενικό σύνδεσμο και τον σωλήνα από τη θέση τους. Χρησιμοποιήστε τον σύνδεσμο με το άκρο Α όταν πρέπει να τον εισάγετε στο καπάκι του δοχείου και το άκρο Β όταν πρέπει να το τοποθετήσετε στη βαλβίδα εξαέρωσης του καπακιού. Για να χρησιμοποιήσετε τον σύνδεσμο με το άκρο Β θα πρέπει να αφαιρέσετε το άκρο Α.
4. Ασφαλίστε το καπάκι στο μηχανήμα χαμηλώνοντας τη λαβή εμπλοκής.
5. Επιβεβαιώστε ότι η λειτουργία “Vacuum” είναι ρυθμισμένη στο “Normal”.
6. Πατήστε το πλήκτρο “Canister” για να ξεκινήσει η αυτόματη διαδικασία αναρρόφησης: η φωτεινή λυχνία του πλήκτρου ανάβει. Η ένδειξη Progress δείχνει την κατάσταση προόδου του κύκλου μέσω αντίστροφης μέτρησης. Περιμένετε έως ότου η ένδειξη δείξει 0 και οι φωτεινές λυχνίες σβήσουν.
7. Αφαιρέστε τον σωλήνα από το δοχείο και βάλτε το δοχείο στο ψυγείο, στην κατάψυξη ή σε άλλον αποθηκευτικό χώρο.

**Λειτουργία “γρήγορο μαρινάρισμα” στο δοχείο (δεν παρέχεται)**

Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τη μείωση του απαιτούμενου χρόνου για το μαρινάρισμα των τροφίμων μέσω 5 κύκλων που εναλλάσσουν την αναρρόφηση και την απελευθέρωση του αέρα στο εσωτερικό του δοχείου.

- 1) Γεμίστε το δοχείο και συνδέστε το στο μηχανήμα σύμφωνα με την παραπάνω περιγραφή.
- 2) Ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης του μηχανήματος ανάλογα με την τροφή που θέλετε να μαρινάρετε (δείτε παράγραφο “ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ”).
- 3) Ασφαλίστε το καπάκι στο μηχανήμα χαμηλώνοντας τη λαβή εμπλοκής.
- 4) Πατήστε το πλήκτρο “Marinate”: η φωτεινή λυχνία του πλήκτρου ανάβει, η ένδειξη

Progress δείχνει τον αριθμό 9 και ξεκινά ο πρώτος κύκλος αναρόφησης και απελευθέρωσης αέρα. Η ένδειξη progress δείχνει την κατάσταση προόδου του κύκλου μαριναρίσματος. Περιμένετε έως ότου η ένδειξη δείξει 0 και οι φωτεινές λυχνίες σβήσουν. Η διαδικασία του γρήγορου μαριναρίσματος ολοκληρώθηκε.

- 5) Σηκώστε τη λαβή και αφαιρέστε τον σωλήνα από το δοχείο.
- 6) Μπορείτε να σταματήσετε το μηχάνημα ανά πάσα στιγμή πατώντας το πλήκτρο “Automatic/STOP”.

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να επαναλάβετε την ενέργεια του μαριναρίσματος θα πρέπει να αφαιρέσετε τον αέρα από το δοχείο και να το επανασυνδέσετε στο μηχάνημα.

**ΚΕΝΟ ΑΕΡΟΣ ΓΙΑ ΥΓΡΑ**

Για να τοποθετήσετε υγρά σε κενό αέρος θα πρέπει προηγουμένως να τα καταψύξετε. Τοποθετήστε την υγρή τροφή σε ένα κατάλληλο δοχείο και βάλτε το στην κατάψυξη για περίπου 12-18 ώρες. Στη συνέχεια βγάλτε την τροφή από το δοχείο και τοποθετήστε την σε μια σακούλα κενού αέρος. Αφαιρέστε τον αέρα και σφραγίστε τη σακούλα σύμφωνα με την περιγραφή της παραγράφου «ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΣΑΚΟΥΛΕΣ». Τέλος, ξαναβάλτε τη σακούλα στην κατάψυξη.

**ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

- Πλύντε τα χέρια σας καλά πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της συσκευής.
- Πριν και μετά από τη χρήση της συσκευής αυτή θα πρέπει να καθαρίζεται με ένα στεγνό ή ένα ελαφρά υγρό πανί, με προσοχή για να μην εισχωρήσουν υγρά στο εσωτερικό της.
- Μετά από κάθε χρήση αφαιρέστε, με ένα απαλό πανί, τυχόν ίχνη νάιλον (σακούλας) από την μπάρα σφράγισης, με προσοχή για την αποφυγή πιθανής ζημιάς. **Η μπάρα σφράγισης θα πρέπει να καθαρίζεται μόνο όταν είναι κρύα.**
- Μετά από κάθε χρήση αφαιρέστε το δοχείο συλλογής υγρών και πλύνετε το καλά με τρεχούμενο νερό για να αφαιρέσετε οποιοδήποτε υπόλειμμα υγρών. Προτού το τοποθετήσετε στη θέση του, βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς στεγνό.
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα ή προϊόντα λείανσης.
- Η συσκευή θα πρέπει να φυλάσσεται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον.
- ⊗ **Μην τοποθετείτε τη συσκευή με τη χειρολαβή ακινητοποίησης προς τα κάτω για την αποφυγή παραμόρφωσης των δακτυλίων στεγανοποίησης και συγκράτησης.**

**ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ**

- στεγανοδακτύλιοι και φλάντζα σφράγισης: κωδ. AHI038,

- δοχείο συλλογής υγρών: κωδ. AHI044.

**ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ**

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή αιτία
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Το βύσμα δεν έχει τοποθετηθεί στην πρίζα παροχής ηλ. ρεύματος.	Τοποθετήστε το βύσμα του προϊόντος στην πρίζα παροχής ηλ. ρεύματος.
	Έχει ενεργοποιηθεί ο θερμοστάτης.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 30 λεπτά και ενεργοποιήστε την ξανά.
Η συσκευή δεν μπορεί να ολοκληρώσει έναν πλήρη κύκλο εκκένωσης της σακούλας.	Η σακούλα μπορεί να είναι τρύπια.	Ελέγξτε την ακεραιότητα της σακούλας ή αντικαταστήστε την με μία καινούργια.
	Η σακούλα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στο εσωτερικό του θαλάμου αναρόφησης και συλλογής υγρών.	Τοποθετήστε τη σακούλα όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο “ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΣΑΚΟΥΛΕΣ”.
	Η μπάρα σφράγισης μπορεί να έχει υπερθερμανθεί: αυτό συμβαίνει όταν πραγματοποιείται ένας μεγάλος αριθμός σφραγίσεων σε σύντομο χρονικό διάστημα.	Περιμένετε για μερικά λεπτά μέχρι να κρυώσει η μπάρα σφράγισης. Μεταξύ δύο σφραγίσεων θα πρέπει να περιμένετε για τουλάχιστον 15 δευτερόλεπτα.
Οι αριθμοί της ένδειξης Progress αναβοσβήνουν και η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η ράβδος σφράγισης μπορεί να έχει υπερθερμανθεί: αυτό συμβαίνει όταν εκτελούνται πολλές διαδοχικές σφραγίσεις μέσα σε πολύ σύντομο διάστημα.	Περιμένετε μερικά λεπτά έως ότου η ράβδος σφράγισης κρυώσει. Μεταξύ της μιας σφράγισης και της επόμενης συνιστάται να περιμένετε τουλάχιστον 15 δευτερόλεπτα.
Η σακούλα δεν διατηρεί το κενό αέρα μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας σφράγισης.	Η σακούλα μπορεί να είναι τρύπια.	Ελέγξτε την ακεραιότητα της σακούλας ή αντικαταστήστε την με μία καινούργια.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή αιτία
Η σακούλα δεν διατηρεί το κενό αέρα μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας σφράγισης.	Το πλαίσιο της σακούλας δεν είναι τελειώς καθαρό.	Ελέγξτε αν η γραμμή σφράγισης περιέχει ίχνη τροφής όπως π.χ.: τριμμάτα, λίπος, κ.τλ. Σε ετούτη την περίπτωση ανοίξτε εκ νέου τη σακούλα και δοκιμάστε να πραγματοποιήσετε μία νέα σφράγιση.
Η σακούλα καταστρέφεται και δεν σφραγίζεται σωστά	Η σακούλα καταστρέφεται και δεν σφραγίζεται σωστά	Βεβαιωθείτε ότι το εσωτερικό της σακούλας είναι καθαρό και σωστά τεντωμένο.

**ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ**



Το σύμβολο που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής υποδεικνύει την ξεχωριστή αποκομιδή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων (Dir. 2012/19/EU-WEEE). Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της συσκευής, μην την πετάξετε ως δημόσιο στερεό μεικτό απόρριμμα, αλλά πετάξτε τη στο ειδικό κέντρο αποκομιδής που βρίσκεται στην περιοχή σας ή επιστρέψτε την στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά μιας καινούριας συσκευής ίδιου τύπου και με τις ίδιες λειτουργίες. Αν η συσκευή προς διάθεση είναι διαστάσεων μικρότερων των 25 εκ. μπορείτε να το παραδώσετε σε ένα σημείο πώλησης με διαστάσεις ανώ των 400 τμ. Χωρίς υποχρέωση αγοράς νέας παρόμοιας διάταξης. Αυτή η διαδικασία της ξεχωριστής αποκομιδής των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων γίνεται με την προοπτική μιας κοινής περιβαλλοντικής πολιτικής με σκοπό την προστασία, τη φροντίδα και τη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος και για την αποφυγή πιθανών επενεργιών στην υγεία των ανθρώπων που θα προκαλούνται από την παρουσία επικίνδυνων ουσιών στα μηχανήματα αυτά ή από μια εσφαλμένη χρήση αυτών ή μερών τους. Προσοχή! Η μη σωστή απόρριψη των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων μπορεί να επιφέρει κυρώσεις.



Αυτό το προϊόν ενδείκνυται για οικιακή χρήση. Η συμμόρφωση, που τεκμηριώνεται από το σήμα της ΕΕ πάνω στη συσκευή, έχει σχέση με την οδηγία 2014/30/Ευ της για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την οδηγία 2014/35/Ευ της αναφορικά με το ηλεκτρικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως. Αυτό το προϊόν είναι

ένα ηλεκτρονικό εργαλείο και έχει ελεγχθεί έτσι ώστε να εξασφαλίζεται, με το τωρινό επίπεδο των τεχνικών γνώσεων, τόσο το ότι δε θα παρεμποδίζει άλλα μηχανήματα που βρίσκονται κοντά (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) όσο και το ότι θα είναι ασφαλές αν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις ενδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση που η συσκευή έχει μη αναμενόμενη συμπεριφορά, σταματήστε τη χρήση της και, αν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε κατευθείαν με τον κατασκευαστή.

**ΕΓΓΥΗΣΗ**

Η παρούσα συσκευή έχει εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της αγοράς που πρέπει να τεκμηριώνεται με **σφραγίδα ή υπογραφή του αντιπροσώπου και με την απόδειξη πληρωμής που θα φροντίσετε να έχετε συνημμένη εδώ**. Η περίοδος αυτή είναι σύμφωνη με την ισχύουσα νομοθεσία και ισχύει μόνο σε περίπτωση ιδιώτη καταναλωτή. Τα προϊόντα Laica έχουν σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται η χρήση τους σε καταστήματα. Η εγγύηση καλύπτει μόνο ελαττώματα κατασκευής και δεν ισχύει όταν οι βλάβες έχουν προκληθεί από τυχαίους γεγονόδες, εσφαλμένη χρήση, αμέλεια ή ακατάλληλη χρήση του προϊόντος. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που παρέχονται. Η χρήση διαφορετικών εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει ακύρωση της εγγύησης. Μην ανοίγετε τη συσκευή για κανένα λόγο. Αν ανοίξετε ή σκαλίσετε τη συσκευή, η εγγύηση ακυρώνεται οριστικά. Η εγγύηση δεν ισχύει για μέρη που υφίστανται φθορά λόγω χρήσης και για μπαταρίες που παρέχονται μαζί με τη συσκευή. Όταν περάσουν 2 χρόνια από την αγορά, η εγγύηση ακυρώνεται. Σε αυτή την περίπτωση οι επεμβάσεις τεχνικής βοήθειας γίνονται με πληρωμή. Μπορείτε να ζητήσετε πληροφορίες για επεμβάσεις τεχνικής βοήθειας, είτε είναι μέσα στην εγγύηση είτε γίνονται με πληρωμή, επικοινωνώντας με το info@laica.com. Δεν χρειάζεται καμία συμβολή για επισκευές και αντικαταστάσεις προϊόντων που επιπίπτουν στους όρους της εγγύησης. Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο. ΜΗΝ αποστείλετε κατευθείαν στη LAICA. Όλες οι επεμβάσεις εντός της εγγύησης (όπου συμπεριλαμβάνονται) της παρούσας συσκευής, επιπλέον της ενός εξαρτήματός του) δε θα παρατείνουν τη διάρκεια της περιόδου της αρχικής εγγύησης του προϊόντος που αντικαταστάθηκε. Η κατασκευαστική εταιρεία απορρίπτει κάθε ευθύνη για τυχόν βλάβες που μπορεί, άμεσα ή έμμεσα, να προκληθούν σε άτομα, αντικείμενα ή κατοικίδια ζώα εξαιτίας της μη τήρησης όλων των προδιαγραφών που υποδεικνύονται στο ειδικό φυλλάδιο οδηγιών και που αφορούν, ειδικά, τις προειδοποιήσεις σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Η επιχείρηση Laica, εφόσον ασχολείται συνεχώς με τη βελτίωση των προϊόντων της, διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει χωρίς καμία προειδοποίηση καθ' ολοκληρία ή εν μέρει τα προϊόντα της σε σχέση με τις ανάγκες παραγωγής, χωρίς αυτό να συνεπάγεται ευθύνη εκ μέρους της επιχείρησης ή των αντιπροσώπων της.



## MAȘINĂ DE VIDAT - INSTRUCȚIUNI ȘI GARANȚIE

Stimate client, societatea Laica vă mulțumește pentru că ați ales acest produs, realizat conform unor criterii de fiabilitate și calitate, pentru deplina satisfacție a clienților noștri.

### IMPORTANT CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE PENTRU A LE PUTEA CONSULTA PE VIITOR

Manualul de instrucțiuni reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie păstrat pe toată perioada de utilizare a acestuia. În cazul în care aparatul este cedat unui nou proprietar, predați-i acestuia și întreaga documentație aferentă. Pentru o utilizare sigură și corectă a produsului, utilizatorul are obligația de a citi cu atenție instrucțiunile și avertismentele din cuprinsul manualului, deoarece acestea reprezintă informații importante cu privire la siguranță, instrucțiuni de utilizare și întreținere. În cazul pierderii manualului de instrucțiuni, sau dacă doriți să obțineți informații suplimentare sau explicații, contactați societatea noastră, la adresa de mai jos: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

### CUPRINS

LEGENDĂ SIMBOLURI	pagina 46
AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ	pagina 46
DESCRIEREA PRODUSULUI	pagina 47
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	pagina 48
ÎNTREȚINERE	pagina 50
PROBLEME ȘI SOLUȚII	pagina 50
PROCEDURI DE DEPOZITARE	pagina 51
GARANȚIE	pagina 51

### LEGENDĂ SIMBOLURI



Avertisment



Interzis



Pentru alimente

### AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a utiliza produsul, verificați ca aparatul să fie intact, fără defecțiuni vizibile. Dacă aveți dubii, nu utilizați aparatul și contactați vânzătorul de la care l-ați cumpărat.
- ⊗ Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor: pericol de sufocare.
- Înainte de conectarea aparatului, asigurați-vă că datele tensiunii de rețea înscrise pe plăcuța de pe spatele produsului corespund rețelei electrice utilizate.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în scopul pentru care a fost proiectat și în modul indicat în instrucțiunile de utilizare. Orice altă utilizare se va considera improprie și așadar periculoasă. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru eventualele daune provocate de utilizarea necorespunzătoare sau greșită a aparatului.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârstă de 14 ani sau mai mari.
- Utilizarea și întreținerea acestui aparat pot fi efectuate de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau de către persoane fără experiență doar sub stricta supraveghere a unui adult. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- ⊗ NU lăsați niciodată aparatul să funcționeze fără să fie supravegheat; opriți-l și deconectați-l de la rețeaua electrică după utilizare.
- În caz de defecțiune și/sau funcționare necorespunzătoare, opriți aparatul fără a încerca să îl reparați. Pentru reparații, adresați-vă întotdeauna vânzătorului aparatului.
- ⊗ NU conectați sau deconectați aparatul și NU îl utilizați cu mâinile ude sau umede.
- ⊗ NU trageți cablul de alimentare sau aparatul pentru a scoate ștecherul din priză.
- Manipulați aparatul cu grijă, protejați-l de lovituri, variații extreme de temperatură, umiditate, praf, lumina directă a soarelui sau surse de căldură.
- Scoateți ștecherul din priză imediat după utilizare și întotdeauna înainte de a-l curăța.
- În cazul în care un aparat electric cade în apă, nu încercați să îl scoateți ci decuplați imediat ștecherul din priză de curent.
- ⊗ Atenție! NU interveniți sub nicio formă asupra cablului electric. În caz de

deteriorări, contactați vânzătorul aparatului.

- Desfașurați cablul pe toată lungimea, și țineți-l departe de surse de căldură.
- ⊗ Nu folosiți niciodată adaptoare pentru tensiuni de alimentare diferite de cea specificată pe plăcuța cu datele tehnice aplicată pe spatele aparatului.
- Carcasa aparatului nu este prevăzută cu protecție împotriva penetrării lichidelor.
- ⊗ NU atingeți bara de sigilare când aparatul este în funcțiune: pericol de arsuri.
- ⊗ NU introduceți niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- ⊗ NU folosiți aparatul în aer liber.

### ATENȚIE! ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST APARAT

- În condiții extreme de utilizare (tensiune egală cu 10% mai mare decât tensiunea nominală și temperaturi în jur de 40°C) utilizarea intensivă a aparatului poate duce la declanșarea dispozitivelor automate de protecție termică. În acest caz trebuie să așteptați ca aparatul să se răcească pentru a-l putea folosi din nou.
- ⊗ **NU efectuați mai mult de 100 cicluri de vidare consecutiv; la depășirea acestei limite este posibil să se declanșeze sistemele automate de protecție termică ale aparatului (vă recomandăm să așteptați cel puțin 15 de secunde între două sigilări).**
- Se recomandă utilizarea cu punge de vidare gofrate LAICA sau de aceeași calitate. Atenție: utilizarea unor punge necorespunzătoare nu garantează o vidare adecvată.
- ⊗ **NU păstrați mașina de vidat cu mânerul de blocare coborât.**
- Vă recomandăm să lăsați o distanță de aproximativ 8/10 cm între locul unde se termină produsul de vidat și deschiderea pungii.
- Acest aparat nu este indicat pentru uz profesional, ci doar pentru uz domestic.

### DESCRIEREA PRODUSULUI (Vezi fig. 1)

1. Capac
2. Tastă "Vacuum (Vidare)" (Normal – Gentle)
3. Tastă "Sealing (Sigilare)" (Standard – Medium - Strong)

4. Tastă "Automatic / STOP (Automat / OPRIRE)"
5. Indicator Progress (Desfășurare)
6. Tastă "Seal (Sigilare)"
7. Tastă "Pulse vacuum (Vidare prin impulsuri)"
8. Butonul „Recipient”
9. Tastă "Marinate (Marinare)"
10. Indicatoare luminoase
11. Furtun încorporat pentru recipiente
12. Conector universal
  - a. Capăt A
  - b. Capăt B
13. Mâner de blocare
14. Bară de sigilare dublă
15. Cameră de aspirare / tăviță detașabilă de colectare a lichidelor
16. Gaură de aspirare
17. Garnituri de etanșare
18. Garnitură de sigilare
19. Cuțit bidirecțional
20. Suport cuțit
21. Compartiment port-rolă

### DESCRIERE COMPONENTE ȘI FUNCȚII

1. **Capac:** asigură etanșeitatea necesară pentru vidarea pungii.
2. **Tastă "Vacuum (Vidare)":** permite să se selecteze puterea de aspirare a aparatului, în funcție de alimentele ce se ambalează:
  - "Gentle (Delicată)" adecvată pentru alimentele cu consistență mai delicată, cum ar fi fructele și legumele;
  - "Normal (Normală)" adecvată pentru toate celelalte alimente.
3. **Tastă "Sealing (Sigilare)":** permite să se selecteze timpul de sigilare, în funcție de alimentele ce se ambalează:
  - "Standard" pentru alimente uscate, cum ar fi pâinea, pastele făinoase, biscuiții sau altele similare, ce necesită un timp scurt de sigilare;
  - "Medium" pentru alimente umede, ce conțin lichide și umiditate, cum ar fi fructele, legumele și mezelurile, ce necesită un timp de sigilare mai lung;
  - "Strong" pentru alimentele pătrunse de apă sau cu multă umiditate, cum ar fi cărnurile și legumele găsite, ce necesită un timp de sigilare



- prelungit.
4. **Tastă "Automatic / STOP (Automat/Oprire)":**
    - activează ciclul automat de aspirare și sigilare.
    - blochează funcția selectată în prealabil.
  5. **Indicator Progress (Desfășurare):** indicator luminos numeric, ce afișează stadiul de desfășurare a procedurii selectate.
  6. **Tastă "Seal (Sigilare)":**
    - aparatul va efectua doar sigilarea;
    - în timpul ciclului automat, blochează aspirarea aerului, iar punga este sigilată automat.
  7. **Tastă "Pulse vacuum (Vidare prin impulsuri)":** activează vidarea pe bază de impulsuri, la apăsarea tastei va începe aspirarea aerului, ce se va întrerupe la eliberarea tastei.
  8. **Tastă "Canister (Recipient)":** activează ciclul de vidare a recipientelor (nu sunt incluse).
  9. **Tastă "Marinate (Marinare)":** la apăsarea acestei taste va începe ciclul specific de marinare rapidă.
  10. **Indicatoare luminoase:** indică operațiunile în curs și funcțiile selectate.
  - 11.12 **Furtun încorporat cu conector universal pentru utilizarea cu recipiente:** pentru conectarea mașinii la recipiente.
  13. **Mâner de blocare:** pentru cuplarea și decuplarea capacului de pe baza mașinii.
  14. **Bară de sigilare dublă:** efectuează sigilarea.
  15. 16. **Camera de aspirare / tăvița de colectare a lichidelor, detașabilă și lavabilă:** zona în care este așezat capătul deschis al pungii, pentru a permite aspirația aerului și eliminarea eventualelor lichide în exces.
  17. **Garnituri de etanșare:** acestea asigură o etanșeitate optimă în camera de aspirare pentru a putea vida pungile.
  18. **Garnitura de sigilare:** garantează aderența pungii pe bara de sigilare.
  19. **Cuțit bidirecțional:** taie rola în pungi de mărimea dorită.

#### DATE TEHNICE

- Tensiune: CA 220-240V 50Hz
- Absorbție de curent electric: 130W
- Condiții ale mediului de utilizare: +10°C +40°C; umiditate relativă ≤RH85%
- Condiții ale mediului de depozitare: +10°C +50°C; umiditate relativă ≤RH 85%
- Lățime MAX pungi: 300 mm



Rola furnizată este pentru produse alimentare.

#### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

##### PREGĂTIRE

- Înaintea fiecărei utilizări, curățați foarte bine aparatul, urmând instrucțiunile din paragraful "ÎNȚEȚINERE".
- Poziționați aparatul pe o suprafață plană și rigidă, având grijă să lăsați zona de lucru din fața dispozitivului fără obstacole și suficient de largă pentru a permite așezarea pungilor cu alimente care trebuie ambalate.
- Verificați ca tăvița de colectare a lichidelor să fie introdusă în locașul său.
- Conectați aparatul la o priză de alimentare și verificați ca indicatoarele luminoase ale tastelor "Vacuum (Vidare)" și "Sealing (Sigilare)" să se aprindă.
- Introduceți în pungă, în mod omogen, alimentele ce trebuie ambalate. Verificați ca lungimea pungii să fie cu 8 cm mai mare decât alimentele ce trebuie ambalate.
- Ridicați capacul.

Este posibilă selectarea puterii de aspirare și a timpului de sigilare, în funcție de alimentele ce se ambalează (consultați paragraful "DESCRIERE COMPONENTE ȘI FUNCȚII"). Mașina este setată automat pe funcția "Vacuum (Vidare) - Normal" și "Sealing (Sigilare) - Standard". Pentru modificarea setărilor, coborâți mânerul. După modificarea setărilor puterii de aspirare și ale timpului de sigilare, acestea vor rămâne memorate, până când aparatul va fi deconectat de la priza de curent.



##### UTILIZAREA CU PUNGI

1. Așezați capătul deschis al pungii în interiorul camerei de aspirare, așa cum observați în figura 2. Așezați punga, care are o singură latură în relief, cu partea netedă în sus. Asigurați-vă că partea interioară a pungii, în punctul unde aceasta va fi sigilată, este curată și fără niciun fel de resturi de alimente. Punga trebuie să fie bine întinsă, fără cute.
2. Coborâți capacul și cuplați-l pe baza mașinii, apăsând mânerul în jos; indicatorul Progress (Desfășurare) va afișa cifra 0.
3. Apăsăți tasta "Automatic/STOP (Automat/OPRIRE)" pentru a iniția procesul automat de aspirație și sigilare. Indicatorul Progress

(Desfășurare) afișează stadiul de desfășurare a ciclului, printr-o numărătoare inversă. În timpul fazei de sigilare, se va aprinde indicatorul luminos al tastei "Seal (Sigilare)".

4. Așteptați până când pe afișaj apare cifra 0 și indicatoarele luminoase se sting. Deschideți capacul, ridicând mânerul.
5. Verificați dacă punga a fost sigilată și introduceți-o în frigider, congelator sau în câmară.

##### UTILIZAREA CU ROLE

Rola permite pregătirea unor pungi de lungimea dorită, adecvate alimentelor ce trebuie ambalate.

1. Ridicați capacul.
2. Stabiliți lungimea pungii, ținând cont de lungimea alimentelor ce trebuie ambalate și adăugând cel puțin 8 cm.
3. Coborâți suportul cuțitului și tăiați rola, prin glisarea cuțitului.
4. Așezați unul din cele două capete deschise ale pungii pe bara de sigilare. În cazul rolor care au o singură latură în relief, așezați-le cu partea netedă în sus.
5. Nu lăsați punga să iasă în afară în camera de aspirare / tăvița de colectare a lichidelor sau pe garnitura de etanșare.
6. Asigurați-vă că punga este bine întinsă, curată și fără cute.
7. Coborâți capacul și cuplați-l pe baza mașinii, apăsând mânerul în jos; indicatorul Progress (Desfășurare) va afișa cifra 0.
8. Apăsăți tasta "Seal (Sigilare)" pentru a începe ciclul de sigilare. În momentul în care indicatorul Progress (Desfășurare) afișează cifra 0, ciclul de sigilare s-a încheiat. Deschideți capacul, ridicând mânerul.
9. Verificați dacă punga a fost sigilată.
10. Urmați apoi instrucțiunile din paragraful "UTILIZAREA CU PUNGI".

##### VIDAREA PARȚIALĂ

Aspirația completă a aerului, prin metoda automată, tinde să turtească alimentele mai delicate și mai fragile (de exemplu căpsuni, fructe de pădure, grise, legume etc.), deteriorându-le; de aceea, în astfel de situații, se poate utiliza vidarea manuală, adică întreruperea aspirației aerului în momentul în care considerați că este cel mai potrivit.

1. Așezați punga și cuplați capacul pe mașină, urmând instrucțiunile din cuprinsul punctelor 1 și 2 din paragraful "UTILIZAREA CU PUNGI". Pentru vidarea manuală, puteți acționa în două moduri diferite:

- a. Apăsăți pe tasta "Automatic/STOP (Automat/OPRIRE)" pentru a începe aspirarea aerului. Urmăriți cu atenție aspirarea aerului din pungă și, când considerați potrivit, întrerupeți procesul de vidare, apăsând pe tasta "Seal (Sigilare)".
  - b. Apăsăți tasta "Pulse vacuum (Vidare prin impulsuri)" pentru aspirarea aerului din pungă și, când considerați potrivit, întrerupeți procesul de vidare, apăsând pe tasta "Seal (Sigilare)".
2. Ridicați capacul și verificați dacă punga a fost sigilată.

##### UTILIZAREA CU RECIPIENTE (nu sunt prevăzute)

Folosii recipientele Laica.

Înaintea fiecărei utilizări, verificați dacă capacul, recipientul și garnitura recipientului sunt perfect curate și uscate.

1. Umpleți recipientul până la cel mult cu 2 cm dedesubtul marginii sale.
  2. Puneți capacul și, numai pentru modelul VT3304, rotiți valva de golire de pe capac, pe poziția "•SEAL".
  3. Scoateți conectorul universal și furtunul din locașul acestora. Folosii conectorul cu capătul A, atunci când trebuie să îl introduceți în capacul recipientului și cu capătul B, atunci când trebuie aplicat pe valva de golire de pe capac. Pentru a putea folosi conectorul cu capătul B, va trebui să scoateți capătul A.
  4. Cuplați capacul pe mașină, coborând mânerul de blocare.
  5. Verificați ca funcția "Vacuum (Vidare)" să fie setată pe "Normal".
  6. Apăsăți pe tasta "Canister (Recipient)" pentru a începe ciclul automat de aspirare: indicatorul luminos al tastei se va aprinde. Indicatorul Progress (Desfășurare) afișează stadiul de desfășurare a ciclului, printr-o numărătoare inversă. Așteptați până când pe afișaj apare cifra 0 și indicatoarele luminoase se sting.
  7. Scoateți furtunul din recipient, apoi introduceți recipientul în frigider, congelator sau în câmară.
- Funcția "marinare rapidă" în recipient (nu este inclus)**
- Această funcție permite reducerea intervalelor de timp necesare pentru marinarea alimentelor, prin 5 cicluri care alternează aspirarea și degajarea aerului în interiorul recipientului.
- 1) Umpleți recipientul și conectați-l la mașină, urmând instrucțiunile de mai sus.
  - 2) Setăți puterea de aspirare a mașinii, în funcție de alimentele ce trebuie marinate (consultați paragraful "DESCRIERE COMPONENTE ȘI

FUNCȚII”).

- 3) Cuplați capacul pe mașină, coborând mânerul de blocare.
- 4) Apăsăți tasta “Marinate (Marinare)”: indicatorul luminos de pe tastă se va aprinde, indicatorul Progress (Desfășurare) va afișa cifra 9 și va începe primul ciclu de aspirare și degajare a aerului. Indicatorul Progress (Desfășurare) afișează stadiul de desfășurare a ciclului de marinare. Așteptați până când pe afișaj apare cifra 0 și indicatoarele luminoase se sting. Procesul de marinare rapidă s-a încheiat.
- 5) Ridicați mânerul și scoateți furtunul din recipient.
- 6) Mașina poate fi oprită în orice moment, apăsând pe tasta “Automatic/STOP (Automat/Oprire)”.

Dacă doriți să repetați operațiunea de marinare, va trebui să goliți aerul din recipient și să îl conectați din nou la mașină.

**VIDARE PENTRU LICHIDE**

Pentru a ambala în vid lichidele, acestea trebuie congelate în prealabil. Introduceți alimentul lichid într-un recipient adecvat, băgați-l în congelator timp de aproximativ 12-18 ore, după care scoateți-l din recipient și introduceți-l într-o pungă pentru vidat. Aspirati aerul și sigilați punga, urmând instrucțiunile din paragraful “INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE – UTILIZAREA CU PUNGI”; după aceea, introduceți punga la loc în congelator.

**ÎNȚEȚINERE**

- Spălați-vă bine pe mâini înainte de a începe să curățați aparatul.
- Curățați aparatul înainte și după folosire cu o cârpă uscată sau ușor umezită și aveți grijă să nu lăsați lichidele să pătrundă în interiorul aparatului.
- Eliminați eventualele reziduuri de nylon (pungă) de pe bara de sigilare după fiecare utilizare cu o cârpă moale și aveți grijă să nu o deteriorați. **Curățați bara de sigilare doar după ce s-a răcit.**
- După fiecare utilizare, scoateți tava de colectare a lichidelor și spălați-o bine cu apă de la robinet pentru a îndepărta orice lichide reziduale. Înainte de a o introduce în locașul său, asigurați-vă că este perfect uscată.
- Nu utilizați niciodată produse chimice sau abrazive.
- Păstrați aparatul în loc răcoros și uscat.
- ⊗ **Nu reasezați aparatul cu mânerul de blocare coborât pentru a nu deforma garnitura de sigilare și garniturile de etanșare.**

**Piese de schimb disponibile**

- garnituri de etanșare și garnitură de sigilare: cod. AHI038,
- tăviță de colectare a lichidelor: cod AHI044.

**PROBLEME ȘI SOLUȚII**

Problema	Cauza posibilă	Cauza posibilă
Aparatul nu funcționează.	Conectorul nu este introdus în priză.	Introduceți conectorul în priză.
	Siguranța termică a fost declanșată.	Lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin 30 de minute și porniți-l din nou.
Aparatul nu videază punga complet.	Este posibil ca punga să fie găurită.	Verificați dacă punga este intactă sau înlocuiți-o cu una nouă.
	Punga nu este poziționată corect în interiorul camerei de aspirare și colectare lichide.	Puneți punga conform descrierii din paragraful “INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE – UTILIZAREA CU PUNGI”.
	Este posibil ca bara de sigilare să fie supraîncălzită: această situație apare când se efectuează mai multe sigilări consecutiv la intervale foarte scurte de timp.	Așteptați câteva minute până când se răcește bara de sigilare. Vă recomandăm să așteptați minim 15 de secunde între o sigilare și următoarea.
Numerele indicatorului Progress (Desfășurare) se aprind intermitent, iar aparatul nu funcționează.	Este posibil ca bara de sigilare să se fi încălzit: acest lucru se întâmplă atunci când se efectuează numeroase sigilări una după alta și la intervale foarte scurte de timp.	Așteptați câteva minute, pentru a permite răcirea barei de sigilare. Se recomandă să așteptați cel puțin 15 de secunde, între o sigilare și următoarea.
Punga nu menține vidul după sigilare.	Este posibil ca punga să fie găurită.	Verificați dacă punga este intactă sau înlocuiți-o cu una nouă.

Problema	Cauza posibilă	Cauza posibilă
Punga nu menține vidul după sigilare.	Marginea pungii nu este perfect curată.	Verificați să nu existe impurități pe lungimea de sigilare: firimituri, grăsimi, etc. Redeschideți punga și încercați să efectuați sigilarea.
Punga se topește și nu este sigilată corect	Zona de sigilare a pungii este murdară sau nu este întinsă bine.	Asigurați-vă că interiorul pungii este curat și că aceasta este întinsă bine.

**PROCEDURI DE DEPOZITARE**



Simbolul de pe partea inferioară a aparatului indică colectarea separată a echipamentelor electrice sau electronice (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Când aparatul nu mai este utilizat, nu îl depozitați împreună cu celelalte deșeuri, ci duceți-l la un centru de colectare din zonă sau la distribuitor atunci când achiziționați unul nou din aceeași gamă. În cazul în care aparatul care trebuie casat are dimensiuni mai mici de 25 cm, acesta poate fi predat unui punct de vânzare cu suprafața mai mare de 400 mp fără a fi obligați să cumpărați un aparat nou similar. Procedura de depozitare a deșeurilor electrice și electronice respectă politica de mediu europeană care face referire la protejarea, păstrarea și îmbunătățirea calității mediului, precum și la evitarea efectelor potențiale asupra sănătății oamenilor datorită prezenței substanțelor periculoase sau datorită utilizării necorespunzătoare. Atenție! Depozitarea improprie a aparatelor electrice sau electronice duce la sancțiuni.



Acest produs este destinat folosirii domestice, atestat de marcajul CE-marking de pe dispozitiv, se referă la directivele 30/2014/Eu despre compatibilitatea electromagnetică și 35/2014/Eu. Acest produs este un dispozitiv electronic care a fost testat pentru a asigura, în funcție de cunoștințele tehnice curente, că nu intervine cu alt echipament așezat în apropiere (compatibilitate electromagnetică) și e mai sigur dacă este folosit conform sfaturilor date în instrucțiunile de folosire. În caz de anomalii de operare.

**GARANȚIE**

Prezentul aparat are garanție 2 ani de la data cumpărării, dată ce trebuie demonstrată de către **stampila sau semnătura vânzătorului și de bonul fiscal, pe care trebuie să îl păstrați, atașat aici**. Această perioadă este în conformitate cu legislația în vigoare și se aplică numai în cazul în care consumatorul este persoană fizică. Produsele Laica sunt proiectate pentru uz casnic și nu este permisă utilizarea acestora pentru servicii publice. Garanția acoperă numai defectele de producție și nu este valabilă dacă daunele sunt produse de un eveniment accidental, utilizare greșită, neglijență sau folosire incorectă a produsului. Utilizați numai accesoriile furnizate; utilizarea unor alte accesorii poate duce la anularea garanției. Nu desfaceți aparatul din niciun amotiv, dacă îl desfaceți sau dacă îl manevrați, garanția se anulează automat. Garanția nu se aplică pieselor supuse uzurii din cauza utilizării și din cauza bateriilor când acestea sunt furnizate din dotare. După 2 ani de la cumpărare, garanția expiră; în acest caz intervențiile de asistență tehnică vor fi efectuate contra cost. Puteți obține informații despre intervențiile de asistență tehnică, chiar dacă sunt în garanție sau contra cost, contactând info@laica.com. Nu este necesară nicio contribuție pentru reparațiile și înlocuirile de produse care se încadrează în termenul de garanție. În caz de defecțiuni adresați-vă vânzătorului; NU expediți direct către LAICA. Toate intervențiile în garanție (inclusiv cele de înlocuire a produsului sau a unei componente) nu vor prelungi durata inițială a garanției produsului înlocuit. Fabricantul neagă orice responsabilitate pentru eventualele daune care pot fi cauzate, direct sau indirect, persoanelor, lucrurilor și animalelor de companie din cauza nerespectării tuturor indicațiilor date în manualul de instrucțiuni corespunzător și care privesc în mod special instrucțiunile pe tema instalării, utilizării și întreținerii aparatului. Compania Laica, fiind mereu implicată în îmbunătățirea propriilor produse, are dreptul de a modifica fără niciun preaviz, complet sau parțial, propriile produse în raport cu nevoile de producție, fără ca acest lucru să implice o responsabilitate din partea companiei Laica sau din partea vânzătorilor acestora.

## VAKUOVÁ BALIČKA POTRAVIN – NÁVOD K POUŽITÍ A ZÁRUKA

Vážený zákazníku, společnost Laica Vám děkuje za to, že jste zvolil tento výrobek, navržený podle kritérií spolehlivosti a kvality s cílem plného uspokojení zákazníka.

### DŮLEŽITÉ PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

Návod k použití je třeba považovat za součást výrobku a uchovávat ho po celou dobu jeho životnosti. V případě poskytnutí výrobku jinému vlastníkovi je třeba předat i veškerou dokumentaci. Pro bezpečné a správné používání výrobku je uživatel povinen si pozorně přečíst pokyny a upozornění obsažené v této příručce, neboť poskytují důležité informace o bezpečnosti, použití a údržbě výrobku. V případě ztráty návodu k použití nebo pro podrobnější informace či vysvětlení se obraťte na níže uvedenou adresu společnosti:

Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI)  
- Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com  
www.laica.it

### OBSAH

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ	strana 52
BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	strana 52
POPIS VÝROBKU	strana 53
NÁVOD K POUŽITÍ	strana 54
ÚDRŽBA	strana 56
PROBLÉMY A ŘEŠENÍ	strana 56
POSTUP PRO LIKVIDACI	strana 56
ZÁRUKA	strana 57

### VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Upozornění



Zákaz



Pro potraviny

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím výrobku zkontrolujte, že je přístroj neporušený bez viditelných známek poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na svého prodejce.
- Udržujte plastový sáček, který je součástí obalu, mimo dosah dětí: nebezpečí udušení.
- Před připojením přístroje se ujistěte, že se údaje o napětí na typovém štítku na spodní straně výrobku shodují s údaji použité elektrické sítě.
- Tento přístroj musí být používán výhradně k účelu, k němuž je určen, a v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a tudíž nebezpečné. Výrobce nenes odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nevhodného či chybného použití.
- Tento přístroj může být použit dětmi ve věku od 14 let.
- Provoz a údržba tohoto přístroje mohou být prováděny osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nezkušenými osobami, pouze pokud jsou pod řádným dohledem dospělé osoby. Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- NIKDY nenechávejte přístroj v provozu bez dozoru, po použití jej vypněte a vytáhněte z elektrické sítě.
- V případě poruchy a/nebo špatné funkčnosti přístroj vypněte a nemanipulujte s ním. Pro opravy se obračete vždy na svého prodejce.
- NEZAPOJUJTE nebo neodpojujte přístroj, a NEPOUŽÍVEJTE jej, pokud máte mokré nebo vlhké ruce.
- Při odpojování zástrčky z elektrické zásuvky NETAHEJTE za přírodní kabel ani za přístroj.
- Zacházejte s výrobkem opatrně, chraňte jej před nárazy, extrémními změnami teplot, vlhkostí, prachem, přímým slunečním zářením a zdroji tepla.
- Okamžitě po použití vyjměte zástrčku ze sítě napájení – zásadně zařízení odpojujte ze sítě vždy před jeho čištěním.
- Spadne-li elektrický přístroj do vody, nepokoušejte se jej vylovit, ale odpojte jej okamžitě z elektrické sítě.
- Pozor! NEZASAHUJTE z žádného důvodu na elektrickém kabelu. V případě poškození se obraťte na prodejce.
- Odviňte kabel po celé jeho délce a udržujte jej daleko od zdrojů tepla.

- Nikdy nepoužívejte adaptéry pro napájecí zdroje odlišné od těch, které jsou uvedené na typovém štítku umístěném na spodní straně přístroje.
- Přístroj není opatřen ochranným krytem před prosakováním kapalin.
- NEDOTÝKEJTE se svářecí lišty, když je přístroj zapnutý: nebezpečí popálení.
- NIKDY neponořujte přístroj do vody ani jiných tekutin.
- NEPOUŽÍVEJTE přístroj ve venkovním prostředí.

### POZOR! PŘED POUŽITÍM TOHOTO PŘÍSTROJE

- V extrémních podmínkách použití (napětí rovnající se více než 10% jmenovitého napětí a teplota kolem 40°C), může intenzivní používání přístroje aktivovat pojistku tepelné ochrany. V tomto případě musíte před opětovným použitím vyčkat, než přístroj vychladne.
- **Neprovádějte více než 100 po sobě jdoucích vakuovacích cyklů; nad tuto hranici mohou zasáhnout automatické systémy tepelné ochrany přístroje (doporučuje se vyčkat alespoň 15 sekund mezi jednotlivými svářením).**
- Doporučujeme používat vakuové drážkované sáčky LAICA nebo sáčky stejné kvality. Upozornění: při použití nevhodných sáčků se nezaručuje optimální vakuování.
- **NESKLADUJTE vakuovou baličku se zajišťovací páčkou dole.**
- Doporučuje se ponechat asi 8-10 cm mezi koncem výrobku, který má být uchován pomocí vakua, a otevřením sáčku.
- Tento přístroj není určen pro profesionální využití, ale pouze pro domácí použití.

### POPIS VÝROBKU (viz obr.1)

1. Víko
2. Tlačítko "Vacuum" (Normal – Gentle)
3. Tlačítko "Sealing" (Standard – Medium - Strong)
4. Tlačítko "Automatic/STOP"
5. Displej Progress
6. Tlačítko "Seal"
7. Tlačítko "Pulse vacuum"
8. Tlačítko "Canister"
9. Tlačítko "Marinate"
10. Světelné kontrolky

11. Integrovaná trubička na dózy
12. Univerzální konektor
  - a. Koncovka A
  - b. Koncovka B
13. Zajišťovací páčka
14. Dvojitá svářecí lišta
15. Odsávací komora/vyjímatelná sběrná miska kapalin
16. Odsávací otvor
17. Hermetická těsnění
18. Těsnění sváru
19. Obousměrná řezačka
20. Držák řezačky
21. Příhradka pro uložení rolky

### POPIS KOMPONENT A FUNKCE

1. **Víko:** vytváří hermetické utěsnění nezbytné k vytvoření vakua v sáčku.
2. **Tlačítko "Vacuum":** umožňuje zvolit odsávací výkon přístroje podle baleného jídla:
  - "Gentle" vhodné pro potraviny citlivější konzistence jako ovoce a zelenina;
  - "Normal" vhodné pro všechny ostatní potraviny.
3. **Tlačítko "Sealing":** umožňuje zvolit dobu zatavování v závislosti na baleném jídle:
  - "Standard" pro suché potraviny jako chléb, těstoviny, sušenky a podobně, které vyžadují kratší dobu zatavení;
  - "Medium" pro vlhké potraviny, které obsahují tekutiny a vlhkost, jako ovoce, zelenina a uzenářské výrobky, které vyžadují delší dobu zatavení;
  - "Strong" pro mokré výrobky nebo výrobky s velkým obsahem vody jako maso a vařená zelenina, které vyžadují dlouhou dobu zatavení.
4. **Tlačítko "Automatic/STOP":**
  - aktivuje automatický cyklus odsávání a zatavení.
  - blokuje dříve vybranou funkci.
5. **Display Progress:** číselný světelný indikátor, který zobrazuje průběh vybraného postupu.
6. **Tlačítko "Seal":**
  - přístroj provede pouze zatavení;
  - během automatického cyklu blokuje odsávání vzduchu a sáčků je



- automaticky zataven.
- Tlačítko "Pulse vacuum":** aktivuje impulzní vakuum, stisknutím tlačítka spustíte odsávání vzduchu, které se zastaví při jeho uvolnění.
  - Tlačítko "Canister":** aktivuje vakuový cyklus pro vakuovací dózy (nejsou součástí vybavení).
  - Tlačítko "Marinate":** stisknutím tohoto tlačítka se spustí speciální cyklus rychlého marinování.
  - Světelné kontrolky:** označují probíhající operace a vybrané funkce.
  - 11.12 Integrovaná trubička s univerzálním konektorem pro použití s dózami:** pro připojení balíčky k dózám.
  - Zajišťovací páčka:** pro zaháknutí nebo uvolnění víka k základně balíčky.
  - Dvojitá svářecí lišta:** provede zatavení.
  - 16. Odsávací komora/vyjímatelná a omyvatelná sběrná miska kapalin:** oblast, ve které je umístěn otevřený konec sáčku, aby bylo umožněno odsávání vzduchu a odstranění případných přebytečných kapalin.
  - Hermetická těsnění:** vytváří optimální vzduchotěsnost v odsávací komoře, aby bylo možné provést vakuum v sáčcích.
  - Těsnění sváru:** zaručuje přilnavost sáčku na svařovací lištu.
  - Obousměrná řezačka:** řeže rolku na sáčky požadované velikosti.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

- Napětí: AC 220-240V 50Hz
- Elektrická spotřeba: 130W
- Okolní podmínky pro provoz: +10°C +40°C; relativní vlhkost ≤RH85%
- Okolní podmínky pro skladování: +10°C +50°C; relativní vlhkost ≤RH 85%
- MAX délka sáčků: 300 mm

 Dodaná rolka je určena pro potraviny.


#### NÁVOD K POUŽITÍ

##### PŘÍPRAVA

- Před každým použitím přístroj pečlivě vyčistěte, jak je popsáno v odstavci "Údržba".
- Umístěte přístroj na rovný a pevný povrch, přičemž dávejte pozor, abyste

nechali pracovní prostor před přístrojem volný bez překážek a dostatečně prostorný k položení sáčků s potravinami, které mají být zabaleny.

- Zkontrolujte, zda je sběrná miska kapalin vložena do svého uložení.
- Připojte přístroj k napájecí zásuvce a ověřte, že se světelné kontrolky tlačítek "Vacuum" a "Sealing" rozsvítí.
- Vložte potraviny určené k uchování rovnoměrně do sáčku. Ujistěte se, že hrana sáčku přesahuje o cca 8 cm potraviny, které budete vakuovat.
- Zvedněte víko.

 Je možné zvolit výkon odsávání a svařovací dobu přístroje v závislosti na jídle, které je baleno (viz odstavec "POPIS KOMPONENT A FUNKCE"). Balíčka je nastavena automaticky na funkci "Vacuum - Normal" a "Sealing - Standard". Chcete-li změnit nastavení, snižte páčku. Po změně volby odsávacího výkonu a doby svařování, zůstane vše v paměti, dokud přístroj není odpojen od elektrické sítě.

#### POUŽITÍ SE SÁČKY

- Umístěte otevřený konec sáčku do odsávací komory podle obrázku
- Umístěte sáček, který má pouze jednu vyraženou stranu, hladkou stranou směrem nahoru. Ujistěte se, že vnitřní část sáčku v místě, kde bude proveden svár, je čistá a bez zbytků jídla. Sáček musí být dobře roztažený a bez záhybů.
- Sklopte víko a zahákněte jej ke spodní bázi balíčky zatlačením rukojeti směrem dolů; na displeji Progress se zobrazí 0.
- Stiskněte tlačítko "Automatic/STOP" pro spuštění automatického odsávání a zatavování. Displej Progress bude zobrazovat stav postupu cyklu pomocí odpočítávání. Během fáze zatavování se rozsvítí kontrolka "Seal".
- Počkejte, dokud displej nezobrazí 0 a světelné kontrolky nezhasnou. Otevřete víko zvednutím páčky.
- Zkontrolujte zatavení sáčku a umístěte ho do lednice, mrazáku či spíže.

#### VAKUOVÁNÍ S ROLKAMI

Rolka umožňuje připravit sáčky o požadované délce, odpovídající skladovaným potravinám.

- Zvedněte víko.
- Zvolte délku sáčku s ohledem na délku potraviny, která má být vakuována, a připočítejte alespoň 8 cm.

- Posuňte držák řezačky dolů a pohybováním řezačky uřízněte rolku.
- Umístěte jeden z obou otevřených konců sáčku na svařovací lištu. S rolkami, které mají pouze jednu vytlačenou stranu, položte hladkou část směrem nahoru.
- Nedovoďte, aby sáček vyčníval do odsávací komory/sběrné misky kapalin nebo na hermetická těsnění.
- Ujistěte se, že sáček je dobře roztažený, čistý a bez ohybů.
- Sklopte víko a zahákněte jej ke spodní bázi balíčky zatlačením rukojeti směrem dolů; na displeji Progress se zobrazí 0.
- Stiskněte tlačítko "Seal" pro spuštění zatavování. Až bude displej Progress zobrazovat 0, zatavování bude ukončeno. Otevřete víko zvednutím páčky.
- Zkontrolujte zatavení sáčku.
- Postupujte podle odstavce "POUŽITÍ SE SÁČKY".

#### ČÁSTEČNÉ VAKUOVÁNÍ

Celkové odsávání vzduchu automatickým způsobem má tendenci stlačit citlivé a křehké potraviny (například jahody, lesní plody, slané tyčinky, zelenina, atd.) a poničit je; proto je v těchto případech možné použít ruční vakuování, tedy přerušeni odsávání vzduchu v nevhodnějším okamžiku.

- Umístěte sáček a připojte víko k balíčce podle popisu v bodech 1 a 2 odstavce "POUŽITÍ SE SÁČKY".  
Pro provedení ručního vakuování je možné postupovat dvěma různými způsoby:
  - Stiskněte tlačítko "Automatic/STOP" pro spuštění odsávání vzduchu. Pečlivě sledujte odsávání vzduchu ze sáčku a až usoudíte, že je vzduch již dostatečně odsátý, můžete proces vakuování přerušit stisknutím tlačítka "Seal".
  - Stiskněte tlačítko "Pulse vacuum" pro odsávání vzduchu a až usoudíte, že je vzduch již dostatečně odsátý, můžete proces vakuování přerušit stisknutím tlačítka "Seal".
- Zvedněte víko a zkontrolujte zatavení sáčku.

#### VAKUOVÁNÍ S NÁDOBKAMI (nejsou součástí vybavení)

Používejte dózy Laica.

Před každým použitím se ujistěte, že víko, dóza a těsnění dózy jsou zcela čisté a suché.

- Naplňte dózu maximálně 2 cm pod okraj.

- Nasadte víko a, pouze u modelu VT3304, otočte odvětrávací ventil na víko do polohy „SEAL“.
- Uvolněte univerzální konektor a trubičku z jejich uložení. Použijte konektor s koncovkou A, když se má zasunout do víka dózy, a s koncovkou B, když se má umístit na odvětrávací ventil víka. Pro použití konektoru s koncovkou B je nutné vytáhnout koncovku A.
- Zahákněte víko k balíčce sklopením zajišťovací páčky dolů.
- Zkontrolujte, zda je funkce „Vacuum“ nastavena na „Normal“.
- Stiskněte tlačítko "Canister" pro spuštění automatického odsávání: světelná kontrolka na tlačítku se rozsvítí. Displej Progress bude zobrazovat stav postupu cyklu pomocí odpočítávání. Počkejte, až displej zobrazí 0 a světelné kontrolky zhasnou.
- Vytáhněte trubičku z dózy, vložte dózu do chladničky, mrazničky nebo spíže.

#### Funkce "rychlé marinování" v dóze (není součástí vybavení)

Tato funkce pomáhá snížit dobu nutnou pro marinování potravin pomocí 5 cyklů, v nichž se střídá odsávání a uvolňování vzduchu uvnitř dózy.

- Naplňte dózu a připojte ji k balíčce podle výše uvedeného návodu.
- Nastavte odsávací výkon balíčky podle potraviny, která má být marinována (viz odstavec "POPIS KOMPONENT A FUNKCE").
- Zahákněte víko k balíčce sklopením zajišťovací páčky dolů.
- Stiskněte tlačítko "Marinate": světelná kontrolka tlačítka se rozsvítí, na displeji Progress se zobrazí číslo 9 a spustí se první cyklus nasávání a vypouštění vzduchu. Displej Progress bude zobrazovat stav postupu marinovacího cyklu. Počkejte, až displej zobrazí 0 a světelné kontrolky zhasnou. Proces rychlého marinování je ukončen.
- Zvedněte rukojeť a vytáhněte trubičku z dózy.
- Balíčku je možné v jakémkoliv okamžiku zastavit stisknutím tlačítka "Automatic/STOP".

V případě, že budete chtít marinování zopakovat, bude třeba odstranit z dózy vzduch a znovu ji připojit k balíčce.

#### VAKUOVÉ BALENÍ TEKUTIN

Pro vakuové balení tekutin je nutné je předmrazit. Tekuté potraviny uložte ve vhodné nádobě na zhruba 12-18 hodin do mrazničky. Poté je vyndejte z nádoby a vložte do sáčku pro vakuové balení. Odstraňte vzduch a sáček zatavte, jak je popsáno v odstavci "NÁVOD K POUŽITÍ - POUŽITÍ SE SÁČKY"; poté umístěte sáček do mrazničky.



**ÚDRŽBA**

- Před prováděním čištění přístroje si pečlivě umyjte ruce.
- Před a po použití očistěte přístroj suchým nebo lehce navlhčeným hadříkem. **Pozor! Zabráňte vniknutí jakýchkoliv kapalin do přístroje.**
- Po každém použití vyjměte sběrnou misku kapalin a důkladně ji umyjte pod tekoucí vodou, abyste odstranili zbytky kapalin. Před zasunutím do jejího uložení se ujistěte, že je dokonale suchá.
- Vyčistěte pečlivě po každém použití komoru odsávání a sběru kapaliny pomocí vlhkého hadříku, abyste odstranily všechny zbytky kapalin.
- Nikdy nepoužívejte chemické ani abrazivní čisticí prostředky.
- Skladujte přístroj na větraném a suchém místě.
- ⊗ **Neuchovávejte přístroj se zajišťovací páčkou dole, aby se nedeformovalo těsnění sváru a hermetická těsnění.**

**Disponibilní náhradní díly**

- hermetická těsnění a těsnění sváru: kód AHI038,
- sběrná miska kapalin: kód AHI044.

**PROBLÉMY A ŘEŠENÍ**

Problém	Možná příčina	Možná příčina
Přístroj nefunguje.	Zástrčka není zasunutá do elektrické zásuvky.	Zapojte zástrčku přístroje do elektrické zásuvky.
	Zasáhla ochranná tepelná pojistka.	Nechte přístroj vychladnout po dobu 30 minut a znovu zapněte.
Přístroj neprovádí kompletní vakuování v sáčku.	Sáček může být děravý.	Ověřte neporušenost sáčku nebo jej vyměňte za nový.
	Sáček není správně umístěn v komoře odsávání a sběru kapaliny.	Umístěte sáček, jak je popsáno v části "NÁVOD K POUŽITÍ - POUŽITÍ SE SÁČKY".

Problém	Možná příčina	Možná příčina
Přístroj neprovádí kompletní vakuování v sáčku.	Svářecí lišta může mít přehřátá: k tomu dojde při provádění mnoha svařovacích cyklů za sebou ve velmi krátkých intervalech.	Počkejte několik minut, než svářecí lišta vychladne. Mezi jednotlivými svařováními se doporučuje vyčkat nejméně 15 sekund.
Čísla displeje Progress blikají a přístroj nefunguje.	Svářecí lišta může mít přehřátá: k tomu dojde při provádění mnoha svařovacích cyklů za sebou ve velmi krátkých intervalech.	Počkejte několik minut, než svářecí lišta vychladne. Mezi jednotlivými svařováními se doporučuje vyčkat nejméně 15 sekund.
Sáček po zatavení neudrží vakuum.	Sáček může být děravý.	Ověřte neporušenost sáčku nebo jej vyměňte za nový.
	Okraj sáčku není dokonale čistý.	Zkontrolujte, zda se podél svařovací plochy nenachází žádné nečistoty: drobky, mastnota, atd. Sáček znovu otevřete a opakujte svařování.
Sáček se roztaví a není správně zataven	Svařovací plocha sáčku je znečištěná nebo není dobře roztažená.	Ujistěte se, že vnitřek sáčku je čistý a že je sáček dobře roztažený.

**POSTUP PRO LIKVIDACI**



Symbol na spodní straně přístroje označuje povinnost tříděného sběru odpadu elektrických a elektronických zařízení (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**).

Na konci životnosti přístroje jej nelikvidujte jako pevný směsný komunální odpad, nýbrž ve sběrném dvoře ve své oblasti, nebo jej vraťte distributorovi při nákupu nového přístroje téhož typu sloužícího ke stejnému

účelu. V případě, že má spotřebič určený k likvidaci menší rozměry než 25 cm, je možné zaslat jej zpět do prodejního místa s půdorysnou plochou nad 400 m<sup>2</sup> bez povinnosti nákupu nového podobného spotřebiče. Tento postup odděleného sběru elektrických a elektronických zařízení vychází z politiky Společenství, která má za cíl zachovat, chránit a zlepšovat životní prostředí a vyhnout se potenciálnímu dopadu nebezpečných látek v těchto zařízeních na lidské zdraví a nepatřičnému použití těchto zařízení či jejich částí. Upozornění: Nesprávná likvidace elektronických a elektrických zařízení může mít za následek postih.

**CE** Tento výrobek je určen pro domácí použití. Výrobek je v souladu se směrnicí 2014/30/Eu o elektromagnetické kompatibilitě a 2014/35/Eu, týkající se materiálu eltrico určených pro používání v určitých mezích napětí, což potvrzuje značka CE na přístroji. Jedná se o elektronický přístroj, u něhož bylo na základě současného stavu technických znalostí ověřeno, že neovlivňuje funkci jiných zařízení umístěných v blízkosti (elektromagnetická kompatibilita) a že je bezpečný, je-li používán v souladu s pokyny uvedenými v návodu.

**ZÁRUKA**

Na tento přístroj se poskytuje záruka 2 roky od data zakoupení,  **které je nutné prokázat razítkem a podpisem prodejce a dokladem o zaplacení.** Ten laskavě uschovejte společně se záručním listem. Tato lhůta je v souladu s platnou legislativou a je použitelná pouze v případech, kdy spotřebitel je soukromý subjekt. Výrobky Laica jsou určeny pro domácí použití a není povoleno jejich využívání ve veřejných zařízeních. Záruka se vztahuje pouze na výrobní vady a nevztahuje se na škody způsobené nehodou, zanedbáním nebo nesprávným či nevhodným použitím výrobku. Používejte pouze dodávané příslušenství. Použití jiného příslušenství může mít za následek zánik záruky. Přístroj z žádného důvodu neotvírejte. V případě otevření či zásahu do přístroje záruka s konečnou platností zaniká. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebením a na baterie, pokud byly dodány v příslušenství. Po uplynutí 2 let od nákupu záruka zaniká a případné opravy v technickém servisu budou provedeny za úhradu. Informace o opravách v technickém

servisu, ať již se jedná o opravy pokryté zárukou či za úhradu, si můžete vyžádat na adrese info@laica.com. Za opravy a náhrady výrobků, na které se vztahuje záruka, nic neplatíte. V případě poruchy kontaktujte svého prodejce. **NEZASÍLEJTE přístroj přímo společnosti LAICA. Jakékoli záruční práce (včetně výměny výrobku nebo jeho části) neprodlužují původní záruční dobu nahrazeného výrobku. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné škody, které mohou přímo nebo nepřímo vzniknout osobám, na majetku a domácích zvířatech v důsledku nedodržení veškerých požadavků uvedených v příslušném návodu, zejména pak výstrah týkajících se instalace, používání a údržby přístroje. Společnost Laica neustále vylepšuje své výrobky a vyhrazuje si právo bez předchozího upozornění úplně či částečně upravovat své výrobky podle potřeb výroby, aniž to zakládá odpovědnost ze strany společnosti Laica či jejich prodejců.**

## STROJ NA VÁKUOVÉ BALENIE – NÁVOD A ZÁRUKA

Vážení zákazník, Laica touto cestou by Vám chcela poďakovať za Váš výber tohto produktu, ktorý bol navrhnutý na základe kritérií spoľahlivosti a kvality pre vašu plnú spokojnosť.

### DÔLEŽITÉ POZORNE PREČÍTAŤ PRED POUŽITÍM UCHOVAŤ PRE BUDÚCE POTREBY

Návod na použitie musí byť považovaný za súčasť výrobku a musí byť uchovávaný po celú dobu životnosti samotného výrobku.

Pri predaji zariadenia inému vlastníkovi, bude potrebné odovzdať mu aj celú dokumentáciu. Pre bezpečné a správne používanie výrobku, je užívateľ povinný pozorne si prečítať pokyny a varovania uvedené v návode, pretože poskytujú dôležité informácie o bezpečnosti, prevádzke a údržbe. V prípade straty tohto návodu na použitie, alebo v prípade dodatočných informácií, kontaktujte prosím spoločnosť na nižšie uvedenej adrese: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

### OBSAH

LEGENDA A SYMBOLY	strana 58
BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	strana 58
POPIS VÝROBKU	strana 59
NÁVOD NA POUŽITIE	strana 60
ÚDRŽBA	strana 62
PROBLÉMY A RIEŠENIA	strana 62
POSTUP LIKVIDÁCIE	strana 63
ZÁRUKA	strana 63

### LEGENDA A SYMBOLY



Upozornenia



Zákazy



Pre potraviny

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred použitím produktu skontrolujte, či zariadenie je celistvé bez viditeľných poškodení. V prípade pochybností zariadenie nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu.
- Plastový obalový sáčok skladujte mimo dosahu detí: nebezpečenstvo zadusenía.
- Pred pripojením zariadenia sa usitite či údaje o sieťovom napätí uvedené na údajovom štítku nachádzajúcom sa na spodnej časti produktu zodpovedajú údajom použitej elektrickej siete.
- Toto zariadenie sa môže použiť výhradne na účely, pre ktoré bolo určené, a spôsobom, ktorý je uvedený v návode na použitie. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a teda nebezpečné. Výrobca nie je zodpovedný za prípadné škody spôsobené nevhodným alebo nesprávnym použitím.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 14 rokov.
- Použitie a údržbu tohto zariadenia môžu vykonávať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo neskúsené osoby iba pod pozorným dozorom dospeléj osoby. Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- ⊗ NIKDY nenechávajte zariadenie v prevádzke bez dozoru, po ukončení použitia ho vypnite a odpojte od elektrickej siete.
- V prípade poškodenia a/alebo chybnéj prevádzky zariadenie vypnite bez poškodenia. Za účelom opráv sa vždy obráťte na svojho predajcu.
- ⊗ NEPRIPAJAJTE ani neodpájajte zariadenie a NEPOUŽÍVAJTE ho, ak máte mokré alebo vlhké ruky.
- ⊗ NEŤAHAJTE za napájací kábel alebo samotné zariadenie, ak chcete vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- S produktom zaobchádzajte opatrne, chráňte ho pred nárazmi, extrémnymi zmenami teploty, vlhkosťou, prachom, priamym slnečným svetlom a tepelnými zdrojmi.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky okamžite po použití a vždy pred vyčistením.
- Ak elektrické zariadenie spadne do vody, nesnažte sa k nemu dostať, ale hneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ⊗ Pozor! NEVYKONÁVAJTE za žiadnych okolností zásah na elektrickom kábli. V prípade poškodenia sa obráťte na predajcu.

- Rozmotajte kábel po celej dĺžke a uchovávajte ho mimo tepelných zdrojov.
- ⊗ Nikdy nepoužívajte adaptéry pre napájacie napätia iné ako tie, ktoré sú uvedené na etikete údajov na štítku umiestnenom na spodnej časti zariadenia.
- Zariadenie s obalom nechránením proti prenikaniu kvapalín.
- ⊗ NEDOTYKAJTE SA zvrácejacej tyče, keď je zariadenie zapnuté: nebezpečenstvo popálenín.
- ⊗ Zariadenie nikdy NEPONÁRAJTE do vody, ani iných kvapalín.
- ⊗ NEPOUŽÍVAJTE zariadenie v exteriéri.

### ⚠ UPOZORNENIE! PRED POUŽITÍM TOHTO ZARIADENIA

- V extrémnych podmienkach použitia (napätie na úrovni o 10% vyššej ako menovité napätie a teplota okolo 40° C), by intenzívne použitie zariadenia mohlo vyvolať zásah automatických zariadení tepelnej ochrany. V takomto prípade je potrebné počkať, kým zariadenie nevychladne, aby sa mohlo použiť znova.
- ⊗ **Nevykonávajte vákuové cykly viac ako 100-krát po sebe; nad tento limit by mohli zasiahnuť automatické systémy tepelnej ochrany zariadenia (odporúča sa počkať aspoň 15 sekúnd medzi jedným a druhým zvráraním).**
- Odporúčame použitie so sáčkami na vákuum značky LAICA alebo podobnej kvality. Pozor: použitie nevhodných sáčkov nezaručí optimálne vákuum.
- ⊗ **Stroj na výrobu vákua NEUCHOVÁVAJTE s blokovacou rukoväťou v spodnej polohe.**
- Odporúča sa nechať približne 8 - 10 cm medzi koncovou časťou produktu, ktorý sa má vákuovo konzervovať, a otvorom sáčku.
- Toto zariadenie nie je určené na profesionálne použitie, ale iba na použitie v domácnosti.

### POPIS VÝROBKU (pozri obr. 1)

1. Kryt
2. Tlačidlo „Vacuum“ (Normal – Gentle)
3. Tlačidlo „Sealing“ (štandardné - stredné - silné)
4. Tlačidlo „Automatic/STOP“
5. Display Progress

6. Tlačidlo „Seal“
7. Tlačidlo „Pulse vacuum“
8. Tlačidlo „Canister“
9. Tlačidlo „Marinate“
10. Svetelné kontrolky
11. Integrovaná trubica na nádoby
12. Univerzálny konektor
  - a. Záver A
  - b. Záver B
13. Uzamykacia rukoväť
14. Dvojité zvrácajúce lišta
15. Odsávací komora/vyberateľná nádoba na zachytávanie kvapalín
16. Odsávací otvor
17. Hermetické tesnenia
18. Zvrácajúce tesnenie
19. Dvojsmerná rezačka
20. Držiak rezačky
21. Priestor na umiestnenie rolky

### OPIS KOMPONENTOV A FUNKCIÍ

1. **Kryt:** zaručuje hermetické utesnenie potrebné na vytvorenie vákua vo vrecku.
2. **Tlačidlo „Vacuum“:** umožňuje zvoliť odsávací výkon zariadenia na základe potraviny, ktorú chcete baliť:
  - „Gentle“ vhodný pre potraviny s krehkejšou konzistenciou, ako ovocie a zelenina;
  - „Normal“ vhodný pre všetky ostatné potraviny.
3. **Tlačidlo „Sealing“:** stlačením zvolíte dobu zvrárania na základe potraviny, ktorá sa balí:
  - „Standard“ je vhodný pre potraviny ako sú chlieb, cestovina, sušienky a podobné, ktoré si vyžadujú kratšiu dobu zvrárania;
  - „Medium“ pre vlhké potraviny, obsahujúce tekutiny a vlhkosť, ako ovocie, zelenina alebo údeniny, ktoré vyžadujú dlhší čas zvrárania;
  - „Strong“ pre veľmi vlhké až mokré potraviny, ako mäso alebo varená zelenina, ktoré vyžadujú veľmi dlhý čas zvrárania.
4. **Tlačidlo „Automatic/STOP“:**
  - aktivuje automatický cyklus odsávania a zvrárania.

- zastaví predtým zvolenú funkciu.
- 5. Display Progress:** číselný svetelný indikátor, ktorý zobrazuje napredovanie zvoleného procesu.
  - 6. Tlačidlo „Seal“:**
    - zariadenie vykoná iba zváranie;
    - počas automatického cyklu sa zastaví odsávanie vzduchu a vrecko sa automaticky zapečatí.
  - 7. Tlačidlo „Pulse vacuum“:** aktivuje pulzné vákuovanie: po stlačení tlačidla začne odsávanie vzduchu a zastaví sa po jeho uvoľnení.
  - 8. Tlačidlo „Canister“:** aktivuje cyklus vákuovania pre nádoby (nie sú súčasťou dodávky).
  - 9. Tlačidlo „Marinate“:** po stlačení tohto tlačidla sa spustí špeciálny cyklus rýchleho marinovania.
  - 10. Svetelné kontrolky:** signalizujú prebiehajúce operácie a zvolené funkcie.
  - 11.12 Integrovaná trubica s univerzálnym konektorom pre použitie s nádobami:** na pripojenie stroja ku kontajnerom.
  - 13. Uzamykacia rukoväť:** na prichytenie a uvoľnenie krytu od základne zariadenia.
  - 14. Dvojitá zväračská lišta:** vykonáva zváranie.
  - 15. 16. Odsávacia komora/vyberateľná umývateľná nádoba na zachytávanie kvapalín:** priestor, do ktorého sa umiestňuje otvorený koniec vrecka na umožnenie odsávania vzduchu a odstránenie prípadných nadbytočných tekutín.
  - 17. Hermetické tesnenia:** zaručujú optimálne hermetické uzavretie v odsávacej komore, aby bolo možné vo vreckách vytvoriť vákuum.
  - 18. Zváracie tesnenie:** zaručuje príľnavosť vrecka na zväračskej lište.
  - 19. Dvojsmerná rezačka:** reže z rolky vrecká požadovanej veľkosti.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

- Napätie: AC 220-240 V 50 Hz
- Príkon: 130W
- Pracovné podmienky prostredia: +10°C +40°C; relatívna vlhkosť ≤RH85%
- Podmienky prostredia pri skladovaní: +10°C +50°C; relatívna vlhkosť ≤RH85%
- Maximálna šírka vreciek: 300 mm



Rolka vo výbave je určená na potraviny.

#### NÁVOD NA POUŽITIE

#### PRÍPRAVA

- Pred každým použitím zariadenie starostlivo vyčistite podľa pokynov v odseku „ÚDRŽBA“.
- Zariadenie umiestnite na rovnú a pevnú plochu, pričom zabezpečte, aby pracovný priestor pred zariadením bol bez prekážok a dostatočne veľký na to, aby sa naň zmestili vrecká s potravinami, ktoré chcete baliť.
- Skontrolujte, či je nádoba na zachytávanie kvapalín vložená na svojom mieste.
- Pripojte spotrebič k sieťovej zásuvke a skontrolujte, či kontrolné svetlá tlačidiel „Vacuum“ a „Sealing“ sa zapnú.
- Potravinu pripravenú na vákuovanie rovnomerne rozložte vo vrecku. Skontrolujte, či je vrchný okraj vrecka približne 8 cm nad potravinou, ktorú chcete vákuovať.
- Zdvihnite kryt.



Je možné zvoliť odsávací výkon a čas zvárania na základe potraviny, ktorú chcete baliť (pozri ods. „OPIS KOMPONENTOV A FUNKCIÍ“). Stroj sa automaticky nastaví na funkciu „Vacuum - Normal“ a „Sealing - Standard“. Ak chcete zmeniť nastavenia, sklopte rukoväť. Po nastavení odsávacieho výkonu a času zvárania zostanú tieto hodnoty uložené v pamäti, až kým sa zariadenie neodpojí od elektrickej zásuvky.

#### POUŽÍVANIE S VRECKAMI

1. Otvorený koniec vrecka vložte do odsávacej komory, ako je znázornené na obr. 2. Vrecko, ktoré ma potlačenú iba jednu stranu, umiestnite hladkou stranou smerom nahor. Uistite sa, či je vnútro vrecka na mieste, kde sa vykonáva zváranie, čisté a bez akýchkoľvek častíc potravín. Vrecko musí byť dobre rozprestreté a bez záhybov.
2. Veko sklopte a pripevnite ho k spodnej časti stroja zatlačením rukoväte smerom dole; displej Progress zobrazí 0.
3. Stlačte tlačidlo „Automatic/STOP“ a spustí sa automatické odsávanie

- a zváranie. Displej Progress zobrazuje stav napredovania cyklu prostredníctvom odpočítavania. Počas zvárania sa rozsvieti kontrolka na tlačidlo „Seal“.
4. Počkajte, kým displej nezobrazí 0 a kontrolné svetlá nezhasnú. Nadvihnutím rukoväti otvorte kryt.
  5. Skontrolujte zvar vrecka a odložte ho do chladničky, mrazničky alebo komory.

#### POUŽÍVANIE S ROLKAMI

Rolka umožňuje vytvárať vrecká v požadovanej dĺžke, primerane k potravine, ktorú chcete vákuovať.

1. Zdvihnite kryt.
2. Stanovte dĺžku vrecka, pričom berte do úvahy dĺžku potraviny, ktorú chcete uskladniť, a pridajte aspoň 8 cm.
3. Sklopte držiak rezačky a prerežte rolku tak, že po nej prejdete rezačkou.
4. Jeden z otvorených koncov vrecka položte na zväračskú lištu. Rolky, ktoré majú potlačenú iba jednu stranu, umiestnite hladkou stranou smerom nahor.
5. Nenechajte vrecko prečnievať do odsávacej komory/nádoby na zachytávanie kvapalín alebo cez hermetické tesnenie.
6. Uistite sa, či je vrecko dobre rozprestreté, čisté a bez záhybov.
7. Veko sklopte a pripevnite ho k spodnej časti stroja zatlačením rukoväte smerom dole; displej Progress zobrazí 0.
8. Stlačte tlačidlo „Seal“ na spustenie zvárania. Keď sa na displeji Progress zobrazí 0, zvar je dokončený. Nadvihnutím rukoväti otvorte kryt.
9. Skontrolujte zvar vrecka.
10. Potom postupujte podľa pokynov v odseku „POUŽÍVANIE S VRECKAMI“.

#### ČIASTOČNÉ VÁKUOVANIE

Pri úplnom odsaní vzduchu automatickým spôsobom sa jemnejšie a krehkejšie potraviny (ako napr. jahody, lesné plody, slané pečivo, zelenina a pod.) spravidla príliš stlačia a poškodia. V týchto prípadoch je možné používať ručné vákuovanie, čiže prerušenie odsávania vzduchu vo chvíli, keď to považujete za vhodné.

1. Umiestnite vrecko a prichyťte kryt k zariadeniu podľa bodov 1 a 2

odseku „POUŽÍVANIE S VRECKAMI“.

Ručné vákuovanie sa dá vykonávať dvomi spôsobmi:

- a. Stlačte tlačidlo „Automatic/STOP“ a spustí sa odsávanie vzduchu. Pozorne sledujte priebeh odsávania vzduchu z vrecka a keď to považujete za vhodné, stlačením tlačidla „Seal“ zastavte vákuovanie.
- b. Stlačte tlačidlo „Pulse vacuum“ na odsávanie vzduchu a keď to považujete za vhodné, stlačením tlačidla „Seal“ zastavte vákuovanie.

2. Zdvihnite kryt a skontrolujte zvar vrecka.

#### POUŽITIE S NÁDOBAMI (nie sú súčasťou dodávky)

Používajte nádoby Laica.

Pred každým použitím sa uistite, že veko, nádoba a tesnenie nádoby sú úplne čisté a suché.

1. Nádobu naplňte maximálne 2 cm pod okraj.
2. Nasadte veko a (iba pri modeli VT3304) otočte od vzdušňovací ventil na kryte do polohy „•SEAL“.
3. Uvoľnite univerzálny konektor a trubicu z ich miesta. Použite konektor s koncom A, keď sa má zasunúť do veka nádoby, a s koncom B, keď sa má umiestniť na od vzdušňovací ventil krytu. Ak chcete použiť konektor s koncom B, je potrebné vyťahnúť koniec A.
4. Sklopením uzamykacej rukoväti prichyťte kryt k zariadeniu.
5. Skontrolujte, či je funkcia „Vacuum“ nastavená na „Normal“.
6. Stlačte tlačidlo „Canister“ a spustí sa automatické odsávanie: kontrolka na tlačidlo sa rozsvieti. Displej Progress zobrazuje stav napredovania cyklu prostredníctvom odpočítavania. Počkajte, kým displej nezobrazí 0 a kontrolky nezhasnú.
7. Odstráňte trubicu z nádoby, vložte ju do chladničky, mrazničky alebo špajze.

#### Funkcia „rýchle marinovanie“ v nádobe (nie je súčasťou dodávky)

Táto funkcia umožňuje znížiť čas potrebný na marinovanie potravín pomocou 5 cyklov, pri ktorých sa strieda odsávanie a uvoľňovanie vzduchu do nádoby.

- 1) Naplňte nádobu a pripojte ju k zariadeniu podľa vyššie uvedených pokynov.
- 2) Nastavte odsávací výkon zariadenia na základe potraviny, ktorú chcete marinovať (pozri ods. OPIS KOMPONENTOV A FUNKCIÍ“).



- 3) Sklopením uzamykacej rukoväti prichyťte kryt k zariadeniu.
- 4) Stlačte tlačidlo "Marinate": kontrolné svetlo tlačidla sa rozsvieti, displej Progress zobrazí číslo 9 a začína prvý cyklus nasávania a uvoľňovania vzduchu, displej Progress ukazuje napredovanie marinovacieho cyklu. Počkajte, kým displej nezobrazí 0 a kontrolky nezhasnú. Proces rýchleho marinovania sa ukončí.
- 5) Zdvihnite rukoväť a vyberte trubicu z nádoby.
- 6) Zariadenie je možné kedykoľvek zastaviť stlačením tlačidla „Automatic/STOP“.

Ak chcete zopakovať marinovanie, je potrebné odvzdušniť nádobu a znovu ju pripojiť k zariadeniu.

#### VÁKUUM PRE TEKUTINY

Na vákuovanie tekutín je potrebné ich najprv zmraziť. Tekutú potravinu umiestnite do vhodnej nádoby, uložte ju do mrazničky na približne 12-18 hodín, potom ju vyberte z nádoby a vložte do vákuového vrečka. Odsajte vzduch a zapečate vrečko podľa odseku „NÁVOD NA POUŽITIE– POUŽÍVANIE S VRECKAMI“, potom znova odložte vrečko do mrazničky.

#### ÚDRŽBA

- Pred vykonaním operácií čistenia zariadenia si starostlivo umyte ruky.
- Pred a po použití zariadenie vyčistite suchou alebo jemne navlhčenou handrou, pričom dajte pozor, aby sa tekutiny nedostali dovnútra zariadenia.
- Po každom použití odstráňte akékoľvek zvyšky nylonu (sáčku) zo zvracej tyče mäkkou handrou, pričom dajte pozor, aby ste ju nepoškodili. **Zvraciu tyč čistite len, keď vychladla.**
- Po každom použití vyberte von nádobu na zachytávanie kvapalín a riadne ju umyte pod tečúcou vodou, aby ste odstránili zvyšky kvapalín. Pred odložením nádoby na jej miesto sa uistite, že je úplne suchá.
- Nikdy nepoužívajte chemikálie alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Uchovávajte zariadenie na chladnom a suchom mieste.
- ⊗ **Zariadenie neukladajte s blokovacou rukoväťou v spodnej polohe, aby sa nedeformovalo zapečatenie a tesnenia.**

#### Dostupné náhradné diely


- tesnenia a zapečatenie: kód AHI038,
- nádoba na zachytávanie kvapalín: kod. AHI044.

#### PROBLÉMY A RIEŠENIA

Problém	Možná příčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Zástrčka nie je zapojená do zástrčky. Zasiahla tepelná ochrana.	Zástrčku produktu zapojte do zásuvky. Zariadenie nechajte vychladnúť aspoň 30 minút a znovu zapnite.
Zariadenie nevykoná úplné vákuum v sáčku.	Sáčok by mohol byť predierovaný. Sáčok nie je správne umiestnený vnútri nasávacej komory a komory zberu tekutín. Zvracia tyč by mohla byť prehriata: k tomuto dôjde, keď sa vykoná niekoľko zvrácaní za sebou v rýchlych intervaloch.	Skontrolujte celistvosť sáčku alebo ho vymeňte za nový. Sáčok uložte podľa opisu v odseku "NÁVOD NA POUŽITIE– POUŽÍVANIE S VRECKAMI". Počkajte niekoľko minút a nechajte zvraciu tyč vychladnúť. Medzi jedným a druhým zvrácaním sa odporúča počkať aspoň 15 sekúnd.
Čísla displeja Progress blikajú a jednotka nefunguje.	Je možné, že zvracia lišta je prehriata. Môže k tomu dôjsť, ak sa vykonáva veľké množstvo zvrácaní po sebe v krátkych intervaloch.	Počkajte niekoľko minút, kým zvracia lišta nevychladne. Medzi jedným a druhým zvrácaním sa odporúča počkať aspoň 15 sekúnd.
Sáčok po zvrácaní neobsahuje vákuum.	Sáčok by mohol byť predierovaný. Okraj sáčku nie je dokonale vyčistený.	Skontrolujte celistvosť sáčku alebo ho vymeňte za nový. Skontrolujte, či pozdĺž zvaru nie sú nečistoty: omrvinky, tuk atď. Sáčok znovu otvorte a znovu skúste vykonať zvrácanie.

Problém	Možná příčina	Riešenie
Sáčok sa rozpúšťa a nezvára sa správne	Zóna zvrácania je znečistená alebo nie dobre rozložená.	Uistite sa, či vnútro sáčku je vyčistené a či je dobre rozložené.

#### POSTUP LIKVIDÁCIE

 Symbol umiestnený na spodnej strane prístroja označuje separovaný zber elektrických a elektronických zariadení (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Po ukončení životnosti sa zariadenie nesmie likvidovať ako komunálny pevný odpad, ale umiestnite ho v zbernom dvore vo vašom okolí alebo ho vráťte predajcovi pri kúpe nového prístroja rovnakého typu s rovnakými funkciami. V prípade, ak je veľkosť prístroja, ktorý sa má zlikvidovať, menšia ako 25 cm, je možné ho odovzdať v obchodnom mieste s metrážou väčšou ako 400 m<sup>2</sup> bez povinnosti kúpy nového podobného zariadenia. Tento postup separovaného zberu elektrických a elektronických prístrojoch sa uskutočňuje vo vízií obecnej politiky životného prostredia a s cieľmi ochrany, ochrany a zlepšenia kvality životného prostredia a aby sa zabránilo potenciálnym účinkom na ľudské zdravie spôsobeným prítomnosťou nebezpečných látok v týchto prístrojoch alebo nevhodným používaním týchto prístrojov alebo ich častí. Upozornenie! Nesprávna likvidácia elektrických a elektronických zariadení môže byť postihovaná.

**CE** Tento produkt je určený na domáce používanie. Značka CE umiestnená na zariadení potvrdzuje zhodu podľa smernice 2014/30/Eu týkajúcej sa elektromagnetickej kompatibility a 2014/35/Eu, týkajúcej sa materiálu elitrco určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia. Tento produkt je elektronický prístroj otestovaný za účelom zabezpečenia toho, že za súčasného stavu technických znalostí neovplyvňuje ďalšie prístroje umiestnené v jeho okolí (elektromagnetická kompatibilita) a je bezpečný, ak sa používa v súlade s podmienkami uvedenými v návode na používanie. V prípade anomálneho správania sa zariadenia nepredlžujte jeho používanie a prípadne sa skontaktujte priamo s výrobcom.

#### ZÁRUKA

Na tento prístroj sa vzťahuje záruka 2 roky od dátumu kúpy, **ktorý musí byť potvrdený pečiatkou alebo podpisom predajcu a doložený pokladničným blokom, ktorý je potrebné si uschovať.** Toto obdobie je v súlade s platnou legislatívou a aplikuje sa iba v prípade, ak spotrebiteľ je súkromným subjektom. Výrobky Laica sú vyrobené pre domáce používanie a nie je dovolené ich používať vo verejných prevádzkach. Záruka pokrýva iba výrobné chyby a nie je platná, ak by poškodenie bolo spôsobené náhodnou udalosťou, chybným používaním, neobstarávaním alebo nevhodným používaním výrobku. Používajte iba príslušenstvo určené pre výrobok; používanie iného príslušenstva môže mať za následok neplatnosť záruky. V žiadnom prípade prístroj neotvárajte; v prípade otvorenia alebo poškodenia záruka definitívne stráca platnosť. Záruka sa nevzťahuje na časti podliehajúce opotrebeniu počas používania a na batérie, ak sú k prístroju dodané. Po uplynutí 2 rokov od kúpy záruka stráca platnosť; v tomto prípade sú zásahy uskutočnené technickým servisom sponatnené. Informácie o poskytovaní technického servisu, či už v rámci záruky alebo za poplatok, získate na emailovej adrese info@laica.com. Na opravy a výmenu výrobkov, ktoré spadajú do záručnej lehoty, sa nevzťahujú žiadne poplatky. V prípade porúch sa obráťte na predajcu; NEPOSIELAJTE prístroj priamo spoločnosti LAICA.

Všetky zásahy v rámci záručnej lehoty (vrátane výmeny výrobku alebo jeho častí) nepredlžujú trvanie pôvodnej záručnej lehoty vymeneného výrobku. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné škody, ktoré môžu vzniknúť, priamo alebo nepriamo, na osobách, veciach a domácich zvieratách následkom nedostatočného dodržania všetkých predpisov uvedených v tomto návode na používanie a týkajúce sa obzvlášť upozornení vzhľadom na inštaláciu, používanie a údržbu prístroja. Firma Laica je vzhľadom na neustále zlepšovanie vlastných výrobkov oprávnená zmeniť bez akéhokoľvek predbežného upozornenia celkom alebo sčasti vlastné výrobky vzhľadom na nevyhnutnosť výroby bez toho, aby tým vznikla akákoľvek zodpovednosť firme Laica alebo jej predajcom.



 **VÁKUUMFÓLIÁZÓ GÉP - UTASÍTÁSOK ÉS GARANCIA**

Tisztelt Ügyfél! A Laica szeretné megköszönni, hogy ezt a terméket választotta, amelyet megbízhatósági és minőségi kritériumok alapján terveztünk a teljes megelegedésének céljából.

**FONTOS HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HIVATKOZÁS CÉLJÁBÓL**

Az utasítások a termék részét képezik, ezért a termék teljes élettartama alatt őrizze meg. Ha a készüléket eladja vagy másik tulajdonosnak átadja, akkor adja át vele a teljes dokumentációt is. A termék biztonságos és helyes használata érdekében a felhasználó gondosan olvassa el a kézikönyvben tartalmazott utasításokat és figyelmeztetéseket, mivel fontos biztonságra vonatkozó információkat, használati és karbantartási utasításokat tartalmaznak. Ha az utasításokat elvesztené illetve további információra vagy adatokra lenne szüksége, keresse fel a céget az alábbi címen: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it



**TARTALOMJEGYZÉK**

<b>SZIMBÓLUMOK OLVASATA</b>	<b>oldal 64</b>
<b>A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK</b>	<b>oldal 64</b>
<b>A TERMÉK LEÍRÁSA</b>	<b>oldal 65</b>
<b>HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK</b>	<b>oldal 66</b>
<b>KARBANTARTÁS</b>	<b>oldal 68</b>
<b>PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK</b>	<b>oldal 68</b>
<b>ÁRTALMATLANÍTÁS</b>	<b>oldal 69</b>
<b>GARANCIA</b>	<b>oldal 69</b>

**SZIMBÓLUMOK OLVASATA**



Figyelmeztetés



Tiltás



Élelmiszerekhez

**A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK**

- A termék használata előtt ellenőrizzék, hogy a készüléken nincsenek látható sérülési nyomok. Ha kétségük merül fel, ne használják a készüléket és forduljanak a viszonteladóhoz.
- Tartsák a csomagolás részét képező műanyag zacskót gyermekektől távol: fulladást okozhat.
- A készülék csatlakozása előtt győződjenek meg arról, hogy a termék hátulján elhelyezett adattáblán feltüntetett hálózati feszültség adatok megfelelnek a használt villamos hálózati értékeknek.
- Ez a készülék kizárólag arra a célra használható, amelyre tervezték és a használati útmutatóban leírt módon. Minden ettől eltérő használat helytelen, tehát veszélyes. A gyártó nem vonható felelősségre a helytelen vagy hibás használatból eredő esetleges károkért.
- A készüléket csak 14 éves vagy annál idősebb gyermekek használhatják.
- Jelen készülék használatát és karbantartását csökkent fizikai, érzéki vagy szellemi képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek is végezhetik, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt vannak. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- ⊗ **SOHA NE hagyják a működő készüléket felügyelet nélkül, a használat befejeztével kapcsolják ki és húzzák ki a csatlakozódugót.**
- Meghibásodás és/vagy helytelen működés esetén kapcsolják ki a készüléket annak módosítása nélkül. Javítási igényükkel forduljanak a viszonteladóhoz.
- ⊗ **NE csatlakoztassák vagy áramtalanítsák a készüléket vizes vagy nedves kézzel.**
- ⊗ **NE húzzák a tápkábelt vagy magát a készüléket a csatlakozódugó fali csatlakozóból történő kihúzásához.**
- Nagy gonddal bánjanak a készülékkel, ütésektől, szélsőséges hőmérséklet ingadozástól, nedvességtől, portól, közvetlen napfénytől és hőforrásoktól óvják.
- Használatot követően azonnal és tisztítás előtt mindig húzzák ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóból.
- Ha egy elektromos készülék vízbe esik, ne próbálják meg kivenni, hanem azonnal húzzák ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóból.
- ⊗ **Figyelem! Semmilyen esetben NE végezzenek beavatkozást a tápkábelen. Annak sérülése esetén forduljanak a viszonteladóhoz.**

- Tekerjék fel a kábelt annak teljes hosszában és hőforrásoktól távol tárolják.
- ⊗ **Soha ne használjanak a készülék alján elhelyezett adattábla címkején feltüntetettől eltérő tápfeszültségű adaptereket.**
- A készülék csomagolása nem nyújt védelmet a folyadékok behatolásával szemben.
- ⊗ **NE érjen a hegesztőszalaghoz, amikor a készülék be van kapcsolva: égési veszély áll fenn.**
- ⊗ **SOHA ne mérítsék a készüléket vízbe vagy más folyadékba.**
- ⊗ **NE használják a gépet kültéren.**

**⚠ VIGYÁZAT! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT**

- Szélsőséges használati körülmények között (a névlegesnél 10%-kal nagyobb feszültség és 40°C körüli hőmérséklet), a készülék intenzív használata következtében beavatkozhatnak az automata hővédő berendezések. Ilyen esetben az újbóli használat előtt várjanak, amíg a készülék kihűl.
- ⊗ **Ne végezzenek egymás után 100 többször vákuumfóliázást; ezen a határon túl beavatkozhatnak a készülék automata hővédő berendezései (javasoljuk, hogy legalább 15 másodpercet várjanak a két hegesztés között).**
- Javasoljuk dombornyomásos LAICA vagy hasonló minőségű vákuumozható zacskók használatát. Figyelem: a nem megfelelő zacskók használata nem garantál optimális vákuumozást.
- ⊗ **NE tárolják a vákuumfóliázó gépet a leengedett zárókarokkal.**
- Javasoljuk, hogy a vákuumfóliázott termék és a zacskó nyílása között hagyjanak 8-10 cm távolságot.
- Jelen készülék nem alkalmas profi használatra, kizárólag otthoni használatra tervezték.

**A TERMÉK LEÍRÁSA (lásd az 1. ábrát)**

1. Fedél
2. „Vacuum” (Normal – Gentle) gomb
3. „Sealing” (Standard – Medium - Strong) gomb
4. „Automatic / STOP” gomb
5. Progress kijelző

6. „Seal” gomb
7. „Pulse vacuum” gomb
8. „Canister” gomb
9. „Marinate” gomb
10. Kémlelőfenyek
11. Beépített cső tárolódobozokhoz
12. Univerzális csatlakozó
  - a. A vég
  - b. B vég
13. Zárókar
14. Dupla hegesztőszalag
15. Szívókamra / kivehető folyadékgyűjtő tálca
16. Szívólyuk
17. Zárótömítések
18. Légmentesítő tömités
19. Kétirányú vágókés
20. Vágóél alátét
21. Tekerstartó mélyedés

**ALKOTÓRÉSZEK ÉS FUNKCIÓK LEÍRÁSA**

1. **Fedél:** a tasakban a vákuum létrehozásához szükséges légmentes teret hoz létre.
2. **„Vacuum” gomb:** lehetővé teszi a berendezés elszívási teljesítményének kiválasztását, a csomagolt ételtől függően:
  - „Gentle” a törekenyebb ételekhez alkalmas, mint pl. zöldség és gyümölcs;
  - „Normal” az összes élelmiszerhez alkalmas.
3. **„Sealing” gomb:** lehetővé teszi a hegesztési idő kiválasztását a csomagolandó ételtől függően:
  - „Standard” a száraz ételekhez, mint pl. kenyér, tészta, kekszek és hasonló élelmiszerek, amelyek rövidebb hegesztési időt igényelnek;
  - „Medium” a nedves, folyadékot és nedvességet tartalmazó ételekhez, mint pl. gyümölcs, zöldség és felvágott, amelyek hosszabb hegesztési időt igényelnek;
  - „Strong” nedves vagy nagy nedvesség tartalmú ételekhez, mint pl. hús és főtt zöldség, amelyek tartós hegesztési időt igényelnek.
4. **„Automatic / STOP” gomb:**
  - aktiválja az automatikus elszívó és hegesztő ciklust.

- blokkolja az előzetesen kiválasztott funkciót.
- 5. **Progress kijelző:** numerikus fényjelző, amely a kiválasztott folyamat állapotát jeleníti meg.
- 6. **„Seal” gomb:**
  - a készülék csak hegeszt;
  - az automatikus ciklus során blokkolja a levegő elszívást és a tasak lezárása automatikusan történik.
- 7. **„Pulse vacuum” gomb:** aktiválja az impulzus vákuumot, a gombot megnyomva megkezd a levegő elszívását, mely a gomb elengedésekor megszakad.
- 8. **„Canister” gomb:** aktiválja a vákuumozó ciklust a tároló dobozokhoz (nincsenek készletben).
- 9. **„Marinate” gomb:** ezt a gombot megnyomva kezdetét veszi a speciális gyors pácolási ciklus.
- 10. **Jelzőfények:** a folyamatban lévő műveleteket és a kiválasztott funkciókat jelzik.
- 11.12 **Beépített cső univerzális csatlakozóval a tárolódobozokhoz:** a gép tárolódobozokhoz történő csatlakoztatásához.
- 13. **Zárókar:** a fedélnek a gép aljára történő be- és kikapcsolásához.
- 14. **Dupla hegesztőszalag:** hegeszt.
- 15. **16. Szívókamra / kivehető és mosható folyadék összegyűjtő tartály:** az a terület, ahova a tasak nyitott vége kerül, hogy lehetővé tegye a levegő elszívását és az esetleges felesleges folyadék eltávolítását.
- 17. **Zárótömítések:** optimális légmentes teret hoznak létre az elszívó kamrában a tasakok légmentes zárása érdekében.
- 18. **Légmentesítő tömítés:** biztosítja, hogy a tasak a hegesztőszalagra tapadjon.
- 19. **Kétirányú vágókés:** a kívánt méretre vágja a tasaktekeresztet.

#### MŰSZAKI ADATOK

- Feszültség: AC 220-240 V 50 Hz
- Energiafogyasztás: 130 W
- Környezeti feltételek a működéshez: +10°C +40°C; relatív páratart. ≤RH 85%
- Környezeti feltételek a tároláshoz: +10°C +50°C; relatív páratart. ≤RH 85%
- Tasak maximális szélessége: 300 mm



A készletben lévő tekercs élelmiszerekhez alkalmas.

#### HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

#### ELŐKÉSZÍTÉS

- Minden egyes használat előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket a „KARBANTARTÁS” szakaszban leírtak szerint.
- Helyezze a készüléket egy sík és merev felületre, ügyeljen arra, hogy a készülék előtti terület akadálymentes legyen és legyen elég hely a csomagolandó élelmiszeres tasakok számára.
- Ellenőrizze, hogy a folyadékgyűjtő tálca a helyén legyen.
- Csatlakoztassa a készüléket egy elektromos aljzatba és ellenőrizze, hogy a „Vacuum” és „Sealing” gombok jelzőfényei világítanak-e.
- Egyenletesen tegye be a tárolandó élelmiszert a tasakba. Ellenőrizze, hogy a tasak hossza kb. 8 cm-rel meghaladja a tárolandó élelmiszer hosszát.
- Emelje fel a fedelet.

A készülék elszívóereje és hegesztési ideje a csomagolandó étel függvényében választható ki (lásd a „ALKOTÓRÉSZEK ÉS FUNKCIÓK LEÍRÁSA” szakaszt). A gépet automatikusan a „Vacuum - Normal” és „Sealing - Standard” funkcióra állították be. A beállításokat a kar lenyomásával lehet módosítani. Miután megváltoztatta az elszívóerőt és a hegesztési időt, ezek mindaddig a memóriában maradnak, amíg a készüléket ki nem húzza a konnektorból.

#### HASZNÁLAT TASAKOKKAL

1. Helyezze a tasak nyitott végét a szívókamra belsejébe a 2. ábra szerint. Helyezze el a tasakot, amelyiknek csak az egyik oldala bordázott, a sima felével felfelé fordítva. Győződjön meg arról, hogy a tasak belseje tiszta és ételrészecskéktől mentes a ponton, ahol lehegeszti. A tasak legyen kiterítve és ráncoktól mentes.
2. Hajtsa le a fedelet és akassza be a gép aljába úgy, hogy a gombot lefelé nyomja; a Progress kijelzőn megjelenik a 0.
3. Nyomja meg az „Automatic/STOP” gombot az automatikus elszívó és hegesztő eljárás elindításához. A Progress kijelző megjeleníti a ciklus előrehaladási állapotát a visszazámlálás révén. A hegesztési szakasz során felgyullad a „Seal” gomb jelzőfénye.

4. Várjon, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a 0 és a jelzőfények kialszanak. Nyissa fel a fedelet a kar emelésével.
5. Ellenőrizze a tasak hegesztését és tegyék a hűtőszekrénybe, fagyasztóba vagy a spájzba.

#### HASZNÁLAT TEKERCCSEL

A tekercs lehetővé teszi a tárolandó ételnek megfelelő hosszúságú tasakok készítését.

1. Emelje fel a fedelet.
2. Határozza meg a tasak hosszát, az élelmiszer hosszát figyelembe véve és adjon hozzá legalább 8 cm-t.
3. Engedje le a vágóél alátétet, majd a vágóélt csúsztatva vágja el a tekeresztet.
4. Helyezze a tasak két nyitott végét a hegesztőszalagra. Azokat a tekercsket, amelyeknek csak egy bordázott oldala van, úgy helyezze el, hogy a sima oldaluk nézzen felfelé.
5. Ne hagyja, hogy a tasak túllőgjön az elszívó kamrán/a folyadékgyűjtő tálcán vagy a zárótömítésen.
6. Győződjön meg arról, hogy a tasak ki van terítve, tiszta és ráncmentes.
7. Hajtsa le a fedelet és akassza be a gép aljába úgy, hogy a gombot lefelé nyomja; a Progress kijelzőn megjelenik a 0.
8. Nyomja meg a „Seal” gombot a hegesztés megkezdéséhez. Amikor a Progress kijelzőn 0 jelenik meg, a hegesztésnek vége. Nyissa fel a fedelet a kar emelésével.
9. Ellenőrizze a tasak hegesztését.
10. Folytassa a „HASZNÁLAT TASAKOKKAL” szakaszban leírtak szerint.

#### RÉSZLEGES VÁKUUM

A levegő teljes, automata módszerrel elszívása következtében a puhább/törekenyebb ételek (mint pl. eper, erdei gyümölcsök, grissini, zöldség, stb.) összenyomódhatnak és sérülhetnek; ezért ezekben az esetekben használhatja a kézi vákuumcsomagolást, vagyis a légelszívás önök által legmegfelelőbb pillanatban történő megszakítását.

1. Helyezze el a tasakot és akassza a fedelet a géphez a „Használat tasakokkal” szakasz 1. és 2. pontjaiban leírtak szerint. A kézi vákuumcsomagolás két különböző módon végezhető:
  - a. Nyomja meg az „Automatic/STOP” gombot a légelszívás megkezdéséhez. Figyelje meg a tasakban lévő levegő elszívását és

- amikor célszerűnek találja, szakítsa meg a vákuumcsomagolást a „Seal” gombbal.
  - b. Nyomja meg a „Pulse vacuum” gombot a levegő elszívásához és amikor célszerűnek találja, szakítsa meg a vákuumcsomagolást a „Seal” gomb megnyomásával.
2. Emelje fel a fedelet és ellenőrizze a tasak hegesztését.

#### TÁROLÓ DOBOZOKKAL TÖRTÉNŐ HASZNÁLAT (nincsenek készletben)

Használja a Laica tárolódobozait. Minden egyes használat előtt győződjön meg arról, hogy a fedél, a tárolódoboz és a tárolódoboz tömítése teljesen tiszta és száraz.

1. Töltse fel a tároló dobozt a perem alatt max. 2 cm-ig.
2. Tegye fel a fedelet, és a VT3304 modell esetében forgassa a légtelenítő szelepet „SEAL” állásba.
3. Akassza ki az univerzális csatlakozót és a csövet a helyükről. Használja az A végű csatlakozót, ha a tárolódoboz fedelére kell beillesztenie, és a B véget, ha a fedél légtelenítő szelepeire kell tennie. Ahhoz, hogy a csatlakozót a B véggel használja, ki kell húznia az A véget.
4. Akassza a fedelet a géphez a zárókart leengedve.
5. Ellenőrizze, hogy a „Vacuum” funkció a „Normal” állásban van-e.
6. Nyomja meg a „Canister” gombot, hogy elindítsa az automatikus elszívást: a gomb jelzőfénye világít. A Progress kijelző megjeleníti a ciklus előrehaladási állapotát a visszazámlálás révén. Várjon, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a 0 és a jelzőfények kialszanak.
7. Húzza ki a csövet a tárolódobozból, tegye a tárolódobozt a hűtőszekrénybe, fagyasztóba vagy kamrába.

#### „Gyors pácolás” a tároló dobozban funkció (nincs a csomagban)

Ezzel a funkcióval csökkenthető az étel pácolási ideje 5 cikluson keresztül, amely során az elszívás és a tárolódobozba engedett levegő váltakozik.

- 1) Töltse meg a tárolódobozt és csatlakoztassa a géphez a fentiek szerint.
- 2) Állítsa be a gép elszívóerejét a pácolni kívánt ételtől függően (lásd a „ALKOTÓRÉSZEK ÉS FUNKCIÓK LEÍRÁSA” szakaszt).
- 3) Akassza a fedelet a géphez a zárókart leengedve.
- 4) Nyomja meg a „Marinate” gombot: a gomb jelzőfénye felgyullad, a Progress kijelzőn megjelenik a 9-es szám és megkezdődik az elszívás és a levegő kiengedésének első fázisa. A progress kijelző megjeleníti a pácolási ciklus előrehaladási állapotát. Várjanak, amíg a

kijelzőn 0 jelenik meg és a kémlelőfények kialszanak. A gyors pácolási folyamatnak vége.

5) Emelje fel a zárókart és húzza ki a csövet a tároló dobozból.

6) A gépet bármikor leállíthatja az "Automatic/STOP" gomb megnyomásával.

Amennyiben szeretné megismételni a pácolást, a dobozt légteleníteni kell és ismét a géphez kell csatlakoztatni.

### VÁKUUMCSOMAGOLÁS FOLYADÉKOKHOZ

Folyadékok vákuumcsomagolásához azokat előzetesen le kell fagyasztani. Tegyük a folyékony élelmiszert egy megfelelő tárolóedénybe, kb. 12-18 órára tegyük a fagyasztóba, majd vegyük ki a tárolóedényből és tegyük egy vákuumozható zacskóba.

Szívják ki a levegőt és légmentesen zárják a zacskót a "HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK - HASZNÁLAT TASAKOKKAL" szakaszban leírtak szerint; ezt követően tegyük a zacskót a fagyasztóba.

### KARBANTARTÁS

- Pred vykonaním operácií čistenia zariadenia si starostlivo umyte ruky.
- Pred a po použití zariadenie vyčistite suchou alebo jemne navlhčenou handrou, pričom dajte pozor, aby sa tekutiny nedostali dovnútra zariadenia.
- Po každom použití odstráňte akékoľvek zvyšky nylonu (sáčku) zo zvracej tyče mäkkou handrou, pričom dajte pozor, aby ste ju nepoškodili.
- **Zváraciu tyč čistite len, keď vychladla.**
- Po každom použití vyberte von nádoby na zachytávanie kvapalín a riadne ju umyte pod tečúcou vodou, aby ste odstránili zvyšky kvapalín. Pred odložením nádoby na jej miesto sa uistite, že je úplne suchá.
- Nikdy nepoužívajte chemikálie alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Uchovávajte zariadenie na chladnom a suchom mieste.
- ⊗ **Zariadenie neukladajte s blokovacou rukoväťou v spodnej polohe, aby sa nedeformovalo zapečatenie a tesnenie.**

### Rendelkezésre álló pótalkatrészek

- zárótömítések és légmentesítő tömítés: kód AHI038,
- folyadéktartó tálca: kód. AHI044.

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK		
Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A csatlakozódugó nincs a fali csatlakozóba illesztve.	Dugja a termék csatlakozódugóját egy fali csatlakozóba.
	Közbélepett a hővédelem.	Hagyják legalább 30 percig hűlni készüléket, és azt követően kapcsolják be.
A készülék nem végez teljes légtelenítést a zacskóban.	Lehet, hogy a zacskó kilyukadt.	Ellenőrizték a zacskó épségét vagy cserélik ki egy másikra.
	A zacskó légelszívó- és folyadékgyűjtő kamrában való elhelyezkedése nem megfelelő.	A zacskót az ""HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK - HASZNÁLAT TASAKOKKAL" szakaszban leírtak szerint helyezték el.
	Lehet, hogy a hegesztőszalag túlmelegedett: ez akkor fordul elő, amikor egymás után, nagyon rövid szünetekkel sok hegesztésre kerül sor.	Várjanak néhány percet, hogy a hegesztőszalag kihűljön. Két hegesztés között javasoljuk, hogy legalább 15 másodpercet várjanak.
A Progress kijelzőn a számok villognak és a készülék nem működik.	Lehet, hogy a hegesztőszalag túlmelegedett: ez akkor fordul elő, amikor egymás után, nagyon rövid szünetekkel sokszor hegeszt.	Várjon néhány percet, amíg a hegesztőszalag kihűl. Két hegesztés között javasoljuk, hogy várjon legalább 15 másodpercet.
A zacskó a hegesztés után nem marad légmentes.	Lehet, hogy a zacskó kilyukadt.	Ellenőrizték a zacskó épségét vagy cserélik ki egy másikra.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A zacskó a hegesztés után nem marad légmentes.	A zacskó széle nem tökéletesen tiszta.	Ellenőrizték, hogy a hegesztés mentén nincs-e szennyeződés: morzsa, zsír, stb. Ismét nyissák ki a zacskót és próbálják meg újra a hegesztést.
A zacskó elolvad és a hegesztés nem megfelelő.	A zacskó hegesztési területe koszos vagy a zacskó nincs megfelelően kiterítve.	Győződjene meg arról, hogy a zacskó belseje tiszta és megfelelően ki van terítve.

### ÁRTALMATLANÍTÁS



A készülék alján lévő szimbólum az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtését jelzi (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**).

A készülék élettartama végén ne ártalmatlanítsa azt a vegyes háztartási hulladékokkal, hanem adja át egy megfelelő helyi hulladékgyűjtő központnak vagy szolgáltatassa vissza a viszonteladónak egy azonos típusú és funkciójú új készülék vásárlásakor.

Amennyiben az ártalmatlanítandó készülék mérete 25cm-nél kisebb, lehetőség van annak 400 nm-nél nagyobb alapterületű viszonteladónál történő leadására, hasonló készülék vásárlási kötelezettsége nélkül.

Az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtése a közösségi környezetvédelmi politikának megfelelően kerül végrehajtásra, melynek célja a környezet védelme és a környezet minőségének a javítása, valamint annak az elkerülése, hogy a készülékekben található esetleges veszélyes anyagok, ezek vagy ezek részeinek a helytelen felhasználása káros hatással legyenek az emberi egészségre. Figyelem! Az elektromos és elektronikus készülékek helytelen ártalmatlanítása büntetést vonhat maga után.



Ez a termék háztartási használatra készült. A készüléken lévő CE jelzéssel tanúsított megfelelőség az elektromágneses kompatibilitásról szóló 2014/30/Eu irányelvre vonatkozik és 2014/35/Eu kapcsolatos tárgyi eltrico használatra tervezték Meghatározott feszültség határokon belül. Ez a termék egy elektronikus eszköz, mely a jelenlegi műszaki ismereteknek megfelelően ellenőrizve

lett, hogy ne zavarja a közelben lévő többi készüléket (elektromágneses kompatibilitás), és biztonságos legyen, ha a használati utasításban foglaltaknak megfelelően kerül használatra. Abban az esetben, ha a készülék rendellenesen működik, ne folytassa a használatát és szükség esetén forduljon közvetlenül a gyártóhoz.

### GARANCIA

A készüléket a vásárlástól számított 2 éves garancia fedi. A **vásárlás dátumát a viszonteladó bélyegzőjének vagy aláírásának és a számlának kell tanúsítania, ezért a mellékelt számlát gondosan meg kell őrizni.** Ez az időszak megfelel az érvényben lévő előírásoknak és csak akkor alkalmazható, ha a vásárló magánszemély. A Laica termékek háztartási használatra készültek és ezért nem használhatók közszolgáltatokban. A garancia csak a gyártási hibákra érvényes és nem alkalmazható akkor, ha a hibát véletlen esemény, helytelen használat, hanyagság vagy a termék nem megfelelő használata okozta. Csak a mellékelt kiegészítőket használja. Az ezektől eltérő kiegészítők a garancia érvényvesztését okozhatják. Semmilyen okból ne nyissa ki a mérleget. Kinyitás vagy módosítás esetén a garancia véglegesen érvényét veszíti. A garancia nem érvényes a kopásnak kitett alkatrészekre és a mellékelt elemekre. A vásárlás után 2 évvel a garancia lejár. Ezután a Műszaki támogatás beavatkozásaiért fizetni kell. A Műszaki támogatás beavatkozásaiával kapcsolatos információkért, érvényes garancia vagy fizetés esetében is, küldjön e-mailt az info@laica.com címre. Érvényes garancia esetén a termékek javításáért vagy cseréjéért nincs szükség semmiféle hozzájárulásra. Hiba esetén forduljon a viszonteladóhoz, NE küldje el a terméket közvetlenül a LAICA címére. A garanciális beavatkozások (beleértve a termék vagy annak egy alkatrészének a cseréjét) nem hosszabbítják meg a kicserélt termék eredeti garanciájának az időtartalmát. A gyártó nem vállal semmiféle felelősséget sem az esetleges károkért, melyek közvetlenül vagy közvetetten a személyeket, tárgyakat vagy háziállatokat érintik a megfelelő használati utasításban foglalt összes utasítás, és elsősorban a készülék telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatos utasítások be nem tartása esetén. Mivel folyamatosan a termékek javításán dolgozik, a Laica fenntartja magának a jogot a termékek vagy azok részeinek az előzetes értesítés nélküli módosítására, anélkül, hogy ez bármiféle felelősséget jelentene a Laicára vagy a viszonteladókra nézve.



**APARAT ZA VAKUUMSKO PAKIRANJE - NAVODILA IN GARANCIJA**

Spoštovani kupec, Laica se vam želi zahvaliti za vašo izbiro izdelka, zasnovanega po kriterijih zanesljivosti in kakovosti za vaše popolno zadovoljstvo.

**POMEMBNO  
PRED UPORABO POZORNO PREBERITE  
SHRANITE ZA NADALJNJO UPORABO**

Priročnik z navodili predstavlja sestavni del izdelka in se ga mora hraniti ves čas uporabe slednjega. V primeru prenosa aparata a drugega lastnika, slednjemu izročite tudi vso dokumentacijo. Za varno pravilno uporabo izdelka mora uporabnik pozorno prebrati navodila in opozorila, ki so vsebovana v tem priročniku, saj nudijo pomembne informacije v zvezi z varnostjo, napotki za uporabo in vzdrževanje. V primeru izgube priročnika z navodili ali potrebe po dodatnih informacijah oziroma pojasnilih se obrnite na spodnji naslov: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com www.laica.it

**KAZALO**

<b>LEGENDA SIMBOLOV</b>	<b>stran 70</b>
<b>VARNOSTNA OPOZORILA</b>	<b>stran 70</b>
<b>OPIS IZDELKA</b>	<b>stran 71</b>
<b>NAVODILA ZA UPORABO</b>	<b>stran 72</b>
<b>VZDRŽEVANJE</b>	<b>stran 74</b>
<b>TEŽAVE IN REŠITVE</b>	<b>stran 74</b>
<b>POSTOPEK ODSTRANJEVANJA</b>	<b>stran 75</b>
<b>GARANCIJA</b>	<b>stran 75</b>

**LEGENDA SIMBOLOV**

Opozorilo



Prepoved



Za živila

**VARNOSTNA OPOZORILA**

- Pred uporabo izdelka preverite, če je aparat brezhiben in brez vidnih poškodb. V primeru dvoma aparata ne uporabljajte in se obrnite na prodajalca.
- Plastično vrečko ovojnine hranite otrokom nedosegljivo: nevarnost zadušitve.
- Pred priklopljanjem aparata se prepričajte, da je na tablici s podatki, ki se nahaja na dnu, navedena omrežna napetost skladna z omrežno napetostjo v uporabi.
- Ta aparat se mora uporabljati izključno samo za namene, za katere je zasnovan, in na način, ki je opisan v navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba se smatra za neprimerno in zato nevarno. Proizvajalec ne more biti odgovoren za morebitno škodo, ki bi nastala z neprimerno ali napačno rabo izdelka.
- Ta aparat lahko samostojno uporabljajo otroci starosti 14 in več let.
- Uporabo in vzdrževanje tega aparata lahko opravljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ter neizkušene osebe samo pod ustreznim nadzorom odrasle osebe. Otroci se z aparatom ne smejo igrati.
- ⊗ Nikoli NE pustite vklopljen aparat brez nadzora, po končani uporabi ga izklopite ter izključite iz električnega omrežja.
- V primeru okvare oziroma nepravilnega delovanja aparat ugasnite in ga ne spreminjajte. Za popravilo se vedno obrnite na prodajalca.
- ⊗ Aparata NE priklopljajte in odklopljajte ter NE uporabljajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- ⊗ Za odklop vtiča iz omrežne vtičnice NE vlecite za kabel ali samega aparata.
- Z izdelkom ravnajte skrbno, varujte ga pred udarci, ekstremnimi temperaturnimi nihanjem, vlago, prahom, neposredno sončno svetlobo in toplotnimi viri.
- Takoj po uporabi in v vsakem primeru pred čiščenjem odklopite vtič iz omrežne vtičnice.
- Če vam aparat pade v vodo, ga ne poskušajte izvleči, ampak nemudoma izklopite vtič iz omrežne vtičnice.
- ⊗ Pozor! V nobenem primeru NE posegajte na električnem kablu. V primeru poškodovanja se obrnite na prodajalca.

- Kabel odvijte po celotni dolžini in ne približujte ga toplotnim virom.
- ⊗ Nikoli ne uporabite adapterjev za drugačno napetost napajanja od navedene na etiketi, ki se nahaja na dnu aparata.
- Aparat z ohišjem brez zaščite proti vdiranju vode.
- ⊗ Ko je aparat vklopljen, se NE dotikajte varilne letve: nevarnost opeklin.
- ⊗ Aparata nikoli NE potopite v vodo ali druge tekočine.
- ⊗ Aparata NE uporabljajte na prostem.

**⚠ POZOR! PRED UPORABO TEGA APARATA**

- V ekstremnih pogojih uporabe (napetost za 10% višja od nazivne napetosti ter temperatura okrog 40°C) se med uporabo aparata lahko sprožijo avtomatske naprave termične zaščite. V takšnem primeru morate počakati, da se aparat ohladi, in ga šele potem lahko znova uporabite.
- ⊗ **Ne opravite več kot 100 zaporednih ciklov vakuumskega pakiranja; nad to omejitvijo se lahko sprožijo avtomatski sistemi termične zaščite aparata (med dvema zaporednima varjenjema je priporočljivo počakati vsaj 15 sekund).**
- Priporočljiva je uporaba narebrenih vrečk za vakuumsko pakiranje LAICA ali enakovredne kakovosti. Pozor: uporaba neustreznih vrečk ne zagotavlja optimalnega vakuumskega pakiranja.
- ⊗ **Aparata za vakuumsko pakiranje NE shranjujte z vklopljenimi zapornimi ročicami.**
- Priporočljivo je pustiti 8/10 cm med koncem izdelka za vakuumsko pakiranje in koncem vrečke.
- Ta aparat ni primeren za profesionalno, ampak le za gospodinjstvo uporabo.

**OPIS IZDELKA (glejte sliko 1)**

1. Pokrov
2. Tipka "Vacuum" (Normalen - Blag)
3. Tipka "Sealing" (Standard - Srednje - Močno)
4. Tipka "Automatic/STOP"
5. Prikaz Progress
6. Tipka "Seal"

7. Tipka "Pulse vacuum"
8. Tipka "Canister"
9. Tipka "Marinate"
10. Signalne lučke
11. Vgrajena cevka za vsebnike
12. Univerzalni priključek
  - a. Konec A
  - b. Konec B
13. Zaporni ročaj
14. Dvojna varilna letev
15. Sesalna komora /posoda za zbiranje tekočine, lahko se izvleče
16. Sesalna odprtina
17. Tesnila
18. Zaporno tesnilo
19. Dvosmerno rezilo
20. Opornik rezalnika
21. Predal za rolo

**OPIS SESTAVNIH DELOV IN FUNKCIJ**

1. **Pokrov:** ustvari potrebno tesnjenje za doseganje vakuuma v vrečki.
2. **Tipka "Vacuum":** omogoča izbiro moči sesanja aparata glede na vrsto živila, ki ga pakirate:
  - "Gentle" primeren za živila občutljivejše konsistence, kot so sadje in zelenjava;
  - "Normal" primeren za vse vrste drugih živil.
3. **Tipka "Sealing":** omogoča izbiro časa varjenja glede na vrsto živila, ki ga pakirate:
  - "Standard" za suha živila, kot so kruh, testenine, piškoti in podobno, za katera je čas varjenja krajši;
  - "Medium" za vlažna živila, ki vsebujejo tekočino in vlago, kot so sadje, zelenjava in suhomesnati izdelki, za katera je potreben daljši čas varjenja;
  - "Strong" za mokra živila ali z veliko vsebnostjo vlage, kot so meso, kuhana zelenjava, za katera je potreben daljši čas varjenja.
4. **Tipka "Automatic/STOP":**
  - aktivira samodejni cikel sesanje in varjenja.



- blokira predhodno izbrano funkcijo.
- 5. Display Progress:** številčni svetlobni indikator, ki prikazuje stanje napredovanja izbranega procesa.
  - 6. Tipka "Seal":**
    - aparat izvede samo varjenje;
    - med avtomatskim ciklom blokira sesanje zraka, vrečka se samodejno zatesni.
  - 7. Tipka "Pulse vacuum":** aktivira vakuum na impulze, s pritiskom na tipko se začne sesanje zraka, ki se prekine, ko spustimo tipko.
  - 8. Tipka "Canister":** aktivira cikel vakuuma za vsebnike (niso v dobavi).
  - 9. Tipka "Marinate":** s pritiskom na to tipko se prične poseben cikel hitrega mariniranja.
  - 10. Kontrolne lučke:** nakazujejo tekoče postopke in izbrane funkcije.
  - 11.12 Vgrajena cevka z univerzalnim priključkom za vsebnike:** za povezavo aparata z ovojnjino.
  - 13. Zaporni ročaj:** za priklop in odklop pokrova na ohišje aparata.
  - 14. Dvojna varilna letev:** izvaja varjenje.
  - 15. 16. Sesalna komora / pladenj za zbiranje tekočine, ki jo lahko izvlečemo in operemo:** področje, v katerega položimo odprti konec vrečke, da omogočimo izsesavanje zraka in odstranitev morebitnih odvečnih tekočin.
  - 17. Tesnila za tesnjenje:** omogočijo optimalno tesnjenje sesalne komore, da bi dobili vakuum v vrečkah.
  - 18. Tesnilo za oprijem:** zagotavlja oprijem vrečke na varilno letev.
  - 19. Dvosmerni rezalnik:** prereže rolo vrečk na zeleno mero.

#### TEHNIČNI PODATKI

- Napetost: AC 220-240V 50Hz
- Odjem moči: 130W
- Okoljski pogoji delovanja: +10°C +40°C; relativna vlažnost ≤RH 85%
- Okoljski pogoji shranjevanja: +10°C +50°C; relativna vlažnost ≤RH 85%
- Največja širina vrečk: 300 mm



Zvitek v dobavi je primeren za živila.

#### NAVODILA ZA UPORABO

##### PRIPRAVA

- Pred vsako uporabo skrbno očistite aparat, kot je opisano v odstavku o vzdrževanju.
- Aparat postavite na ravno in togo podlago, območje pred aparatom naj bo brez ovir in dovolj obsežno, da vam bo omogočalo polaganje vrečk s hrano za pakiranje.
- Preverite, ali je pladenj za zbiranje tekočine vstavljen v svoj sedež.
- Aparat povežite na električno vtičnico in preverite ali so signalne lučke tipk "Vacuum" in "Sealing" prižgane.
- Hrano za shranitev enakomerno razporedite v vrečko. Preverite, da je dolžina vrečke za približno 8 cm daljša od hrane za shranitev.
- Dvignite pokrov.



Glede na vrsto živil, ki jih shranjujete, je mogoče izbrati moč sesanja in čas varjenja aparata (glejte odstavek "OPIS SEŠTAVNIH DELOV IN FUNKCIJ"). Aparat je samodejno nastavljen na funkcijo "Vacuum - Normal" in "Sealing - Standard". Če želite spremeniti nastavitve spustite ročko. Ko izbiri moči sesanja in časa varjenja spremenite, slednji ostaneta shranjeni v pomnilniku vse dokler aparata ne izklopite iz omrežne vtičnice.

##### UPORABA Z VREČKAMI

1. Odprto stran vrečke postavite v sesalno komoro kot prikazano na sliki
2. Postavite vrečko, ki ima samo eno nabrano stran, z gladko stranjo obrnjeno navzgor. Prepričajte se, da je notranjost vrečke na mestu, kjer bo izdelan zvar, čista in brez vsakega dela hrane. Biti mora ploska in brez gub.
2. Spustite pokrov in ga pritrdite na dno stroja s pritiskom navzdol na ročke; na prikazovalniku Progress se prikaže 0.
3. Pritisnite na tipko "Automatic/STOP", da bi zagnali samodejni postopek sesanja in varjenja. Prikazovalnik PROGRESS z odštevanjem prikazuje stanje napredka cikla. Med fazo varjenja se prižge kontrolna lučka "Seal".
4. Počakajte, dokler prikazovalnik ne prikaže števila 0 in se signalne lučke ugasnejo. Z dvigom ročaja odprite pokrov.
5. Preverite, ali je vrečka pravilno zavarjena, ter jo spravite v hladilnik, zamrzovalnik ali shrambo.

##### UPORABA Z ROLAMI

Zvitek omogoča pripravo vrečk željene dolžine, primerne hrani, ki jo želimo shraniti.

1. Dvignite pokrov.
2. Dolžino vrečke določite tako, da upoštevate dolžino živila in temu dodate še vsaj 8 cm.
3. Znižajte oporo rezalnika in s premikom rezalnika odrežite rolo.
4. Enega od dveh odprtih koncev vrečke postavite na varilno letev. Pri vrečkah, ki imajo samo eno nabrano stran, obrnite gladko stran navzgor.
5. Ne pustite, da vrečka sega v sesalno komoro / pladenj za zbiranje tekočine ali na tesnilo.
6. Prepričajte se, da je vrečka pravilno poravnana, čista in brez gub.
7. Spustite pokrov in ga pritrdite na dno stroja s pritiskom navzdol na ročko; na prikazovalniku Progress se prikaže 0.
8. Pritisnite tipko "Seal", da se zažene varjenje. Ko prikazovalnik Progress prikaže 0 je varjenje zaključeno. Z dvigom ročaja odprite pokrov.
9. Preverite zvar na vrečki.
10. Nadaljujte kot je opisano v poglavju "UPORABA Z VREČKAMI".

##### DELNI VAKUUM

Pri popolnem sesanju zraka z avtomatsko metodo se najbolj občutljiva in krhka živila (kot so jagode, gozdni sadeži, grisini, zelenjava itd.) lahko poškodujejo; v teh primerih lahko uporabite ročno vakuumiranje, s katerim prekinete sesanje zraka, ko smatrate, da je to najprimernejše.

1. Namestite vrečko in pokrov priklopite na aparat, kot je opisano v 1. in 2. točki odstavka "Uporaba z vrečkami".  
Ročno vakuumiranje lahko opravite na dva različna načina:
  - a. Pritisnite tipko "Automatic/STOP", da zaženete sesanje zraka. Pozorno spremljajte izsesavanje zraka iz vrečke in ko smatrate za potrebno, prekinite proces vakuumiranja s pritiskom na tipko "Seal".
  - b. Pritisnite tipko "Pulse/Vacuum" za izsesavanje zraka in ko smatrate za potrebno, prekinite proces vakuumiranja s pritiskom na tipko "Seal".
2. Dvignite pokrov in preverite zvar vrečke.

##### UPORABA Z VSEBNIKI (niso priloženi)

Uporabljajte vsebnike Laica.

Pred vsako uporabo preverite, ali so pokrov, vsebnik in tesnilo vsebnika popolnoma čisti in suhi.

1. Vsebnik napolnite do največ 2 cm pod robom.
2. Namestite pokrov in samo za model VT3304 obrnite odzračevalni ventil na pokrovu v položaj "• SEAL".
3. Odstranite univerzalni priključek in cevko iz njihovega sedež. Priključek s koncem A uporabite s pokrovom vsebnika in s koncem B, ko ga želite nasloniti na ventil za izpust na pokrovu. Če želite uporabiti spoj s koncem B morate odstraniti konec A.
4. Pokrov pritrdite na aparat tako, da spustite zaporni ročaj.
5. Preverite, da je funkcija "Vacuum" nastavljena na "Normal".
6. Pritisnite na tipko "Canister", da bi zagnali samodejni postopek sesanja: kontrolna lučka tipke se prižge. Prikazovalnik PROGRESS z odštevanjem prikazuje stanje napredka cikla. Počakajte, dokler prikazovalnik ne prikaže števila 0 in se signalne lučke ugasnejo.
7. Odstranite cevko iz vsebnika, posodo dajte v hladilnik, zamrzovalnik ali shrambo.

##### Funkcija "hitrega mariniranja" v vsebniku (ni priložen)

Ta funkcija omogoča skrajšanje časa, ki je potreben za mariniranje hrane, s 5. cikli, med katerimi se izmenjujeta sesanje ter vnos zraka v notranjost vsebnika.

- 1) Vsebnik napolnite in ga povežite z aparatom, kot je opisano zgoraj.
- 2) Nastavite moč sesanja aparata glede na hrano za mariniranje (glejte odstavek "OPIS SEŠTAVNIH DELOV IN FUNKCIJ").
- 3) Pokrov pritrdite na aparat tako, da spustite zaporni ročaj.
- 4) Pritisnite na tipko "Marinate": signalna lučka tipke se prižge, na prikazovalniku Progress se pokaže število 9 in se začne prvi cikel sesanja in izpusta zraka. Prikazovalnik progress prikazuje stanje napredka cikla mariniranja. Počakajte, dokler prikazovalnik ne prikaže števila 0 in signalne lučke ugasnejo. Postopek hitrega mariniranja je zaključen.
- 5) Dvignite ročko in odstranite cevko iz vsebnika.
- 6) Aparat lahko kadarkoli ustavite s pritiskom na tipko "Automatic/STOP".

Če želite ponoviti postopek mariniranja, morate odzračiti vsebnik ter ga znova povezati z aparatom.

**VAKUUMSKO PAKIRANJE TEKOČIN**

Tekočine lahko vakuumsko pakiramo tako, da jih prej zamrzemo. Tekočo hrano postavite v primeren vsebnik, slednjega postavite v zamrzovalnika približno 12-18 ur, nato zamrznjeno tekočino vzemite iz posode ter vložite v vrečko za vakuumsko pakiranje. Izsesajte zrak ter zavarite vrečko, kot je opisano v odstavku z "NAVODILA ZA UPORABO - UPORABA Z VREČKAMI"; nato vrečko postavite v zamrzovalnik.

**VZDRŽEVANJE**

- Pred pričetkom čiščenja aparata si dobro umijte roke.
- Aparat pred in po uporabi očistite s suho ali rahlo navlaženo krpo; pazite, da vam tekočine ne prodrejo v notranjost aparata.
- Po vsaki uporabi z varilne letve odstranite vse plastične ostanke (vrečke), uporabite mehko krpo in pazite, da je ne poškodujete. **Varilno letev čistite le, ko je hladna.**
- Po vsaki uporabi odstranite pladenj za zbiranje tekočine in ga natančno operite pod tekočo vodo, da bi odstranili katero koli sled tekočin. Preden ga ponovno vstavite v svoj sedež preverite, ali je popolnoma suh.
- Nikoli ne uporabljajte kemičnih ali grobih izdelkov.
- Aparat hranite na hladnem in suhem mestu.
- **Aparata ne odlagajte z znižanim zapornim ročajem, ker bi se s tem zaporno tesnilo in druga tesnila deformirala.**

**Razpoložljivi rezervni deli**

- tesnila za tesnjenje in oprijem: kod. AHI038
- pladenj za zbiranje tekočin: kod. AHI044.

**TEŽAVE IN REŠITVE**

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Aparat ne deluje.	Vtič ni vstavljen v električni priključek.	Vtič izdelka priklopite v električni priključek.
	Sprožila se je termična zaščita.	Počakajte vsaj 30 minut, da se aparat ohladi, nato ga ponovno vklopite.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Naprava ne vzpostavi zadosten podtlak v vrečki.	Vrečka morda pušča.	Preverite brezhibnost vrečke ali jo zamenjajte z novo.
	Vrečka ni pravilno postavljena v sesalni komori in zbiralniku tekočine.	Vrečko postavite, kot je opisano v odstavku "NAVODILA ZA UPORABO - UPORABA Z VREČKAMI".
	Varilna letev se je morda pregrela: to se zgodi, ko se v kratkih presledkih opravi večje število zaporednih zvarov.	Počakajte nekaj minut, da se varilna letev ohladi. Med enim varjenjem in naslednjim je priporočljivo počakati vsaj 15 sekund.
Številke prikazovalnika Progress utripajo in aparat ne deluje.	Varilna letev se je morda pregrela: to se zgodi, ko se v kratkih presledkih opravi večje število zaporednih zvarov.	Počakajte nekaj minut, da se varilna letev ohladi. Med enim varjenjem in naslednjim je priporočljivo počakati vsaj 15 sekund.
Vrečka po varjenju ne zadržuje podtlaka.	Vrečka morda pušča.	Preverite brezhibnost vrečke ali jo zamenjajte z novo.
	Rob vrečke ni popolnoma čist.	Preverite, da ob zvaru ni nečistoč: drobtine, mast, itd. Ponovno odprite vrečko in jo ponovno zavarite.
Vrečka se stopi in se ne zavari pravilno	Področje vrečke za varjenje je umazano in ni poravnano.	Prepričajte se, da je notranjost vrečke čista in je slednja pravilno poravnana.

**POSTOPEK ODSTRANJEVANJA (Dir.2012/19/Eu-WEEE)**

Simbol, ki se nahaja na dnu aparata, označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih naprav.

Ob koncu dobe koriščenja aparata tega ne odstraniti kot mešan komunalni trden odpadke, ampak ga izročite posebnemu zbirnemu centru na vašem območju, ali ga vrnite distributerju, ko kupite nov aparat iste vrste in namenjen za isto uporabo. V primeru, da je aparat, ki ga odlagate, manjši od 25cm, ga lahko vrnete na prodajnem mestu z več kot 400m<sup>2</sup> površine, brez obveznosti za nakup podobne nove naprave.

Ta postopek ločenega zbiranja električne in elektronske opreme se izvaja z vizijo okoljske politike Skupnosti s ciljem ohranjanja, varstva in izboljšanja kakovosti okolja in da bi se izognili morebitnim potencialnim učinkom na zdravje ljudi zaradi prisotnosti nevarnih snovi v tej opremi ali zaradi nepravilne uporabe slednje oziroma delov slednje..

Pozor! Nepravilna odstranitev električne in elektronske opreme lahko pomeni sankcije.



Ta izdelek je namenjen za domačo uporabo.

Na aparatu nameščen znak CE potrjuje, da je aparat skladen z ustrežno direktivo 2014/30/Eu o elektromagnetni združljivosti ter direktivo 2014/35/Eu o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej.

Ta izdelek je elektronski instrument, preverjen za zagotavljanje, glede na trenutno stanje tehničnega znanja, tako odsotnosti motenja drugih naprav v bližini (elektromagnetna združljivost) kot tudi varne uporabe v skladu z napotki, ki so navedeni v navodilih za uporabo. V primeru nepravilnega delovanja naprave ne uporabljajte in se po potrebi obrnite neposredno na proizvajalca.

**GARANCIJA**

Garancija za ta aparat velja 2 leti od dneva nakupa, **kar potrjuje žig ali podpis prodajalca in davčni račun, ki ju morate hraniti kot prilogo tej publikaciji.**

Ta doba je skladna z veljavno zakonodajo in se lahko uveljavlja samo, če je potrošnik zasebni uporabnik. Izdelki Laica so zasnovani za

uporabo v gospodinjstvu. Uporaba v javnih storitvah ni dovoljena. Garancija krije samo pomanjkljivosti izdelave in ne velja v primeru škode, nastale zaradi nezgodnega dogodka, napačne uporabe, malomarnosti ali nenamenske rabe izdelka. Uporabljajte samo priloženi pribor; raba drugačnega pribora lahko vodi v razveljavitev garancije. V nobenem primeru ne odpirajte ohišja izdelka; v primeru odprtja ali spreminjanja se garancija dokončno razveljavi. Garancija ne velja za obrabi podvržene dele in baterije, če so te dobavljene v priboru.

Garancija preneha veljati po preteku 2 let od nakupa; po tem roku se bo servisne posege zaračunalo. Informacije o servisnih posegih, bodisi v garancijskem roku kot tudi plačljivih, lahko dobite z zahtevkom na naslov info@laica.com.

**Za popravilo ali zamenjavo izdelka v skladu z garancijskimi pogoji ni potrebno plačati nobenega prispevka.** V primeru okvare se obrnite na prodajalca; NE pošiljajte direktno v podjetje LAICA. V primeru posegov v garancijskem roku (vključno z zamenjavo izdelka ali njegovega dela) se trajanje originalne garancijske dobe zamenjanega izdelka ne podaljša.

Proizvajalec zavrača vsako odgovornost za morebitno škodo, ki bi bila neposredno ali posredno povzročena osebam, predmetom ali domačim živalim kot posledica neupoštevanja vseh določil, navedenih v ustrezni knjižici z navodili, posebej tistih, ki se nanašajo na opozorila o namestitvi, uporabi in vzdrževanju aparata. Podjetje Laica se nenehno trudi izboljšati svoje izdelke, zato si jemlje pravico, brez predhodnega obveščanja, do delnega ali celotnega spreminjanja svojih izdelkov v skladu s potrebami proizvodnje, ne da bi to predstavljalo kakršno koli odgovornost podjetja Laica ali njenih prodajalcev.

## STROJ ZA VAKUUMIRANJE - UPUTE I JAMSTVO

Poštovani korisniče, Laica Vam se zahvaljuje na odabiru ovog proizvoda, dizajniranoga sukladno standardima pouzdanosti i kvalitete za potpuno zadovoljstvo.

### VAŽNO PRIJE UPORABE POZORNO PROČITATI SAČUVATI ZA BUDUĆE REFERENCE

Priručnik se smatra sastavnim dijelom proizvoda i mora se pohraniti za buduće konzultacije, sve do kraja njegovog radnog vijeka. U slučaju prodaje proizvoda, priručnik se mora predati novom vlasniku. Za sigurnu i pravilnu uporabu proizvoda, korisnik mora pažljivo pročitajte upute i upozorenja sadržane u priručniku, jer one pružaju važne informacije o sigurnosti, upotrebi i uputama za održavanje. U slučaju gubljenja priručnika ili ako trebate dodatne informacije ili pojašnjenja, obratite se proizvođaču na niže navedenoj adresi: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

### OZNAKE

JAMSTVO SIMBOLI	stranica 76
SIGURNOSNA UPOZORENJA	stranica 76
OPIS PROIZVODA	stranica 77
UPUTE ZA UPORABU	stranica 78
ODRŽAVANJE	stranica 80
PROBLEMI I RJEŠENJA	stranica 80
POSTUPAK ODLAGANJA	stranica 81
JAMSTVO	stranica 81

### JAMSTVO SIMBOLI

-  Upozorenje     Zabrana     Za namirnice

### SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Prije korištenja proizvoda uvjerite se da je uređaj bez vidljivih oštećenja. U slučaju nedoumice, nemojte koristiti uređaj, već se obratite ovlaštenom zastupniku.
- Držite plastičnu vrećicu za pakiranje izvan dohvata djece: opasnost od gušenja.
- Prije priključivanja uređaja uvjerite se da podaci o mrežnom naponu koji se nalaze na pločici s podacima na dnu proizvoda odgovaraju podacima električne mreže koja se koristi.
- Ovaj uređaj mora se koristiti isključivo u svrhu za koju je namijenjen i na način naveden u uputama. Svaka druga upotreba smatra se nepravilnom i stoga opasnom. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu uzrokovanu neodgovarajućom ili nepravilnom upotrebom.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 14 ili više godina starosti.
- Upotreba i održavanje ovog uređaja mogu obavljati osobe s smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili neiskusne osobe, samo pod odgovarajućim nadzorom od strane odrasle osobe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- ⊗ NIKADA ne ostavljajte da stroj radi bez nadzora; kada završite s upotrebom isključite ga iz struje.
- U slučaju kvara i/ili neispravnog rada, odmah isključite uređaj. Za popravke uvijek se obratite dobavljaču.
- ⊗ NEMOJTE priključivati ili isključivati uređaj i NEMOJTE ga koristiti s mokrim rukama.
- ⊗ NEMOJTE povlačite strujni kabel ili sam uređaj kako bi isključili utikač iz utičnice.
- Pažljivo postupajte s uređajem, zaštitite ga od udara, ekstremnih promjena temperature, vlage, prašine, izravnog sunčevog svjetla i izvora topline.
- Isključite utikač iz struje odmah nakon upotrebe i, u svakom slučaju, prije čišćenja.
- Ako uređaj padne u vodi nemojte ga uzimati u ruke, već odmah isključite utikač iz struje.
- ⊗ Pozornost! Ni u kom slučaju NEMOJTE vršiti intervencije na kabelu. Ako je oštećen, obratite se prodavaču.

- Odmotajte kabel u cijelosti i držite ga dalje od izvora topline.
- ⊗ Nikad ne koristite adaptere za napajanje različite od onih navedenih na etiketi podataka koji se nalazi na dnu uređaja.
- Kućište uređaja nije zaštićeno od prodiranja tekućine.
- ⊗ NE dodirujte traku za varenje dok je uređaj uključen: opasnost od opekotina.
- ⊗ NIKAD ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- ⊗ NE koristite uređaj na otvorenom.

### OPREZ! PRIJE UPOTREBE UREĐAJA

- U teškim uvjetima rada (napon veći za 10% od nazivnog napona i temperature oko 40°C) intenzivno korištenje uređaja može dovesti do intervencije automatske termičke zaštite uređaja. U tom slučaju morate čekati da se uređaj ohladi kako bi se ponovno mogao koristiti.
- ⊗ **Nemojte izvoditi više od 100 ciklusa vakuumiranja uzastopce; iznad ove granice mogu intervenirati automatski sustavi za toplinsku zaštitu uređaja (preporuča se pričekati najmanje 15 sekundi između zavarivanja).**
- Preporučamo korištenje reljefnih vakuumskih vrećica LAICA ili vrećica ekvivalentne kvalitete. Opaz: Uporaba neprikladnih vrećica ne jamči optimalni vakuum.
- ⊗ **NIKAD ne skladištite stroj za vakuum s zatvorenim polugama za blokiranje.**
- Preporučljivo je ostaviti oko 8/10 cm od kraja proizvoda koji se pakira i otvora vakuuma vrećice.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za profesionalnu, već sam za kućnu upotrebu.

### OPIS PROIZVODA (pogledaj sl.1)

1. Poklopac
2. Tipka "Vacuum" (Normal – Gentle) (vakuum: normalni - blagi)
3. Tipka "Sealing" (Standard – Medium - Strong) (brtvljenje: standardno - srednje - jako)
4. Tipka "Automatic / STOP" (automatski/stop)
5. Zaslon "Progress" (napredovanje)

6. Tipka "Seal" (brtvljenje)
7. Tipka "Pulse vacuum" (isprekidani vakuum)
8. Tipka "Canister" (spremnik)
9. Tipka "Marinate" (mariniranje)
10. Svjetleći pokazivači
11. Integrirana cijev za spremnike
12. Univerzalni priključak
  - a. Kraj A
  - b. Kraj B
13. Ručka za blokiranje
14. Dvostruka traka za varenje
15. Komora za usisavanje / odvojiva posuda za sakupljanje tekućine
16. Otvor za usisavanje
17. Brtve držanja
18. Brtve brtvljenja
19. Dvosmjerni rezač
20. Nosač rezača
21. Prostor za rolu

### OPIS KOMPONENATA I FUNKCIJA

1. **Poklopac:** stvara hermetičnost potrebnu za stvaranje vakuuma u vrećici.
2. **Tipka "Vacuum" (vakuum):** omogućava da odaberete snagu usisa uređaja prema hrani koja se pakira:
  - "Gentle" (blagi) pogodan za hranu delikatnije teksture poput voća i povrća;
  - "Normal" pogodan za sve ostale namirnice.
3. **Tipka "Sealing" (brtvljenje):** omogućuje odabiranje vremena zavarivanja prema namirnicama koje se pakiraju:
  - "Standard" (standardno) za suhe namirnice kao što su kruh, tjestenina, keksi i slično, za koje je potrebno kratko vrijeme zavarivanja;
  - "Medium" (srednje) za vlažne namirnice koje sadrže tekućine i vlagu, kao što su voće, povrće i meso, koji zahtijevaju duže vrijeme zavarivanja;
  - "Strong" (jako) za mokre namirnice ili one s mnogo vlage, kao što su meso i kuhano povrće, koje zahtijevaju dugotrajno vrijeme zavarivanja.



**4. Tipka "Automatic/STOP" (automatski/stop):**

- aktivira automatski ciklus usisavanja i zavarivanja.
- blokira prethodno odabranu funkciju.

**5. Zaslon "Progress" (napredovanje):** numerički svjetlosni indikator koji pokazuje napredak odabranog procesa.**6. Tipka "Seal" (brtvljenje):**

- uređaj vrši samo zavarivanje;
- tijekom automatskog ciklusa blokira se usis zraka i vrećica se automatski zatvara.

**7. Tipka "Pulse vakuum" (pulsiranje/vakuum):** aktivira pulsno stvaranje vakuuma: pritiskom počinje usis zraka koje se prekida njezinim otpuštanjem.**8. Tipka "Canister" (spremnik):** aktivira vakuumski ciklus za spremnike (nisu isporučeni).**9. Tipka "Marinate" (mariniranje):** pritiskom na ovu tipku pokreće odgovarajući ciklus brzog mariniranja.**10. Signalna svjetla:** ukazuju na operacije koje se izvode i na odabrane funkcije.**11.12 Integrirana cijev s univerzalnim priključkom za upotrebu sa spremnicima:** služi za spajanje uređaja sa spremnicima.**13. Ručka za blokiranje:** za postavljanje i odvajanje poklopca na osnovu stroja.**14. Dvostruka traka za varenje:** obavlja zavarivanje.**15. 16. Komora za usisavanje / odvojiva posuda za sakupljanje tekućine:** područje u kojem se nalazi otvoreni kraj vrećice i u kojoj se vrši usis zraka i uklanjanje bilo kojeg viška tekućine.**17. Brtve držanja:** stvara optimalnu zabrtvljenost usisne komore, kako bi se ostvario vakuum u vrećicama.**18. Brtva brtvljenja:** jamči prijanjanje vrećice na brtvene trake.**19. Dvosmjerni rezač:** reže rolu vrećice željene veličine.**TEHNIČKI PODACI**

- Napon: AC 220-240V 50Hz
- Potrošnja energije: 130W
- Radni okoliš: +10°C +40°C; relativna vlažnost ≤RH85%
- Okolišni uvjeti za čuvanje: +10°C +50°C; relativna vlažnost ≤RH 85%
- Maksimalna širina vrećica: 300 mm



Isporučena rola za namirnice.

**UPUTE ZA UPORABU****PRIPREMA**

- Prije svake upotrebe, temeljito očistite uređaj kao što je opisano u poglavlju "Održavanje".
- Postavite uređaj na ravnu i tvrdnu površinu, pazeći da je radna površina ispred uređaja slobodna od prepreka i dovoljno široka da omogući podršku za vrećicu s hranom za pakiranje.
- Provjerite je li spremnik tekućine umetnut u kućište.
- Spojite uređaj na zidnu utičnicu i provjerite da li su svjetlosni indikatori tipki "Vacuum" i "Sealing" uključeni.
- Umetnite hranu koju želite sačuvati ravnomjerno u vrećicu. Provjerite je li duljina vrećice 8 cm duži od hrane koja se čuva.
- Podignite poklopac.

Moguće je odabrati usisnu snagu i vrijeme za zavarivanja uređaja prema hrani koja se pakira (vidi poglavlje "OPIS KOMPONENATA I FUNKCIJA"). Stroj se automatski postavlja na funkciju "Vacuum - Normal" i "Sealing - Standard". Da biste promijenili postavke, spustite ručicu. Nakon promijene izbora usisne snage i vremena zavarivanja, ta promjena ostaje pohranjena u memoriji sve dok se uređaj ne isključe iz utičnice.

**UPOTREBA S VREĆICAMA**

1. Stavite otvoreni kraj vrećice unutar usisne komore, kako je prikazano na slici 2. Postavite vrećicu, koja ima samo jednu reljefnu stranu, s glatkom stranom prema gore. Pobrinite se da je unutrašnjost vrećice na mjestu gdje će se izvršiti zavarivanje čista i bez prisustva čestica hrane. Vrećica mora biti ravna i bez nabora.
2. Spustite poklopac i pričvrstite ga za osnovu uređaja pritiskom ručicu prema dolje; zaslon Progress prikazuje 0.
3. Pritisnite tipku "Automatic/STOP" za pokretanje automatskog procesa usisavanja i zavarivanja. Zaslon Progress prikazuje stanje napredovanja ciklusa kroz odbrojavanje unatrag. Tijekom faze zavarivanja osvjetljava se tipka "Seal".
4. Pričekajte dok se na zaslonu ne pojavi 0 i dok se signalna svjetla

ne ugase. Podignite ručku i otvorite poklopac.

5. Provjerite var i odložite vrećicu u hladnjak, zamrzivač ili ostavu.

**UPOTREBA S ROLAMA**

Rola omogućuje pripremu vrećica željene duljine, pogodne za hranu koja se čuva.

1. Podignite poklopac.
2. Odredite duljinu vrećice s obzirom na duljinu hrane koju treba sačuvati i dodajte još najmanje 8 cm.
3. Spustite nosač rezača i izrežite rolu pomicanjem rezača.
4. Postavite jedan od krajeva vrećice na traku za varenje. Kod rola koje imaju samo jednu reljefnu stranu, postavite glatku stranu prema gore.
5. Nemojte dopustiti da vrećica strši u za usisavanje / odvojiva posuda za sakupljanje tekućine ili na brtvi za držanje.
6. Uvjerite se da je vrećica ravna i bez nabora.
7. Spustite poklopac i pričvrstite ga za osnovu uređaja pritiskom ručicu prema dolje; zaslon Progress prikazuje 0.
8. Pritisnite tipku "Seal" za otpočinjanje zavarivanja. Kada zaslon PROGRESS prikaže 0 zavarivanje je završeno. Podignite ručku i otvorite poklopac.
9. Provjerite var vrećice.
10. Nastavite kako je opisano u stavku "UPOTREBA S VREĆICAMA".

**DJELOMIČNI VAKUUM**

Ukupni usis zraka pri automatskom načinu rada teži lomljenju najdelikatnijih i lomljivih namirnica (kao što su jagode, bobičasto voće, grisini, povrće, itd.); u tim slučajevima moguće je koristiti ručni vakuum, tj. prekidanje usisa zraka u trenutku koji se smatra najprikladnijim.

1. Stavite vrećicu i pričvrstite poklopac za uređaj kao što je opisano u točkama 1 i 2 stavka "UPOTREBA S VREĆICAMA". Za ručno izvođenje vakuuma možete postupiti na dva različita načina:
  - a. Pritisnite tipku "Automatsko/STOP" za pokretanje usisavanja zraka. Pažljivo gledajte usis zraka iz vrećice i kada smatrate prikladnim blokirajte proces vakuumiranja pritiskom na tipku "Seal".

- b. Pritisnite tipku "Pulse vacuum" za usis zraka i kada smatrate prikladnim blokirajte proces vakuumiranja pritiskom na tipku "Seal".

2. Podignite poklopac i provjerite zavarivanje vrećice.

**UPOTREBA SA SPREMNICIMA (nisu isporučeni)**

Koristite spremnike Laica. Prije svake upotrebe, provjerite da li su poklopac, posuda i brtva posude potpuno čisti i suhi.

1. Napunite spremnik do najviše 2 cm ispod ruba.
2. Stavite poklopac i, samo za model VT3304, ventil za odzračivanje na poklopcu okrenite u položaj "•SEAL".
3. Odvojite univerzalni priključak i cijev iz kućišta. Upotrijebite konektor s A-krajem kada treba umetnuti u poklopac spremnika i B-kraj kada treba staviti na ventil za odzračivanje poklopca. Za korištenje priključka s B-krajem potrebno je izvući A-kraj.
4. Pričvrstite poklopac uređaja spuštanjem ručke za blokiranje.
5. Provjerite je li funkcija "Vacuum" postavljena na "Normal".
6. Pritisnite tipku "Canister" za pokretanje automatskog procesa usisavanja: indikator tipke se osvjetljava. Zaslon Progress prikazuje stanje napredovanja ciklusa kroz odbrojavanje unatrag. Pričekajte dok se na zaslonu ne pojavi 0 i dok se signalna svjetla ne ugase.
7. Izvadite cijev iz spremnika i stavite ga u hladnjak, zamrzivač ili ostavu.

**Funkcija "brzo mariniranje" u spremnicima (nisu isporučeni)**

Ova funkcija omogućuje smanjenje vremena potrebnog za mariniranje namirnica kroz 5 ciklusa koji se izmjenjuju s usisavanjem i puštanje zraka unutar spremnika.

- 1) Napunite spremnik i priključite ga na stroj kao što je prethodno opisano.
- 2) Postavite usisnu snagu uređaja prema namirnicama koje treba marinirati (vidi poglavlje "OPIS KOMPONENATA I FUNKCIJA").
- 3) Pričvrstite poklopac uređaja spuštanjem ručke za blokiranje.
- 4) Pritisnite tipku "Marinate": indikator tipke se osvjetljava, zaslon Progress prikazuje broj 9 i otpočinje prvi ciklus usisa i puštanja zraka. Zaslon Progress prikazuje stanje napredovanja ciklusa mariniranja. Pričekajte dok se na zaslonu ne pojavi 0 i dok se signalna svjetla ne ugase. Proces brzog mariniranja je završen.

- 5) Podignite ručku i izvucite cijev iz spremnika.  
 6) Možete zaustaviti stroj u bilo kojem trenutku pritiskom na tipku "Automatic/ STOP".  
 U slučaju da želite ponoviti operaciju mariniranja potrebno je pustiti zrak u spremnik i ponovno ga priključiti na uređaj.

#### VAKUUMIRANJE TEKUĆINA

Za vakuumiranje tekućina prethodno ih je potrebno zamrznuti. Stavite tekuću hranu u prikladnu posudu i stavite u zamrzivač na oko 12 do 18 sati, a zatim je izvadite iz spremnika i stavite u vrećicu za vakuumiranje. Uklonite zrak i zatvorite vrećicu kao što je opisano u poglavlju "UPUTE ZA UPORABU - UPOTREBA S VREĆICAMA"; naknadno pohranite vrećicu u zamrzivač.

#### ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja stroja temeljito operite ruke.
  - Prije i nakon upotrebe očistite uređaj suhom ili vlažnom krpom pazeći da ne dopustite prodor tekućine u njegovu unutrašnjost.
  - Nakon svake upotrebe uklonite mekom krpom sve ostatke najlona (vrećice) sa trake za zavarivanje, pazeći da je ne oštetite. **Čistite traku za zavarivanje samo kada je hladna.**
  - Nakon svake uporabe, uklonite spremnik tekućine i temeljito ga operite pod tekućom vodom kako biste uklonili preostale tekućine. Prije umetanja u kućište, pobrinite se da je savršeno suha.
  - Nemojte nikada koristiti kemijske ili abrazivne proizvode.
  - Čuvajte uređaj na hladnom i suhom mjestu.
- ⊗ **Ne pohranjujte uređaj sa spušenom ručkom kako ne bi došlo do deformiranja brtvi.**

#### Dostupni rezervni dijelovi

- brtve držanja i brtva brtvljenja: kod AH1038,
- Posuda za prikupljanje tekućine: šif. AH1044.

#### PROBLEMI I RJEŠENJA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi.	Utikač nije uključen u utičnicu.	Umetnite utikač proizvoda u utičnicu.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi.	Došlo je do intervencije termo štيتnika.	Neka uređaj da se hladi barem 30 minuta, a zatim ga ponovno uključite.
Uređaj ne izvodi cjelovit vakuum u vrećici.	Vrećica je probušena.	Provjerite integritet vrećice ili je zamijenite novom.
	Vrećica nije ispravno postavljena u komoru za usisavanje i sakupljanje tekućine.	Stavite vrećicu kako je opisano u stavu "UPUTE ZA UPORABU - UPOTREBA S VREĆICAMA"
	Traku za zavarivanje se pregrijala: to se događa kada se obavljaju brojna, uzastopna zavarivanja u vrlo kratkim intervalima.	Pričekajte nekoliko minuta da se traku za zavarivanje ohladi. Između dvaju zavarivanja preporuča se pričekati najmanje 15 sekundi.
Brojevi zaslona Progress trepere i uređaj ne radi.	Traku za zavarivanje se pregrijala: to se događa kada se obavljaju brojna, uzastopna zavarivanja u vrlo kratkim intervalima.	Pričekajte nekoliko minuta da se traku za zavarivanje ohladi. Između dvaju zavarivanja preporuča se pričekati najmanje 15 sekundi.
	Vrećica ne održava vakuum nakon što je zavarena.	Vrećica je probušena. Rub vrećica nije čist.
Vrećica se topi i nije ispravno zavarena.	Područje zavarivanja vrećice je prljavo ili nije dobro poravnato.	Pobrinite se da je unutrašnjost vrećice čista i da je ravna.

#### POSTUPAK ODLAGANJA (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



Simbol na dnu označava odvojeno prikupljanje otpada električne i elektroničke opreme. Na kraju korisnog vijeka trajanja uređaja, ne smije se odlagati kao kruti komunalni otpad, već se mora odložiti u određenom sabirnom centru u vašem području ili se mora vratiti distributeru prilikom kupnje novog uređaja iste vrste i iste funkcije. U slučaju u kojem je uređaj koji treba zbrinuti veličine manje od 25 cm, moguće ga je vrati na prodajno mjesto površine veće od 400 četvornih metara, bez obaveze za kupnju novog, sličnog uređaja. Ovaj odvojeni postupak prikupljanja električne i elektroničke opreme provodi se u pogledu politike zaštite okoliša Eu, s ciljevima očuvanja, zaštite i poboljšanja kvalitete okoliša i kako bi se izbjegle potencijalni učinci na ljudsko zdravlje zbog prisutnosti opasnih tvari u takvim uređajima ili nepravilna upotreba istih ili njihovih dijelova. Pozornost! Neispravno odlaganje električne i elektroničke opreme može dovesti do sankcija.



Ovaj proizvod je prikladan za kućnu upotrebu. Usklađenost, dokazana CE oznakom na uređaju, se odnosi na Direktivu 2014/30/Eu koja se odnosi na elektromagnetsku kompatibilnost i na 2014/35/Eu koja se odnosi na električnu opremu namijenjenu za upotrebu unutar određenih naponskih granica. Ovaj proizvod je elektronski instrument koji je provjeren za osiguravanje, u trenutnom stanju tehničkog znanja, ne miješanja s drugim električnim uređajima u blizini (EMC) i da je siguran ako se koristi prema uputama za uporabu. U slučaju nenormalnog ponašanja uređaja, prekinite upotrebu, a po potrebi se obratite izravno proizvođaču.

#### JAMSTVO

Uređaj je zajamčen na 2 godine od datuma kupnje **koja mora biti potvrđena pečatom ili potpisom prodavača i fiskalnim računom, koji morate pažljivo, ovdje pohraniti.** Taj period je sukladan s važećom legislativom a primjenjuje se samo u slučajevima kada je potrošač privatna osoba. Laika proizvodi su dizajnirani samo za

kućnu uporabu i ne smiju se koristiti u javnim prostorima. Jamstvo pokriva samo greške proizvodnje i ne primjenjuje se ako je šteta uzrokovana nezgodom, nemarom ili zloupotrebom proizvoda. Koristite samo isporučeni pribor; korištenje drugih dodataka može poništiti jamstvo.

Ne otvarajte uređaj ni pod kojim okolnostima; ako je uređaj otvoren ili neovlašteno mijenjan, jamstvo je definitivno poništeno. Jamstvo se ne odnosi na dijelove koji podliježu trošenju i na baterije kada se isporučuju s uređajem.

Nakon 2 godine od kupnje, jamstvo ističe; u ovom slučaju tehnička pomoć će biti izvedena uz naknadu. Informacije o tehničkoj pomoći, bilo da je pod jamstvom ili se plaća, možete zatražiti kontaktiranjem info@laica.com. Nije potrebna nikakva vrsta doprinosa za popravke i zamjene proizvoda koje spadaju pod ovim jamstvom.

U slučaju kvara obratite se zastupniku; NIKADA ne šaljite proizvod direktno proizvođaču LAICA. Sve popravke za vrijeme jamstva (uključujući i zamjenu proizvoda ili njegov dio) neće produžiti trajanje razdoblja jamstva proizvoda koji se zamjenjuje. Proizvođač ne preuzima odgovornost za bilo kakvu štetu koja može izravno ili neizravno, utjecati na osobe, objekte i kućne ljubimce kao posljedica neispunjavanja svih uputa danih u knjižici s uputama, posebno, upozorenjima u vezi instalacije, uporabe i održavanja. Isključivo je pravo tvrtke Laica, koja kontinuirano nastoji poboljšati svoje proizvode, bez prethodne obavijesti mijenjati sve ili dio svojih proizvoda u odnosu na proizvodne potrebe, bez da to dovede do bilo kakve odgovornosti tvrtke Laica ili njezinih zastupnika.

